# BON DIA Aruba

Diamars 17 di April, 2007 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com 1,50 Florin (incl. BBO)

*No ta exclui cu abogado lo cuminsa caso sumario si no logra su libertad awe*

## Awe Hues Comisario ta dicidi si ta prolonga detencion di Micheal Saladin cu 60 dia

Pagina 2.

*Abogado General mr. Jörg ayera den Corte Superior*

## 20 aña di prison no ta suficiente castigo pa Hermanus cu a hinca Raul Croes mata

*El a exigi pa mantene e castigo di bida largo den prison*



**ORANJESTAD** – Ayera mainta den sala grandi di Corte di Husticia a tuma lugar tratamento di e apelacion di Hermanus, kende dia 16 di April a hinca Raul Croes mata. Hermanus a bisa cu el a apela e castigo pasobra e ta hay'e mucho hopi. Abogado General mr. Jörg a bisa Hof, cu 20 aña di prison no ta suficiente castigo pa Hermanus cu a hinca Raul Croes mata. El a exigi pa mantene e castigo di bida largo den prison. Pagina 3.

*Den caso morto di Pitbull*

## AG a pidi Hof pa aumenta e castigo pa acusado Heyliger na 7 aña di prison

*Sra. viuda na yoramento a reclama pakico mester a kima su casa*



**ORANJESTAD** – Abogado General mr. Jörg ayera merdia a pidi Hof pa aumenta e castigo di 5 pa 7 aña di prison pa Heyliger, kende ta wordo haya culpabel di bendemento di droga y tambe pa e deshaci di e curpa di Pitbull. E sra.vda. cu wowo yen di awa, a reclama den Corte pakico nan mester a kima su casa. Lesa pagina 8.

## Team di experto di KLPD di Hulanda a bin Aruba pa sigui investiga caso Holloway

Pagina 3.

*Tragedia na Virginia Tech*

## 33 morto durante tiroteo na un universidad



**VIRGINIA/ORANJESTAD** – Ayera henter mundo su atencion tabata riba e tragedia cu a sosode na Virginia Tech, caminda un homber a mata 32 persona y despues e mes a wordo elimina. Ariba foto por mira momento cu Polis ta hiba un persona femenino cu a resulta herida. Awe den nos seccion internacional por lesa mas di e tragedia aki.

*Segun Minister Rudy Croes,*

# Sentencia di Hues no ta specifica den cua registro mester registra pareha Lammers Oduber na Aruba

*Mientras cu e ta respeta e decision di convivencia di un pareha di mesun sexo*



**ORANJESTAD –** E sentencia cu tin den e caso di e pareha di mesun sexo, no ta specifica unda tin cu inscribi nan. Esaki pasobra den tur e sentencianan, ta papia di cu mester registra e pareha den 'un registro' sin ta specifico. Hulanda ta bisa cu ta den e registro matrimonial. Pero esaki no ta para ningun caminda den e sentencia segun minister di Husticia Rudy Croes. Un reaccion un poco mas trankil despues cu e mandatario den un forma considera como emocional segun hopi, a bisa cu e tin berguensa di carga un pasaporte Hulandes awor.

E mandatario kier pidi Parlamento di Aruba pa pura pasa un lei cu ta stop cu tur cos cu ta conta pa Europa ta conta pa Aruba tambe. E mandatario a bisa si, cu e ta respeta con tur persona ta biba nan bida. Pero tin un problema na Aruba cu nos norma y balornan unda cu tin un diferencia cu Hulanda y e ta un dilemma fundamental. No por tuma cosnan cu Hulanda ta bin cune. Awe ta matrimonio inscribi, y mayan por bien ta cu ta obliga Aruba cu mester por casa hende di mesun sexo na Aruba tambe. A haci mencion tambe di bahamento legal di aña di 0-12 aña enbes di 0-16. E ta mustra kico ta pasa cu e muchanan di 13-16 aña? Tur esakinan no mester keda acepta segun Croes.

E sentencia di Corte di Cassacion diabierna ultimo na Hulanda riba e caso di e pareha di mesun sexo Oduber a causa basta reaccion aki na Aruba. Esaki pasobra e sentencia a bai na fabor di e pareha, cu ta algo cu gobierno di Aruba no a aprecia ningun tiki. "Mi ta sinti berguensa di ta cargando un passport hulandes" minister Rudy Croes a declara publicamente diabierna como reaccion riba e topico aki. E la mustra cu e ta keda para ariba cu Aruba mester di su propio pasaporte.

Mientrastanto Aruba tin cu acepta e decision di Corte di Casacion cu ta nifica cu e pareha aki por inscribi nan mes na Aruba como un pareha legalmente casa.

Segun Corte di Casacion, articulo 40 di statuut ta papia palabra cla cu ta mustra cu cualkier acta cu ta traha den un di e tres paisnan den Reino Hulandes, manera un acta di matrimonio mester haya e mesun forsa y consecuencia den henter Reino Hulandes y no mag desvia di esaki. Ta considera Reino Hulandes como un teritorio di lei. Como tal un hues Arubano mester acepta esaki sin mas y no por usa lei Arubano of orden publico di Aruba pa basa su mes ariba.

---

*No ta exclui cu abogado lo cuminsa caso sumario si no logra su libertad awe*

# Awe Hues Comisario ta dicidi si ta prolonga detencion di Micheal Saladin cu 60 dia

*Tin indicacion cu Ministerio Publico no ta cla cu investigacion ainda*

**ORANJESTAD –** Awe den curso di dia, Ministerio Publico lo purba convence Hues Comisario cu mester prolonga e detencion di e cuidadano Micheal Saladin cu 60 dia mas. Esaki Bon Dia Aruba por a compronde di su fuentenan. Mientrastanto abogado di Saladin hunto cu su asesornan ta tratando na tur forma pa si esaki tuma lugar, pa nan bringa esaki den tur forma legal possible, mirando cu nan no ta sinti cu nan cliente mester keda mas di e tempo sera cu e tabata sera caba.

Manera ta conoci, siman pasa un biaha mas Saladin su detencion a keda prolonga y e mester a keda como tal bou di supervision y cuido di un cuidado di preso di KIA ya cu su tempo di cai bou di polis a vence caba. Pero como cu e ta keto bai sufriendo di su salud, e ta interna den hospital Horacio Oduber, pendiente su mehoracion. Te cu ayera, no tabatin indicacion di ki dia Saladin lo por a bandona hospital, y si esaki lo a cai entre e 8 dianan, e lo mester a drenta KIA.

Awe e caso ta bin dilanti unda cu lo pidi pa su prolongacion pa 60 dia y lo tin cu vigila e situacion pa wak kico lo pasa cu Saladin. Mes momento e posibilidadnan mas logico pa su abogado ta pa cuminsa un caso mesora pa libera su cliente usando argumentonan presenta awe di parti di Ministerio Publico y purba asina pa desbarata esaki. Si e no logra, anto Saladin lo permanece por lo menos 60 dia mas deteni of te ora cu Ministerio Publico sinti cu nan tin suficiente informacion cu por hustifica su libertad prome cu 60 dia.

Den caso di Saladin, loke cu Huez a considera ta cu Saladin a haci algo spantoso pa pueblo. Mientrastanto un otro motibo ta cu tin investigacion ainda cu tin cu prolonga e detencion di Saladin. Algo cu tampoco Ruiz ta di acuerdo cune. Segun Ruiz, ta purbando di pinta un plaatchi unda cu Saladin lo a maltrata e choler en cuestion, cu no ta cuadra. Tabatin un bringamento, y un choler cu a wordo maltrata, lo mester a keda hospitalisa y esei no ta e caso.



A purba mustra cu e situacion di Saladin su salud no ta bon. A mustra hues cu Saladin ta un homber di negoshi, e tin tres, e ta casa, homber di famia, 2 yiu cu ta 3 anja di edad, ta prove placa pa cria e famia. Mes momento a indica na Hues cu mientras cu Saladin ta deteni, un otro choler a drenta den su negoshi y causa destruccion. E choler a keda deteni y a wordo laga den libertad despues di apenas 6 ora. Tur esaki ta afectando Saladin. A mustra tambe cu tur testigo a duna nan declaracion y cu no tin base pa tin Saladin sera mas dia.

*Abogado General mr. Jörg ayera den Corte Superior*

# 20 aña di prison no ta suficiente castigo pa Hermanus cu a hinca Raul Croes mata

*El a exigi pa mantene e castigo di bida largo den prison*



*Abogado General mr. Jörg*

**ORANJESTAD** – Manera Bon Dia Aruba a publica, ayera mainta Corte Superior a trata e caso penal contra Cornelio (Nelo) Hermanus.
Den tribuna di sala di Corte tabata presente ruman homber y tata di e victima, kendenan kier a scucha e caso.

ACUSACION

Abogado General mr. Jörg kende ta fungi como Procurado General, a lesa e acusacion contra Hermanus. El a bisa cu Hermanus ta wordo acusa cu dia 16 di April 2006, el a hinca mata Raul Croes den Dakota. Mr. Jörg ta considera esaki asesinato premedita pa e forma con tur cos a sosode.
Dia 17 di November 2006, Corte den Prome Instancia a confirma e exigencia di Fiscal y a condena Hermanus na bida largo den prison. Door cu e caso aki tin hopi interes di pueblo, Bon Dia Aruba ta publica e exigencia di Abogado General mr. Jörg den e articulo aki y den un otro articulo ta publica e punto di bista di e abogado di Hermanus, mr. Mohamed. Di e forma aki, nos lectornan tin un bista amplio riba e caso y por saca su mesun conclusion.

ASESINATO OF MATA

Presidente di Hof a puntra Hermanus pakico el a apela e sentencia. Segun Hermanus, e ta haya e castigo mucho halto. El a bisa Hof cu e ta culpabel pero e momento di e sucedido, e no tabatin e cuchiu den su man. El a splica cu ta e victima, Raul Croes, tabatin e cuchiu den su man y ora el a dal e victima su man e cuchiu a cay. Segun Hermanus el a logra coy e cuchiu prome cu e victima y a zwaai cu esaki pa aleha e victima for di dje. Net e momento ey e victima a bay riba dje cu consecuencia cu Hermanus a hinke na su garganta.

Presidente di Hof a mustra cu segun e testigonan cu tabata presente ora cu e hincamento a tuma lugar, ningun momento e victima a ataca Hermanus.

Segun Hermanus, tur e testigonan ta amigo di e victima y pesei nan ta gaña riba dje. Presidente di Hof a mustra cu segun e raport di reconstruccion, e hinca cu e victima a sufri tabata di ariba bay bou. Tambe el a mustra cu tin testigo cu a mira Hermanus saca un cuchiu for di su saco di carson parti patras y a bay riba e victima cu tabata lomba p'e y a hinke na su garganta.

Hermanus a bisa Hof cu e cos no a sosode manera e testigo a declara. Hof a mustra cu un otro testigo a declara cu ora e victima a pusha Hermanus cu Hermanus a bise pa no mishi cun'e y si e bolbe mishi cun'e, e lo mat'e. Un rato despues Hermanus a hinca e victima. Hermanus a bolbe ripiti na Hof cu el a coy e cuchiu despues cu esaki a cay for di man di e victima y a zwaai cu esaki pa aleha e victima for di dje.
Presidente di Hof a remarca, pakico Hermanus mester a usa e cuchiu. E ta haya cu Hermanus por a benta e cuchiu afo of pusha e victima un banda.

**DI TRES HENDE CU EL A MATA**

Hof a mustra cu Hermanus tin un record penal hopi precupante.
A mustra cu na 1988 y 1991, Hermanus a wordo condena pa a hinca hende mata. Mr. Jörg a mustra cu segun informacion cu Ministerio Publico ta dispone di dje, na 1996 Hermanus a wordo condena pa intento di mata, na 1998 el a cay sera pa droga na Alemania mientras cu na 2002 y 2004 el a wordo condena na Aruba pa hechonan castigabel.



*Cornelio (Nelo) Hermanus*

Hof a mustra cu e motibo cu Hues di Corte den Prome Instancia a condena Hermanus na bida largo den prison, ta pasobra no kier a tuma risico cu un persona cu ya a mata tres persona. Especialmente ora lesa e raport di psicologo cu ta mustra cu si Hermanus sigui droga y bebe, e lo por bolbe haci e mesun cos esta hinca hende mata.

Hof tambe a mustra riba e mentalidad di Hermanus kende ta pensa cu e mester mata pa no wordo mata.
Hof a puntra Hermanus, con sigur nan por ta cu Hermanus lo no haci algo asina mas. Hermanus a bisa Hof cu e lo bay proba Hof cu e ta cambia su bida.

**EXIGENCIA**

Mr. Jörg a bisa cu e ta haya legalmente proba cu Hermanus a asesina Raul Croes. Segun mr. Jörg, Hermanus a haci loke el a bisa e victima cu e lo haci.

El a mustra cu e sentencia di bida largo no ta contra e tratado di Europa. El a splica cu na Europa ta trahando riba e ley pa crea posibilidad di libertad condicional. Sinembargo esaki lo no tin por lo pronto influencia riba Aruba. Mr. Jörg ta haya cu mester proteha comunidad di Hermanus. E ta haya cu Hermanus premedita a asesina Raul Croes y 20 aña di prison ta mucho poco pa loke Hermanus a haci.
Segun mr. Jörg, den futuro lo por tin un posibilidad cu un dia Hermanus lo por haya su libertad.

Hof despues di a scucha abogado mr. Mohamed a bisa cu lo bay studia e caso y dia 3 di Mei, Hof lo dicta sentencia na Curaçao y e mesun dia lo manda esaki pa Aruba.

---

*Despues cu nan a keda cla cu e investigacion preliminar*

# Team di experto di KLPD di Hulanda a bin Aruba pa sigui investiga caso Holloway

*Segun Minister Rudy Croes esaki no ta un 'brevet van onvermogen' pa autoridad local*

**ORANJESTAD** – Ta na Aruba actualmente un grupo di polis specialisa di KLPD pa asisti Aruba den e buskeda di e hoben mericano Natalee Holloway. A mustra cu ta tuma ayudo di tur caminda contal cu nos yega na un solucion. Como tal a laga e caso habri ya cu tin indicacion cu e lo por keda solucion. A confirma cu a haya asistencia for di Merca y Hulanda pero ainda no a haya e solucion final. Como un di e ultimo asistencia a pidi director general di KLPD Van Zunder pa ayudo. Minister Rudy Croes no ta considera cu esaki mester ta un brevet van onvermogen pa e cuerpo policial.
Un tempo pasa dos oficial di KLPD a bin Aruba y a tuma tur e documentonan pa cuminsa investiga esaki, mientras cu na Aruba a investigacion local a continua. Mientrastanto e team mes a yega Aruba pa bai finalisa e investigacion pa asina yega na un solucion cu nos hendenan local. A haci un peticion pa hinca RST den e caso aki tambe pa duna un man pa por haya un solucion y claridad mas liher possible. E team awor di KLPD ta ocupa cu esaki. A pidi pa amplia e team aki pues pa haya un claridad mas rapido pa esaki. Esaki pasobra ta purbando di mancha nombernan manera di un gobernador di Aruba.



*Minister Rudy Croes*

*Minister drs. Marisol Lopez-Tromp ta informa*

# E meta di e evaluacion ta pa investiga e problemanan na Colegio Arubano

## *E investigacion aki lo yuda pa mehora e calidad di enseñansa*



| | 1996 | 1997 | 1998 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 | 2005 | 2006 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| VWO (aantal kandidaten) | 95 | 95 | 112 | 111 | 110 | 118 | 108 | 148 | 147 | 121 | 147 |
| VWO (geslaagden) | 65 | 56 | 80 | 80 | 88 | 80 | 81 | 101 | 107 | 74 | 95 |
| ***VWO % geslaagden*** | ***68*** | ***59*** | ***71*** | ***72*** | ***80*** | ***68*** | ***75*** | ***68*** | ***73*** | ***61*** | ***65*** |
| HAVO (aantal kandidaten) | 168 | 197 | 186 | 214 | 224 | 233 | 259 | 260 | 265 | 234 | 340 |
| HAVO (geslaagden) | 109 | 141 | 110 | 125 | 158 | 168 | 164 | 145 | 155 | 92 | 181 |
| ***HAVO % geslaagden*** | ***65*** | ***72*** | ***59*** | ***58*** | ***71*** | ***72*** | ***63*** | ***56*** | ***58*** | ***39*** | ***53*** |

**ORANJESTAD** - E meta di e evaluacion ta pa investiga e problemanan na Colegio Arubano y nan motibonan y alavez e investigacion lo wordo usa pa mehora e calidad di enseñansa. Den cuadro di e evaluacion aki Minister drs. Marisol Lopez-Tromp a reuni Dialuina 16 di April 2007 cu Inspeccion di Enseñansa di Hulanda.

E resultadonan di Colegio Arubano di e ultimo añanan ta indica cu tin problemanan serio den nos enseñansa cu mester wordo atendi.

Manera por mira den e tabel, e tendencia den e ultimo decada ta mustra cu e percentahe di graduadonan na Colegio Arubano tabata baha te cu 2005. Aña pasa e'la subi levemente.

Na e momento aki tin algun indicacion caba ki lo ta e problemanan cu por causa esaki. E alumno por ehempel ta menciona e cantidad di materia cu e ta wordo confronta cu ne y e guia cu e ta haña durante di ora di scol cu no ta suficiente y cu no ta tur maestro ta cumpli cu ne. Di otro banda por menciona cu basta di e alumnonan ta faltando lesnan pa diferente motibo cu no tin di haber cu malestar pero cu spijbelmento.

**PROBLEMANAN**

E siñamento durante lesnan mester ta atractivo y diferencia y e habilidad aki no ta tur maestro ta hasi of por hasi uso di dje. Pa e motibo aki mester bin cu structura y forma pa duna guia na e maestro tambe pa e por traha riba esaki.

Tambe por menciona e percentahe halto di alumno cu ta drenta Colegio Arubano for di tur e scolnan basico. Tin identifacion cu e prestacion y abilidad bao di e diferente alumnonan ta diferencia masha hopi mes for di otro y esaki tin di haber cu e forma di siñamento den e scolnan aki. Te cu awor aki no a hasi uso di un evaluacion standarisa y concreto pa tur scolanan di enseñansa primario pa por compara e diferente scolnan basico cu otro.

Tambe Colegio Arubano conoce e problema di drop outs of studiante cu ta bai traha envez di bai scol. Otro problemanan cu ta presenta na Colegio Arubano ta por ehempel:

* Studiantenan cu ta bai Colegio Arubano pero ta wordo degrada pa MAVO.
* casonan di ausencia di alumnonan pero tambe di maestronan (según rapport di Inspeccion).
* E manera di duna les door di e maestronan ta poco atractivo según e alumnonan.
* Falta di motivacion bao studiantenan.

Pesey a tuma e decision pa cuminsa cu un investigacion profundo na Colegio Arubano. Pa asina por saca afo e diferente motibonan y risiconan den scol, pero tambe pafo di scol, cu tin influencia riba e prestacion di e alumno na scol. E evaluacion aki lo enfoca especificamente riba tur aspectonan cu ta determina e calidad di e enseñansa na e scol, manera rendimento di enseñansa na scol (resultadonan) y e proceso di siñamento na scol. E ultimo lunanan a inventarisa tur rapportnan tocante Colegio Arubano. Minister di Enseñansa tin e responsabilidad pa loke ta encera maneho, subsidio, supervision y control riba calidad di enseñansa na Aruba. Parlamento ta responsabel pa pone disponel den presupuesto sumanan suficiente.

Un di e metanan ta pa haci un investigacion independiente riba e calidad di enseñansa. Scol por hasi uso di e informacion aki pa bin cu un propio plan di maneho pa mehoracion di e calidad di siñamento den scol. Esaki a termino largo mester duna como resultado un mihor producto, un mihor structura di cuido na scol, menos alumno cu ta keda sinta y menos drop-outs. Den e proceso aki pa alcansa un bon cuido di calidad cada actor mester asumi su propio responsabildad.

**RESPONSABILIDAD PA E CALIDAD DI ENSEÑANSA**

E maestro tin un responsabilidad pa loke ta e guia y e sosten na e alumno den su siñamento na scol, e alumno tin su deber di cumpli cu su responsabilidad di atende lesnan y logra un diploma.

Asina tambe e directiva di SMOA cual ta e fundacion cu ta dirigi Colegio Arubano tin e responsabilidad pa e calidad di enseñansa pa medio di su plan di maneho profesional, basa riba e vision y metanan strategico. Entre otro e directiva ta responsabel pa atrae y pa e nombracion di e maestro apto, pa e mantencion diario di e scol, pa tin suficiente material manera buki na scol y asina por menciona algun mas. Mester remarca cu Colegio Arubano te ainda ta e unico scol cu ta brinda enseñansa riba nivel di HAVO y di VWO y no ta e studiante so pero henter nos comunidad ta benificia cu un enseñansa di calidad halto.

Meta ta pa yega na e cantidad responsabel di alumno na scol, Gobierno kier expande Colegio Arubano San Nicolas na un scol completo. Ademas Gobierno kier traha un scol nobo pa HAVO/ VWO den otro distrito. E ora e cantidad di alumno na cada scol lo ta mas of menos 1100 cual lo por ta mas manehabel. Nos mester corda cu e evaluacion aki di Colegio Arubano ta na beneficio di nos alumnonan y tur actor responsabel concerni pa nos mehora calidad di nos enseñansa.

Alaves Minister drs. Marisol Lopez-Tromp kier recorda cu Inspeccion di Enseñansa lo reuni cu mayornan den cuadro di evaluacion di Colegio Arubano pa papia riba dos anochi, 18 y 19 di April venidero, lo tin un encuentro cu e mayornan di e studiantenan na Colegio Arubano. Esaki lo tuma lugar den e aula di EPI na Sero Blanco pa 7:30 di anochi. E prome anochi lo reuni cu mayornan di e studiantenan den ciclo basico y tambe klasnan 3. E otro anochi lo reuni cu e mayornan di e studiantenan den klas 4,5 y 6 di havo y vwo

*Nos a conoce un inflacion di un 3.4% pa loke ta aña 2007*

# Indice di prijs pa consumo a subi cu 0.7% na maart 2007

*Sector "transporte y comunicacion", ta esun cu mas a subi*

**ORANJESTAD** – Den e periodo 28 februari 2007 – 31 maart 2007 e indice di prijs pa consumo (CPI) pa e poblacion total a subi cu 0.7%. E indice tabata 123.6 na februari 1007 y a bira 124.5 pa maart 2007 (Basis: september 2000 = 100.0). Over di e periodo 28 februari 2007 -31 maart 2007 Central Bureau di Estadistica (CBS) a registra e siguiente cambionan di prijs den e diferente sectornan:

1. Alimentacion +0.3%
2. Bebida y sigaria +0.9%
3. Paña y sapato +0.3%
4. Vivienda +0.3%
5. Mobiliario +0.6%
6. Asistencia sanitario 0.0%
7. Transporte y comunicacion +2.1%
8. Recreacion +0.2%
9. Restante articulo y servicio +0.6%

Total 0.7%

**E CAMBIONAN MAS GRANDI PA LUNA DI MAART 2007**

E subida di mas grandi a wordo observa den e sector "transporte y comunicacion" (2.1%). E subida mas grandi den e categorianan a ser observa den categoria di "Paña y accesorio" (5.8%).
Ta importante pa menciona cu e subcategoria cu mas a influencia e cifra indice di maart 2007 debi na su peso den e calculacion di CPI ta "Gasolin". E efecto total ariba e CPI ta 0.22%.

**CAMBIONANN DEN E SECTORNAN**

Den e sector di "Alimentacion" un subida di 1.3%, 1.2% y 0.7% a ser observa den e categorianan "otro productonan", "productonan lactoso" y "carni, galiña, pisca y cuminda di lama". Mientras un bahada di 0.3% y 0.2% a ser observa den e categorianann "batata, berdura y fruta" y "azeta pa consumo". E resto di categorianan den e sector aki a conoce un cambio entre 0.4% y -0.1%
E subida di mas grandi den e sector di "bebida y sigaria" ta pa e categoria "Bebida" cu a subi cu 1.0%. Den e sector di "Paña y sapato" esaki tabata e caso pa e categoria "sapato y accesorio" cu a subi cu 5.8%.
Den e sector "Vivienda" , un sibida di 0.9% a ser observa den e categoria "mantencion y reparacion di cas". E categorianan "Consumo di awa" y "Consumo di energia" no a conoce cambio. E resto di categorianan a conoce un subida bou di 0.3%.
E categoria cu e subida di mas grandi den e sector "Mobilario", ta e categoria "Otro gastonan domestico" cu a subi cu 1.4%. Di mesun manera e categoria cu a bahada di mas grandi ta e categoria "Otro gastonan domestico" cu a baha cu 0.8%.
Un subida di 0.6% y 0.2% a ser observa pa e sector "Restante articulo y servicio" y "recreacion" respectivamente.
E sector di "Asistencia sanitario" no a conoce cambio compara cu e luna anterior.
E subida di mas grandi den e sector di "Transporte y comunicacion" ta pa e categoria di "Gesto di vehiculo" cu a subi cu 3.2%. E subida aki a wordo causa principalmente dor di e subida den prijs di productonan di petroleo. Esaki a pone cu e subcategoria "Gasolin" a subi cu 5.9%.

**INFLACION**

E CPI ta un instrumento importante pa midi inflacion y ta wordo hopi usa dor di entre otro comercio, organisacion di dunado di trabou, sindicatonan y gobierno. Inflacion ra e cambio den prijs segun CPI, midi dor di comparacion di CPI actual cu e periodo anterior. E cambio den CPI pa e periodo 1 januari - 31 maart ta 3.4% (year to date inflation). Finalmente, e indice di prijs pa consumo pa e populacion total ariba un base anual, pa luna di maart a subi cu 5.0% compara cu maart 2006 (end of period inflation). E promedio anual di inflacion ta 3.7% (period average inflation).

*Acusado Nelo Hermanus a bisa Hof*

# Mi no por biba cu e pensamento cu mi lo ta bida largo den prison

*El a bisa cu ta duel'e loke el a haci*



*Acusado Nelo Hermanus*

**ORANJESTAD** – Ayera mainta Abogado General mr. Jörg a bisa Hof cu 20 aña di prison no ta suficiente castigo pa loke Cornelio "Nelo" Hermanus a haci dia 16 di April 2006, caminda el a hinca Raul Croes intencionalmente na su garganta cu consecuencia cu el a fayece. Mr. Jörg a pidi Hof pa confirma e sentencia di bida largo pa Hermanus.

Manera Bon Dia Aruba a publica, ayera mainta Corte Superior a trata e caso penal contra Nelo Hermanus. Ayera den Corte Hermanus a bisa Hof cu e motibo cu el a apela e caso ta pasobra e ta haya e castigo hopi pisa. Hermanus a bisa cu e ta culpabel pero cu e incidente no a sosode manera testigonan ta declara.



Mirando e interes cu ta reina den e caso aki, Bon Dia Aruba den e articulo aki ta publica e defensa di abogado mr. Mohamed y tambe loke Hermanus a bisa na final di e caso. Den un otro articulo, Bon Dia Aruba ta publica e tratamento di e caso y e exigencia di Abogado General mr. Jörg. Di e forma aki tur nos lectornan por tin un bista amplio riba e caso y por saca su mesun conclusion.

NO TA ASESINATO PREMEDITA

Abogado mr. Mohamed, despues di a tende mr. Jörg pidi pa confirma e castigo di bida largo pa Hermanus ya cu e ta haya legalmente proba asesinato premedita, a bisa Hof cu e no ta haya cu aki por papia di asesinato premedita.

Mr. Mohamed a mustra cu for di e procesverbaal di Polis por conclui cu ta un hecho cu tabatin un discusion entre e victima y Hermanus. Despues e hincamento a tuma lugar. E ta haya cu e declaracionnan di e testigonan ta diferente.

E abogado a mustra riba e caso di asesinato den Rancho, caminda Bracho a tira un persona mata. El a mustra cu den e caso ey, a cualifica e delito como mata y no asesinato, siendo cu Bracho tabata arma y a tira.

Den e caso di Hermanus, ta e victima a tira Hermanus cu boter. E ta haya cu aki no por papia di premedita ya cu Hermanus no tabatin momento pa a pensa loke e tin cu haci. E no ta haya cu por condena Hermanus pa asesinato.

El a mustra cu tur cos a pasa asina lihe cu Hermanus no tabatin tempo pa pensa. Segun mr. Mohamed, Hermanus a adverti e victima pa no mishi cun'e pero e victima no a haci caso di Hermanus.

CASTIGO MUCHO PISA

Mr. Mohamed ta haya e castigo di bida largo den prison demasiado pisa. Segun mr. Mohamed, ta un loteria pa haya gracia y sali for di prison. El a mustra cu Murray mes a purba un cantidad di biaha pero cada bes su peticion ta wordo rechasa.

Mr. Mohamed a mustra riba e raport cu un comision di Aruba a entrega na Gobierno cu e peticion pa aumenta e castigo maximo di 20 pa 30 aña.

Segun mr. Mohamed, e motibo cu e comision a haci esaki ta pa crea mas espacio pa Huesnan pa asina evita cu nan ta haya nan mes obliga di condena un persona na bida largo di prison, pasobra e castigo di 20 aña no ta suficiente.

El a bisa Hof cu actualmente Hermanus tin 48 aña y e kier un castigo pa bolbe den comunidad.

Hermanus mes a bisa Hof cu ta duel'e masha hopi loke a sosode.

El a bisa presidente di Hof, cu e no por biba cu e pensamento cu ta biba largo e lo mester keda den prison.

Hof a sera tratamento di e caso y a bisa cu dia 3 di Mei den oranan di merdia lo dicta sentencia na Curaçao y lo manda esaki e mesun dia pa Aruba.

# *Compania Aires di Colombia tin pensa di bin cu otro compania nobo na Aruba*

## Aires Aruba lo cuminsa bula despues di mitar di aña for di Aruba pa otro destinacion den Caribe

### *Nan ta wardado e permiso di Aeronautica Civil di Aruba y FAA di Merca*

**ORANJESTAD** – Pa e di dos semestre di e aña aki ta ser anuncia e nacemento di un compania aereo nobo cu lo carga e nomber di "Aires Aruba".

E compania aki lo ta afilia na e compania aereo Colombiano Aires cu actualmente ta bulando for di Colombia pa Aruba.

E noticia aki cu a ser divulga ayera dor di e web-page di caribepreferente.com ta indica cu e compania Aires ta pretende di amplia su mercado den nos region Caribense, y pa e motibo aki nan ta trahado duro pa haya e permisonan necesario for di nos autoridadnan di Aeronautica Civil di Aruba y FAA di Merca.

E informacion cu nos a obtene ta bisa cu actualmente e compania Aires di Colombia a cuminsa renoba su flota di avionnan y nan tin pensa di obtene 11 avion nobo Dash 8 – 300 y 200.

Cu e avionnan nobo aki nan ta spera di amplia nan rutanan for di Aruba pa Republica Dominicana, Corsow, Colombia, Panama, Venezuela y Cuba.

E compania Aires ta spera di finalisa e aña aki cu 16 avion, di cual dos di nan lo ser destina como apoyo na e operacion aereo aki, kiermen cu nan lo ta den stand, y nan lo tin nan centro di operacion na Aruba y su tayer central lo ta na Barranquilla.

E proyecto aki ta inclui e construccion di un tayer pa drecha avionnan turbo-helice situa den airport internacional "Ernesto Cortissoz" na Barranquilla, pero esaki lo tuma lugar despues cu nan lo obtene e certificado di FAA na Merca.

Actualmente e compania aereo ta funciona cu 25 ruta na Colombia y cuater ruta internacional, nan ta: Aruba, Panama , Corsow y Maracaibo. A ser anuncia cu pa e projecto aki ta ser inverti 2 mil miyon pesos Colombiano (un miyon dolla).



*Den caso morto di Pitbull*

# AG a pidi Hof pa aumenta e castigo pa acusado Heyliger na 7 aña di prison

*Sra. viuda na yoramento a reclama pakico mester a kima su casa*

**ORANJESTAD** – Ayera merdia tabata momento emocionante ora cu presidente di Hof a permiti e sra. viuda di Dinash Pitbull expresa su mes. E forma con e sra. viuda a expresa su mes a conmove tur presente den Corte. Hasta e miembronan di Hof a sinti e dolor cu ainda e sra.vda. ta pasando ainda cu perdida di su esposo. El a reclama e acusado Heyliger pakico Heyliger, enves di a dicidi di kima e curpa, pakico no a yam'e. E sra. vda. ta sumamente afecta pa e hecho cu e no a haya e oportunidad pa despedi di su casa.

Mientras cu e sra. vda. a wordo acompaña pa un miembro di e organisacion cu ta atende personanan cu a bira victima di criminalidad, por a scucha Abogado General mr. Jörg condena totalmente loke Heyliger hunto cu su señora y Livingstone a haci. En especial Heyliger, kende ta esun cu a bin cu e idea pa deshaci di e curpa di Pitbull.

Mr. Jörg a pidi Hof pa aumenta e castigo di 5 pa 7 aña di prison.

### HAYA CASTIGO MUCHO HALTO

Presidente di Hof a mustra cu dia 21 di December 2006, Heyliger a wordo condena na 5 aña di prison pasobra el a wordo haya culpabel di bendemento di droga y cu el a corta e pianan di Pitbull afo y cu el a bin cu e plan pa deshaci di e curpa.

Presidente di Hof a puntra Heyliger pakico el a apela e sentencia. Heyliger a bisa Hof cu e motibo cu el a apela pasobra e ta haya cu e castigo ta mucho halto. E ta haya cu ta pinte como un bendedo grandi di droga pero en realidad no ta asina.

### BENDEMENTO DI DROGA

Mayoria di e acusacionnan cu mr. Jörg a presenta contra Heyliger ta relaciona cu bendemento di cocaina, marihuana y XTC. Tambe e ta wordo acusa di importacion di cocaina, caminda Pitbull a trece un cantidad di bolita. Esaki tabata entre 30 di Maart y 4 di April 2006. Entre 4 y 5 di April nan a deshaci di e curpa di Pitbull door di sende esaki na candela na Guadirikiri.

Pa loke ta e asunto di bendemento di droga, ta asina cu Hof a presenta diferente declaracion di personanan cu a cumpra droga for di Heyliger. Tin cu a declara cu nan ta cumpra tres bes pa siman. Segun Heyliger, kende tin un carchi di castigo caminda el a yega di cay sera caba pa droga, el a cuminsa bende droga aña pasa na Januari 2006 y cu e no ta un bendedo grandi di droga.

### MORTO DI DINASH PITBULL

Durante e serie di preguntanan cu presidente di Hof tabata haci na Heyliger, a sali na cla cu Heyliger tabata hunto cu Pitbull na momento cu Pitbull a guli e bolitanan. Segun Heyliger e ta calcula cu ta mas o menos 34 bolita Pitbull a guli y despues Pitbull mester a bin Aruba.

Hof a mustra cu segun investigacion, Pitbull a muri di overdose di droga. Aparentemente un of mas bolita di cocaina a kibra den su stoma. Hof a mustra tambe cu Pitbull a muri na cas di Heyliger mientras cu Heyliger ainda tabata na Venezuela. Su siguiente dia Heyliger a yega Aruba y ora el a bay su cas y mira e curpa di Pitbull, el a dicidi cu mester deshaci di e curpa.

Segun Heyliger, Pitbull por a keda na bisa si Livingstone ora a buske na aeropuerto a hibe hospital.

### KIMA E CURPA

Heyliger a bisa Hof cu el a tuma decision cu e no mester a tuma. Hof a puntre pakico e no a yama Polis. Segun Heyliger, Pitbull no tabata kier pa su famia sa cu e ta meti den droga.

Hof a puntra Heyliger, si e no a pensa pa yama su señora. Heyliger no a duna un contesta riba e pregunta aki pero a bisa cu si tabata e, e lo a hiba Pitbull hospital.

El a sigui bisa cu door cu e curpa a hincha, e mester a corta e pianan pa asina por a saca e curpa for den e camber. Segun Heyliger, e cu su señora y Livingstone a bay na Guadirikiri y ta Livingstone ta esun cu a sende Pitbull na candela. Hof a mustra cu apesar di a sende Pitbull na candela, a reconoce e curpa door di e tattoonan cu e tabatin.

Ta asina cu e sra. vda. a demanda pa cubri e gastonan di e entiero cu a suma 10.620 florin. Hof a puntra Heyliger si e ta dispuesto pa paga esaki. Heyliger a manera bira nervioso y a bisa cu e ta laga su abogado mr. Mohamed papia riba esaki. Sinembargo ningun momento e abogado a papia riba e punto aki.

### KEN A BAY CU E DROGA

Na dado momento mr. Jörg a cuminsa haci Heyliger un serie di pregunta en particular riba e cantidad di bolitanan di droga cu mester tabata den stoma di Pitbull pero cu a disparce.

Heyliger a bisa cu e no sa nada di e droga. Mr. Jörg a remarca cu patologo a haya dos bolita di cocaina den un parti di stoma di Pitbull pero e resto di stoma y un parti di e tripa a disparce. Esei segun mr. Jörg, ta indicacion cu un hende mester a coy e bolitanan di droga cu tabata den curpa di Pitbull.

### EXIGENCIA

Mr. Jörg prome cu el a presenta su argumentonan pa e castigo cu e ta haya cu ta husto pa e acusado a remarca cu Heyliger a haya cu ta mas miho pa laga e sra.viuda di Pitbull den duda kico lo por a pasa cu Pitbull, enves di a yam'e y bis'e cu Pitbull a fayece. Segun mr. Jörg esaki ta demostra e mentalidad di Heyliger. Pa loke ta trata e acusacionnan di bendemento di droga y importacion, e ta haya legalmente proba cu Heyliger tabata bende y cu Heyliger a purba importa droga caminda Pitbull a fayece. Teniendo cuenta cu Heyliger ta un residivista pa droga, el a exigi 5 aña di prison. Pa loke ta trata e hecho cu a horta e curpa sin bida y despues a destrui esaki, segun lei por impone 2 aña di prison. Mr. Jörg a suma esakinan y a exigi pa Hof aumenta e castigo di 5 pa 7 aña di prison.

### DEFENSA

Abogado mr. Mohamed a bisa Hof cu e no ta haya cu Heyliger ta complice di importacion di droga ya cu ta Pitbull mes a bay Venezuela bay busca e droga y ta Pitbull ta esun cu a guli e bolitanan. E abogado tampoco ta haya cu Heyliger ta responsabel pa e placa cu a coy for di e defunto y e destruccion di e curpa. Segun mr. Mohamed, e intension tabata pa deshaci di e curpa.

Pa loke ta trata e asunto di droga, mr. Mohamed a bisa cu Heyliger no ta considera su mes como un dealer grandi di droga. El a bisa cu Heyliger ta realisa cu e mester haya castigo pa loke el a haci pero 5 aña di prison ta mucho hopi.

Na final di tratamento di e caso Heyliger a pidi Hof pa dune un chens. Hof tambe a duna e sra.vda. oportunidad di papia y ademas di loke ya a publica ariba, el a bisa cu pakico no por a laga e curpa di Pitbull intacto y yama Polis of yam'e. Cu wowo yen di awa y apenas por a papia e sra.vda. a reclama pakico mester a corta e pianan y kima e curpa di Pitbull.

Despues di e expresionnan aki cu a conmove tur presente, Hof a sera tratamento di e caso y a bisa cu dia 3 di Mei lo dicta sentencia na Curaçao. Nan a bisa e sra.vda. cu e lo haya un copia di e sentencia asina cu esaki wordo manda Aruba.

*Abogado Mr. Arlene Ellis Schipper:*

# Expresion di Minister Croes ta debilita posicion constitucional di Aruba den Reino Hulandes

*Paspoort Hulandes ta un derecho como descendientenan directo di Hulandesnan*

**ORANJESTAD**—"Mi tin berguenza di e paspoort Hulandes." Esaki tabata e expresion di Minister di Husticia Rudy Croes despues cu e sentencia di Corte Supremo, esta Hoge Raad, riba e exigencia cu Aruba mester reconoce e acta di matrimonio di e pareha homosexual Oduber-Lamers. Y pa e abogado cu tabata e prome cu a trece e argumento den Corte na Aruba, cu nos pais, obliga pa articulo 40 di Statuut, mester reconoce e acta di matrimonio, e ta un expresion cu ta di lamenta.

Mr. Arlene Ellis Schippers ayera a bisa Bon Dia Aruba, cu tur hende por tin nan opinion riba e decision di Hoge Raad. Un hende no necesariamente mester keda contento cu e sentencia, y tin derecho pa expresa su opinion. Sinembargo, pa bisa cu 'tin berguenza di paspoort Hulandes,' ta algo cu ta bai mucho mas leu. Es mas, segun e abogado, e expresion aki ta debilita e posicion constitucional di Hulandesnan biba den Caribe.

"Mi ta haya esaki hopi lamentabel. Pasobra si puntra cualkier Arubiano si e ta stima su paspoort Hulandes, si e ta mira beneficio di su nacionalidad Hulandes, mi ta tribi di bisa cu gran mayoria lo contesta cu si," Mr. Ellis Schipper a bisa.

Mas ainda, e ta di lamenta cu e Minister ta papia comosifuera cu Arubianonan por scohe pa un otro nacionalidad cu no ta esun Hulandes. Aruba no conoce otro nacionalidad cu no ta esun Hulandes, y esaki ta un hecho cu ta existi desde comienzo di siglo 17. "Nos tur ta descendiente di migrantenan Hulandes, cu ta nos base." Ellis Schipper a bisa cu semper den su discusionnan cu Hulandesnan Europeo, e ta argumenta cu Arubianonan, specialmente esnan di famnan Geerman, Arends, Lacle, Werleman, Boekhoudt, Dirksz y te hasta Croes (cu ta origina na Zeeland, Hulanda) ta descendientenan directo di Hulandesnan kendenan a bin biba riba nos isla. Semper e generacionnan aki tabatin e nacionalidad Hulandes mirando cu simplemente esei ta nos derecho constitucional. "Nos no ta manera e Indonesnan cu tabata conoce otro nacionalidad, prome cu Hulanda a coloniza e pais," Mr. Ellis Schipper a ilustra. "Nos no conoce otro nacionalidad cu no ta esun Hulandes, y segun mi, si haci un expresion manera cu Minister a haci, nos ta entrega tereno den e discusion cu Hulandesnan Europeo." E abogado ta corda cu Hulanda no a impone e paspoort riba nos, sino cu un biaha mas, nos tin'e pa derecho. "Y no tin otro. E ta nos identidad."



## Homber bou di influencia ta cana sende mondi na candela

**POS CHIKITO**—Diadomingo pa 12.45 polisnan ta Haya informacion cu lo tin un homber ta cana sende mondi na candela banda di Club Universal. . E testigonan a duna polis un decribcion di e persona. Polisnan a bai y ta mira panort di e club, algun yerba ta kimando. Mesora nan a bai den e bicindario y busca e homber segun describcion cu nan a Haya for di testigo. Polisnan a logra topa cu e conoci di nan E.M.W. nacina Aruba di 41 aña, y a mira cu e tabata bou di influencia di alcohol. El a keda deteni y hiba warda, naunda el a keda sera.

*PG no tin nada di haci cu e caso*

# Un Fiscal Hulandes ta encarga cu investigacion Namdar

**ORANJESTAD** – E investigacionnan preliminar riba e carta Namdar ta siguiendo su curso, caminda miembronan di Recherche hunto cu un Fiscal Hulandes, ta haciendo e investigacionnan necesario.

Rumornan falso ta circula cu Procurado General lo ta envolvi den e investigacion y cu e lo ta wantando e investigacion. Bon Dia Aruba por a compronde cu na principio ora cu Prome Minister Oduber a manda carta pa Ministerio Publico, Procurado General a reuni cu Alto Comisario pa asina planea con e investigacionnan ta bay den e caso aki.

Ta asina cu un Fiscal Hulandes a keda apunta pa ta encabesa e delegacion cu ta haciendo e investigacionnan preliminar. Esei ta nifica cu PG no tin nada di haci cu e caso aki. Na final di e investigacion, PG lo wordo informa door di e Fiscal, con tur e investigacion preliminar a bay y si ta mira cu tin suficiente indicacion pa cuminsa cu un caso penal.

Siman pasa Ministerio Publico a manda un comunicado caminda claramente a splica cu e meta di e investigacionnan preliminar ta pa determina si realmente tin hechonan castigabel cometi. Esaki ta nifica cu ta un investigacion amplio lo tuma lugar riba e difamacion (smaad) y soborno (omkoping) relaciona cu e carta di Namdar.

Mirando cu ta un investigacion amplio, Ministerio Publico no por suministra mas informacion pa asina no perhudica e investigacionnan andando.

*Despues di tabata for di operacion for di 16 di maart ultimo*

# Tiara Air por a reanuda nan buelonan for di fin di siman atrobe

*Danki na un bon 2006, a logra absorba e sla financiero*




**ORANJESTAD** – Tiara Air su operacion ta practicamente bek na normalidad. Esaki segun e director general di e compania, Alejandro Muyale a participa na prensa ayera mainta laat. Segun Muyale, Direccion di Aviacion Civil a duna permiso pa nan por continua cu nan operacion atrobe, despues cu a ordena pa para esaki dia 16 di maart ultimo, citando problemanan administrativo.

E fecha official cu Tiara Air a haya ok pa bolbe bula tabata 14 di april ultimo. A pidi disculpa na un y tur cu a keda perhudica durante e tempo cu Tiara Air no a bula cu su propio buelonan. Muyale a repasa siguientemente e pasonan cu a tuma despues cu a ground nan avionan.

Tabata e ultimo dos simanan cu Tiara Air a traha dia y anochi pa drecha tur cos y e resultado tabata positivo. Tur cos a keda cubri y e trabou a keda cla. Ironicamente nada no tabata falta na e avion mes.

E inspeccion tabata cu e avion tabata den estado excelente. Como tal a dicidi cu a reanuda nan buelonan diasabra mes siman pasa.

A splica tambe e tipo di avion Short 360 cu ta un avion cu ta traha pa buelonan cortico, y ta conoci cu ta un avion hopi duro y hopi confiabel. E ta uno perfecto pa e ruta cu Tiara Air ta bulando, esta Punto Fijo y Corsow.

E pasaheronan cu a keda perhudica, a keda trata mas miho possible, usando otro alternativanan pa nan no keda perhudica di ningun forma pero cu a costa e aerolinja hopi placa extra.

Pero e situacion financiero di e aerolinja tabata di e forma cu e por a absorba e sla financiero cu e la pasa aden e ultimo simanan aki.

Esei kier men cu anja 2006 tabata un bon anja pa e compania y como tal nan tabata sa di mantene nan cabes riba awa. Claro cu e ayudo di nan banco, esaki tambe tabata possible.

E hecho cu e operacion a para algun tempo, a pone cu nan a haya algun retonan nan dilanti y te hasta di tal forma cu dentro di poco nan lo participa un aliansa nobo cu nan tin cu un aerolinja reconoci pa asina bula otro destinacionan mas leuw. Algo bon por lo menos cu a Sali for di e situacion fastioso cu e aerolinja a haya su mes aden, den un forma inespera.





*Despues di a lansa un website pa e rasa di cacho aki*

# Doñonan di cachonan Labrador y Golden Retrievers a reuni pa lanta nan propio club 'Aruba Retriever Club'

*Enfoke principal ta union entre cachonan y proteccion di cacho en general na Aruba*

**ORANJESTAD –** E siman aki doñonan di cachonan rasa Labrador y Golden Retriever a lansa nan propio club Aruba Retriever Club. Esaki a sosode den Atia Building na Dakota unda cu e fundado di e club esta Tito Lacle a splica tur esnan presente e idea tras di e club aki. For di e reunion aki a confirma cu e lansamento di e club aki ta yena un basio cu tabatin na Aruba entre e doñonan di e cachonan aki.



E intencion, segun Lacle, tabata inicialmente pa tin un registro official di cuanto cacho di e rasa menciona tin na Aruba. For di einan a nace e idea di sigui mas leu y bin cu un club pa e doñonan di e cachonan aki. Cu un club, por organisa mas encuentro interesante pa tanto e doñonan como nan cachonan y asina por bin un miho comprension y laso entre e grupo aki.




Mes momento a splica e beneficionan y plannan pa tur esnan cu bira miembro di e club, y kico ta spera nan pa 2007. E interes tabata grandi unda cu tur a bai di acuerdo cu e pensamento aki y a inscribi nan mes pa e club aki bira un exito. Comisario di polis Trudy Hassell tambe a duna un discurso riba e plan di fundacion Lets Talk cu lo tin un show di cacho atrobe otro luna pa cual e Aruba Retriever Club tin pensa di participa tambe.

Entre e plannan cu tin, tin un encuentro planea pa fin di e luna aki mes, unda cu tur miembro lo por bin cu nan retriever y asina sera conoci cu otro den un ambiente informal y dushi. Tambe ta preparando pa durante e show Lets Talk, tin tambe presencia di Aruba Retriever Club, aunke a mustra caba cu e club lo tin su propio show di cacho dentro di poco, pa asina un y tur cu tin e rasa di cacho aki, por participa y 'show off' nan cacho.

Finalmente, a dicidi cu via un mocion, miembronan lo tin como meta principal pa Sali na defensa di salud di cacho na Aruba, cuminsando cu nan propio cacho, y asina bira e modelo pa Aruba di con hendenan mester cuida nan cacho. Asina Aruba Retriever Club kier contribui cu un miho concientisacion di proteccion y cuido di cacho aki na Aruba.

Nan lo traha hunto cu Veterinario Contreras tambe pa logra cu tur e cachonan haya nan chip di informacion pa evita cu nan ta perde y cu no por localisa nan mas, y tambe cu nan ta promove sterilisacion di cacho manera cu ARA ta boga pe. Esnan cu ta interesa pa haya sa mas di e club aki por subi website www.arubanretrievers.com y registra nan cacho di e rasa aki.

*Estudio y Maneho di Turismo: un Arte y Sciencia Integral*

# Facultad di Turismo cu mainta informativo pa studiante y industria









**ORANJESTAD**—Un cantidad di persona cu interes pa sigui studia na Aruba mes a haci bon uzo di e oportunidad pa sera conoci cu Facultad di Turismo. Esaki a tuma lugar durante e Open House cu Universidad di Aruba a tene recientemente, pa tur studiante aspirante.

Na e ocasion aki, e diferente facultadnan a presenta nan respectivo programa bachelor y master, mientras cu e potencial studiantenan por a disfruta di e ambiente academico, ya cu nan por a haci uzo di e salanan nobo, completamente automatiza cu computer y projector, cu tambe ta equipa cu acceso di Wi-Fi Internet y ultimo tecnologia di comunicacion.

Decano di Facultad di Turismo Dr. Ryan Peterson a dirigi e mainta pa su facultad, y na su manera cordial di semper a yama tur hende un caluroso bon bini na e facultad mas jong di Universidad di Aruba.

**PROGRAMA DI BACHELOR Y MASTER**

Den su introduccion, Dr. Peterson a duna un relato cortico riba e historia y e programa educacional y investigativo den e facultad, incluyendo programa di bachelor y master den areanan di hospitality management, tourism management y international business. Peterson tambe a enfatisa e rol importante di investigacion scientifico pa maneha y mehora turismo riba diferente nivel di Gobierno (departamentonan), di comercio (empresanan) y e bida socio-economico. Ademas e facultad ta ofrece comunidad y industria un cantidad di posibilidad pa por sigui desaroya nan capacidad y abilidad profesional. Esaki a base di e caracter internacional cu e programa ta brinda.



**OPORTUNIDAD Y POSIBILIDAD**

Pero, pa trece e realidad di e posibilidadnan aki mucho mas serca e studiantenan aspirante, a dicidi pa inclui un presentacion di un orado durante e mainta. Dr. Peterson a invita e 'keynote speaker' di mainta, Sra. Desiree Bikker representante di Marriott, pa duna un informacion tocante tur e posibilidad y oportunidad cu ta existi na Marriott.

Sra. Bikker, cu ta Human Resource Supervisor na Marriott a duna un relato extenso di tur e areanan y posibilidad nan cu ta existi na Marriott, subrayando e importancia di abilidad y actitud den tur funccion. Tambe el a indica tur e oportunidadnan pa trabou y posibilidad di haci nan 'industry orientation' (stage of pasantia) y 'management internship'. Actualmente, tin diferente studiante di Facultad di Turismo cu ta terminando nan 'final internship' cu exito den distinto departamento na Marriott.

E grupo grandi di studiantenan presente tabata impresiona y a reacciona masha positivo mes riba e presentacion di e ehecutivo di Marriott. Na final di e presentacion, e decano a ofrece Sra. Bikker un obsequio como reconocimento y gradicimento pa su participacion na e Open House.



**STUDIANTE ACTUAL TA ILUSTRA NAN PROGRESO**

Despues di esaki, studiantenan y tur presente por a sigui cu e di dos parti di e mainta unda diferente docente y studiante a duna presentacion riba e diferente faceta di e programa. Aki a enfoca riba diferente aspecto manera e idioma Ingles como lenga di instruccion, e forma interactivo con ta duna les, unda ta ehecuta estudionan di caso (case studies) y proyectonan den veld (field projects), ademas di e importancia di actitud profesional.

A duna un splicacion extenso di e Bachelor Hospitality Management (pa pa studiante 'associate' y di industria) y Bachelor den Tourism Management y International Business (pa studiante 'highschool'). Locual a resalta mas den e presentacionan aki tabata e animo y entusiasmo di studiante actual den e programa.

Sra. Mandy Lopez a elabora riba su experiencia actual como 'intern' na Westin, y Sra. Susan Ruiter a presenta con e program a yuda desaroya su abilidadnan di maneho y marcadeo, den su periodo di internship (pasantia) na AHATA, spesificamente den departamento di Marketing. Sra. Diana Croeze, cu aña pasa a ricibi un beca di AHATA, a elabora riba su experiencia despues di un aña den e programa di International Tourism Management. Otro studiante, Sr. Yannich Croes, a amplia riba e asociacion di studiante di hospitalidad y turismo, cu ta ofrece studiante varios beneficio adicional.

Aunke tur studiante a indica cu e estudio no ta uno facil y cu no ta asina cu "bo ta logra 'riba slof,'" ya cu e programa ta exigi dedicacion, analisis scientifico, discusion critico y trabou den proyecto, tur studiante a indica cu nan ta hopi satisfecho cu nan experiencia.

**ARTE Y SCIENCIA DI TURISMO**

Na final di e mainta, e bishitantenan di e Open House a haci diferente pregunta na un panel di docente y decano. Pa clausura, Dr. Peterson a gradici tur hende pa nan presencia, participacion y contribucion na un mainta sumamente informativo y dinamico, enfatisando tur e oportunidad cu ta existi den sector turistico. Peterson a corda tur hende cu "estudio y maneho di turismo ta un arte y un sciencia unda practica y teoria ta integral," mustrando asina tambe e balor di traha hunto pa logra metanan comun y objetivo complementario.

E ultimo dia pa registra pa drenta e aña academico venidero di Facultad di Turismo y otro facultadnan di Universidad di Aruba ta Mei 1 proximo.





# Fundacion Sa di Droga back di stage exitoso na Hulanda

**ORANJESTAD** - Voluntarionan di "Fundacion Sa di Droga" a viaha pa Hulanda recientemente, conhuntamente cu IFECA (Instituto pa Formacion y Educacion di Cuido di Adiccion).

Studiantenan cu ta forma parti di Fundacion Sa di Droga tambe a participa na e stage amplio aki di cinco siman di IFECA na Hulanda. Intencion di e stage tabata pa e studiante-voluntarionan haya conocimiento mas amplio riba e area di adiccion.

Entre otro, nan a experiencia un tiki di psikiatria, clientenan cu dual-diagnose, prevencion, rehabilitacion, adictonan riba caya, tratamiento y mucho mas.

Hopi di e studiantenan cu a bay Hulanda ta traha den cuido di adiccion aki na Aruba mes. Den un entrevista, vocero di e Fundacion, Richenel Stamper, a bisa: "Na Hulanda nos a traha riba desaroya visionnan nobo pa futuro. Nos a mira e diferente visionnan cu ta usual aki na Aruba mas di acerca, pa asina haya un otro vista con pa trata e problematica di adiccion".

**PLANNAN DI AYUDO**

Fundacion Sa di Droga tin plannan grandi pa den futuro cercano. Un di e plannan principal ta pa duna un man pa yuda den e problematica di adiccion, cu ta algo di henter comunidad. Tur hende conoce of sa di un persona cu e malesa di adiccion tin den su gara.

Segun señor Stamper: "Por ehempel, yudanza na e cliente cu sali di un di e centronan di rehabilitacion y tambe resocialisacion di e ex-adicto. E cliente mester haya guia pa e por drenta back den comunidad sin ningun problema of peliger".

Tambe e fundacion kier bin cu anochinan informativo den barionan pa tur publico tocante adiccion, droga y alcohol y nan efectonan riba e ser humano.

Señor Stamper: "Mirando cu e problematica di droga ta sigui crece, nos tin deseo di aporta y duna un man unda cu por. Mester traha riba preveni pa hende cay back den futuro. Nos kier bin cu un programa y informacion tocante relapse-prevention y esey ta algo cu nos ta trahando duro riba dje actualmente".

E vocero ta spera cu Fundacion Sa Di Droga lo haya sosten y cooperacion di tur hende.

Finalmente e Fundacion ta gradici e personanan cu a haci e stage na Hulanda posible: señora Rosita Otterspeer, IFECA, tur docente, sponsornan, señor Rudolf de Kort, señor Willem van der Zee (na Hulanda) y sin laga afor Bavo Europoort.

Cu ayudo di tur e personanan aki awe Aruba ta mas rico den conocimiento pa cu e problema.

*Directora Departamento di Enseñansa, Drs. Rosleen Oduber*

# "No ta rekeri di un Plan Nacional pa cambio por cuminsa na bo mes, pone man na obra..."

*Durante cumbre nacional di enseñansa*











**ORANJESTAD** – Ayera tabata exactamente seis luna cu diferente actornan den e mundo di enseñansa, e sector laboral y tambe comercio, unda cu nan a bini hunto pa cuminsa formula e vision di un studiante cu Aruba kier forma pa aña 2017. Sabiendo cu ta e ora ei e trabou grandi na October 2006. Manera cu mayoria sa, constantemente a percura pa envolvi personanan cu ta bin di diferente sector laboral.

Despues a tene otro seminario den cua a formula e famoso diseño principalnan y e mision y vision pa cu enseñansa. ta bai cuminsa, e grupo a sali satisfecho for id e encuentro ei, sinembargo tin algun experencia cu a keda gana caba den e seis lunanan aki. Di biaha despues di e encuentronan di October, a cuminsa encamina e proceso cu a keda determina. A cuminsa cu e gruponan di enfoke cu tabata tin como tarea duna feedback riba e trabounan cua keda desplega A sigui cu diferente grupo di enfoke pa traha riba e indicadonan y por ultimo a traha cu otro gruponan atrobe, pa traha spesificamente riba strategianan, pa esnan cu no ta conoci cu e contenido di e terminologia nan aki no mester precupa, paso tin splicacion amplio riba nan. Tur e encuentronan aki a haci e trayectoria a yega na un plan nacional ho[pi interesante y importante, paso constantemente tabata haya tur sorto di feedback, specialmente pa departamento di enseñansa e tabata y e ta un experencia formidabel, pasobra trahando y participando den e diferente encuentronan aki, a pone e departamento pensa riba diferente aspecto.

Pa departamento di Enseñansa hopi cos ta super transparente, mientras cu hopi no ta compronde con tur e procesonan aki ta hinca den otro. Tur hende sa nan responsabilidadnan y toch den e proceso pa cumpli cu nan, tin ta faya. Tur hende sa na ken nan tin cuenta pa duna, pero hopi biaha no ta exigi esaki di ningun hende envolvi. Hopi ta pensa cu e leinan existente ta stroba hopi proceso den enseñansa, mientras cu e leinan existente ta permiti hopi cu ta esnan den e ramo no conoce e leinan aki bo.

Cu e presupuesto actual cu tin, no ta y no lo alcansa nunca pa tur loke ta desea den enseñansa, si no bai pensa mas creativo y no sigui use pa un gran mayoria na salario di personal so. Esakinan ta puntonan cu a resalta cu ta duna un indicacion cu mester bai haci algo na nan, prome cu yega na final di e proceso aki an 2017. Asina por sigui menciona un cantidad di otro punto cu a bin dilanti y cu pa departamento di enseñansa ta haya importante pa nan sa cu nan tin cu bai traha riba nan.

Segun directora di departamento di Enseñansa, drs. Rosleen Oduber, hopi di e puntonan cu a bin dilanti no ta rekeri di un plan nacional of warda te ora e keda cla, pasobra si kier cambio, mester cuminsa na bo mes mester pone man na obra, cambia bo paradigma y cuminsa traha conhuntamente na mehoracion. Un otro aspecto importante pa futuro, ta e hecho cu mester busca un forma den e trabou diario, pa consulta mas cu e persona nan pafo di enseñansa, paso nan tambe tin hopi interes den enseñansa.

Sra Rosleen Oduber ta di firme conviccion cu e proceso aki lo yuda na yega na e perfil corecto di e studiante cu tur hende ta desea pa Aruba produci den futuro.



*Parlamentario. sr. Arhtur Dowers (AVP)*

# Sr. Nelson Oduber ta goberna pais Aruba cu dos cara, un rato como Prome Minister y otro como lider di MEP

*Unico gobierno na mundo cu dos minister na mando cu acusacion contra nan*

**ORANJESTAD** – E siman aki partido AVP por a haya indicacion, unda cu Prome Minister sr. Nelson Oduber ta pidi pa boicotia un medio di comunicacion, cu ta duna indicacion cu partido MEP tabata bon na haltura di e carta di Namdar, y cu esaki a crea un situacion nobo y un situacion hopi delicado pa Aruba, comokiera cu aki ta trata di mandatarionan cu ta envolvi den cosnan cu ta crea duda riba integridad di gobernacion na Aruba.

Ora cu tende un abogado trece padilanti cu su cliente dilanti di recherche e la entrega e carta aki na e Minister Lopez-Tromp, encarga cu infrastructura y cu tin prueba di esaki y AVP ta keda sorprende cu ora Minister Presidente Sali dilanti y bisa cu segun e no tin ningun hende meti den e asunto di Namdar aki y si tin un hende meti den e asunto di Namdar aki, e persona aki no mester spera cu Nelson Oduber ta pidie pa e bandona e posicion, pero e mester baha automaticamente.

Aki nan sr. Oduber a pone un tiki mas duda riba e asunto aki, paso AVP ta kere cu un Minister Presidente mester ta sigur di su mes y sali pafo y bisa e cos manera cu e mester ta, pero un biaha mas comunidad ta biba un siman mas di duda den e situacion aki, si realmente sr. Oduber tabata na haltura di e carta aki y si tin un Minister cu a ricibi e carta aki y si e la asumi su responsabilidad si e la ricibi'e, pa a denuncia esaki.

Partido AVP tin un problema serio cu nan Minister Presidente, paso ta parse cu e prome minister tin dobel personalidad, paso e ta bisa di ta actua den cierto momento cu sr. Nelson Oduber lider di MEP y deves encuando e ta actua como Prome Minister di pais Aruba. Na momento cu e la yama e boicot contra un matutino, caminda cu e asunto di Namdar aki a bin padilanti, e la bisa cu e la haci e expresion aki como lider di MEP.

AVP ta mira e ora cu bo ta core e risico cu si berdaderamente un Minister di su gabinete a ricibi e carta y den e caso aki Minister Marisol Lopez-Tromp, si e la ricibi e carta como miembro di MEP y no como Minister di MEP, anto e ora ei Minister Oduber a crea e caminda pa cualkier Minister sali liber di cualkier acusacion, como kier cu den MEP bo tin e derecho di actua como Minister y tambe actua como Miembro di e partido. Arthur Dowers ta kere cu sr. Nelson Oduber ta purba di bruha e pueblo di forma aki, ta lubida cu ora bo wordo nombra pa representa e pueblo aki como Minister, bo ta nombra pa 24 ora pa dia, anto e ora bo mester comporta bo mes conforme e forma aki.

Si tene cuenta cu sr. Oduber tin un Minister cu a wordo acusa di a comete fraude cu permiso. E tin un Minister acusa di a viola un dama, anto e pregunta ta, si tur e Minister a haci esakinan como miembro di MEP of como Minister, anto e ora ei nan ta bai liber si nan a hacie como Minister di e pais aki.

Ora cu sr. Oduber crea e impresion cu e mes ta dunando, cu si tin un hende den su gabinete cua ricibi e carta anto e situacion ta sumamente serio, anto mas urgente ta bira pa investigacion cana un caminda mas rapido.

Ora cu sr. Oduber a bisa tambe cu e mes grupo Namdar aki no ta meti den e proyecto di waf, anto e ora AVP ta keda den masha hopi duda, paso nan no sa di cua sr. Oduber nan ta papiando, si ta esun cu ta Minister Presidente cu mester ta na haltura di tur cos cu ta pasa, of cu e lider d MEP sr. Nelson Oduber, cu ta den necesidad di tapa tur cos cu ta pasa den e pais aki. Anto e ora ei AVP ta hasta puntra. Con por ta posibel cu e mesun sr., Oduber a ki cu su consentimento un Procurado General a wordo nombra, awo por lesa cu un abogado por lesa, cu tur hende ta warda pa e procurado general aki bai pa e investigacion cana su caminda. Esaki ta un acusacion serio den direccion di un instancia manera Ministerio Publico, pa un gobernacion, pa un aparato hudicial y ta crea duda den e sistema hudicial di e pais aki, anto si acaso cu por yega a un solucion satisfactorio den e caso Namdar aki cu ta dal bueltanan straño.



**Parlamentario. sr. Arhtur Dowers (AVP)**

*Parlamentario Lampe ta reacciona riba acusacion di Minister Booshi Wever cu su persona ta mentiroso*

# "Loke mi a papia cu Rudy Lampe ta berdad, nos (obispado) a ricibi un "skop" na un manera elegante!"

*Esaki ta loke Mons. Secco a contesta por escrito via fax, segun Rudy Lampe di RED*



**ORANJESTAD** – Parlamemntario y lider di RED, sr. Rudy Lampe a declara cu diabierna 13 di april el a reuni cu director di Hospital, sr. Arnoud Boesten, y el a trece dilanti e siguiente hechonan cu Minister di Salubridad Publico no por nenga: "Te cu fin di 2005 tur conseho di restructuracion di hospital tabata sali for di e punto di bista cu obispado lo keda cu su representante den e structura nobo".

Fin di 2005 un di e representantenan di Minister di Salubridad Publico a trece dilanti cu na aña 2005 ta inaceptabel pa obispado keda cu un representante ya cu esei no ta pas mas cu e epoca moderno.

Na 2006 a manda pidi dos conseho huridico si ta posibel saca obispado for di e directiva.

Esei ta un prueba palpabel cu e intencion tabata pa saca obispado. Tur dos conseho tabata positivo cu no mester di aprobacion di obispo pa haci cambio den statutonan.

Na 2006 Obispo Luis Secco a reuni cu e directiva y a expresa den presencia di su Vicario cu Iglesia Catolica ta opta pa keda den e structura nobo di maneho di hospital. Mons. Secco no a laga ningun duda cu obispado ke mantene su posicion cu ta un tradicion di 120 aña di presencia di Iglesia Catolica den maneho di hospital.

Na 2006 a haci un test/ votacion pa wak cuanto apoyo tin den directiva pa saca obispado for di e directiva. A resulta cu net no tabatin 2/3 parti pa haci e cambio. E ora a bin cu mocion di desconfiansa contra Henry Coffi, e a perde su caso den corte, no a keda otro cu acepta cu e a keda saca for di directiva. Despues a sigui mocion di desconfiansa contra mr. Lili Marval, representante di obispado. A keda 6 persona den directiva, ya cu for di hopi tempo caba un persona a tuma su retiro.

Di e 6 tres ta representa Minister di Salubridad Publico, ta bin acerca e voorzitter, kende lo sali beneficia cu e cambio dor cu e ta haya mas poder y mas entrada personal. Dor di e maniobranan aki e representantenan di Minister di Salubridad Publico a logra un votacion na favor di e cambio di statuto nan cu ta saca obispado for di e structura nobo di hospital.

Parlamentario Lampe ta señala cu riba e acusacion di Minister Booshi Wever cu su persona ta mentiroso, Mons. Secco a contesta por escrito via fax lo siguiente: "Loke mi a papia cu Rudy Lampe ta berdad; nos (obispado) a ricibi un "skop" na un manera elegante!" Mons. Secco no ta laga ningun duda cu obispado ta decepciona den e hecho cu Iglesia Catolica no tin representacion mas den e structura nobo di maneho di hospital.

Hecho ta cu Gobierno a keda cu dos representante den e directiva nobo, obispado cu cero (0).

Si gobierno por tin representante no tin ningun motibo pa exclui obispado. Cu gobierno ke controla hospital a keda demostra ora cu Minister Wever a anuncia via television un cita di mi cu e director di hospital sin cu mi persona tabata na altura y prome cu mi a ricibi un invitacion. Di un manera legal a scop obispado for di hospital, haciendo uso di tur sorto di maniobranan menos bunita.



*Remitido*

# Ki sorto di turismo nos kier?

Cu turismo por ta un 'blessing and a curse' nos ta siñando awendia ora di experencia cu nos isla chikito ta sinti e abrumador influencia di desaroyonan nobo. Di un banda nos ta admiti cu nos prosperidad material a subi drasticamente. Pero di otro banda nos a entrega tanto di nos identidad, cultura y naturalesa cu ta parce cu pueblo y gobierno a perde control riba nos futuro. Antes Aruba tabata atrae turista di e tipo 'big spender'. Awendia, sin embargo, nos turismo a adopta tanto rasgo di turismo masivo cu mi ta puntra mi mes ki sorto di turismo nos kier promove - y tolera – na Aruba.

Concretamente mi ta cuestiona e tolerancia pa cu fenomeno manera 'quadracer' y 'jet ski'. Sin nenga e atraccion di e fenomenonan aki, nos ta ripara cu e aparatonan aki ta causa mas peliger, estorbo y rabia cu nan ta contribui na un ambiente sano y sigur. Esei ta conta tanto pa hende local como pa turista. Bo por imagina con e 'frequent visitors' cu tanto aña di bishita fiel ta wak e imagen di Aruba cambia na causa di tur e bochincha pa motibo di e uso descontrola di jetski riba laman, cu recientemente atrobe a cobra bida di un turista. Mescos ta conta pa e quadracernan cu – sin helm! - tin un impacto cada bes mas grandi riba nos careteranan. Y no solamente ei. Daño ta wordo haci na nos duna (California por ehempel), na nos Parke Nacional Arikok y otro lugarnan cu balor medioambiental.

Nos tin cu puntra nos mes: si nos tin e curashi pa prohibi jet ski y/o quadracer na nos isla, realmente UN turista (di calidad) menos lo bishita Aruba den futuro? Mi ta kere al contrario.

**Sergio Velásquez**

**Nota di Redaccion: E remitido aki ta wordo publica riba peticion di un lesado di Bon Dia Aruba. Bon Dia Aruba no ta responsabel pa e contenido.**

# Inconformidad a cuminsa lanta den seno di MEP pa cierto maneho di gobierno di MEP

**ORANJESTAD** – Apesar di e cambionan cu a keda introduci pa drecha e servicio cu DIMAS ta duna, tog kehonan ta sigi drenta.

Te hasta di e mesun seno di partido di gobierbo, esta MEP ta ser manifesta cierto inconformidad riba e servicio cu e oficina di gobierno aki ta suministra na nos comunidad.

Aunke e cantidad di keho a baha drasticamente tog keho ta sigi drenta keto bai, y un di nan a bin for di presidente di partido MEP seccion Sta. Cruz, sr. Severiano Feliciano kende dor di un remitido cu ta ser publica awe den nos matutino, e ta manifesta su malcontento riba e sistema di cita cu a keda introduci, y e ta cuestiona e maneho cu Minister Booshi Wever ta hibando den DIMAS, un oficina cu ta resorta den su ministerio.

E situacion aki ta refleha cierto inconformidad cu a cuminsa lanta den e mesun seno di MEP, mirando cu sr. Severiano Feliciano ta un ultra-Mepista cu semper a defende e trabou cu e gobierno di partido MEP ta bin hibando durante e ultimo añanan di gobernacion. Sinembargo tin indicacion cu inconformidad ta tumando lugar na tur nivel di partido

MEP riba cierto medidanan of manehonan cu a ser introduci, y cu ta afecta henter nos comunidad e.o. introducion di BBO, dunamento di permiso di trabou pa DIMAS, y maneho relaciona cu dokternan specialista.

## *Remetido*
## Na Su Excellencia C.A.S.D. (Booshi) Wever

Den bo conferencianan y di bo ministerio muy en special D.I.M.A.S. ta wordo propaganda cu si bo yama haci un cita (afspraak) lo bo haye pa e siguiente dia. Awor mi preguntanan: si ta tuma 50 pa 60 minuut prome nan contesta bo yamada via telefoon; si ta di 8.00 a.m. pa 11.00 a.m. di mainta SO ta accepta yamada, cu otro palabra bo no por atende mas cu 6 persona pa dia pa un cita (afspraak) alomenos bo tin 10 linea di telefoon y e ora ey e minuutnan di spera mester baha na 3 minuut di espera. Si no ta'sina, bo por a splica di con ora mi a yama dia 16 di april 2007 for di 9.00 a.m. te cu 9.50 a.m. ora nan a contesta mi yamada cu by the way no a dura ni (IMAGINA'BO) 20 (binti) seconde, mi a haya un cita (afspraak) pa te dia 14 di Mei 2007?? Rarara, con e otro citanan (afspraaknan) a wordu haci anto??, via SMS, fax, e-mail of manda mi algo simpel??? Pasobra e persona cu mi a yama p'ele ya tin 4 (cuatro) siman ta purbando anto no por a logra!!
Ta bira tempo pa D.I.M.A.S. haya un planificador di cita (afspraak). Asina'ki si no por sigui of "voortrekkerij" a y ta sigui???

Severiano Feliciano
Ciudano testigo di clientenan di D.I.M.A.S. cu ta pidiendo AUXILIO!!!

Nota di Redaccion: E remitido aki ta wordo publica riba peticion di un lesado di Bon Dia Aruba. Bon Dia Aruba no ta responsabel pa e contenido.

8th Annual

# Bridal & Social

## Events Show

Sunday, April 22nd. • Time: 12 noon to 6pm

THE WESTIN ARUBA RESORT

Grand Palm Beach Ballroom

Fashion Show featuring
the latest in bridal and Holy Communion fashions
by Creations Aimee & Heidi's Fashions

•

Hair & Makeup By The Stars Hair Studio

free entrance Great Door Prizes!







**special thanks to:**

Magic 96.5 FM
Canal 90 FM
Cool FM 98.9
ATV
Diario
Bon Dia
Cool Pro Dj's
Cyclone Promotions
Interprint

**exhibitors**

Palais Hindu Trading Co. N.V.
Elsa's Flowershop N.V.
Checkpoint Color
RBTT Bank Aruba N.V.
Reserve-A-Ride
Aruba Limousine
Shars Flowershop
Aruba Trading Co.
Kenro Jewelers
Extravaganza Accessories
Holiday Delicatessen
H.K. Tailors
Intermezzo Day Spa
Ideal Party Rental & Services
Unique Engravings N.V.
Fantastic Gardens Aruba N.V.
Momento Photography
& Videography Services
Creation Aimee
Discovery Travel
Maggy's Aruba
Diamante Jewels & Time
Fatum General Insurance N.V.
Regalos XO.

THE WESTIN
ARUBA
RESORT



SERVICIO BON DIA Aruba

# Welo ta duna nieto luga pa biba y awor e ta menase cu morto

**SAN NICOLAS**—Diadomingo pa 21.25 di anochi, polisnan ta bai na un cas den Resedastraat pa un caso di menasa. Na e cas polisnan ta papia cu e welo , kende ta bisa polisnan cu un par di tempo pasa , el a duna un yiu di dje, hunto cu un nieto luga pa nan biba serca dje.

Despues di un tempo e ta nota cu diferente cos den su cas ta disparce. Despues bisiñanan tambe ta duna e mesun keho.

E welo a bai papia cu e yiu muhe riba comportacion di e mucha homber. E nieto a tende cu e welo a bai papia cu su mama , a rabia y a bai cerca e welo y menase. Polisnan a bai busca e nieto, pero no a topa cune.

*Segun Sindicato di Maestro di Aruba (SIMAR)*

# Enseñansa obligatorio mester crea e condicionnan pa e ta exitoso

**ORANJESTAD** - Directiva di Simar a dirigi un carta pa miembronan di parlamento encuanto enseñansa obligatorio, depues di a tuma nota di e pubicacion di parlemento ' Noticia for di Parlamento', edicion 4. Tambe a tende cu algun siman pasa e concepto di ley, concept-Landsverordening Leerplicht, tabata riba agenda di un reunion di parlamento. En bista di e responsabilidad cu Simar tin pa enseñansa den su totalidad a pidi atencion pa lo siguiente:

1. Na april 2000 ya Simar a duna su comentario riba e 'Concept-Landsverordening leerplicht'.
2. Simar di tur tempo ta na fabor di enseñansa obligatorio, pero ta haya si, cu mester tene cuenta cu varios factor, cu por tin influencia riba implementacion positivo y exitoso di e ley aki.

Mester tin un bista cla di tur problema cu ya pa añanan ta afecta nos enseñansa. Den cuadro di e proyectonan di innovacion, cu a inicia den añanan 90 di siglo pasa, ya a inventarisa y describi hopi di e problemanan aki y a base di e analisenan a diseña e proyectonan di mehoracion. Lamentablemente esakinan ainda no tin e efecto desea. Mientrastanto nos comunidad a conoce cierto desaroyonan, tanto positivo pero tambe negativo, manera varios forma di ilegalidad, un aumento di crimen, uso di alcohol, drogadiccion, actividad sexual bou di hobennan y embrazo hubenil etc. cu ta afectando nos hubentud y consecuentemente nan atendencia y prestacion na scol.

-Ainda tin hopi alumno cu ta ripiti klas (keda sinta) y e cantidad di 'dropouts ta considerabel. Esaki ta limita desaroyo di un parti grandi di nos hubentud y e tin su repercusion pa nos comunidad, cu no por conta cu e recurso humano di calidad halto di su hendenan. De facto esaki ta representa un desgaste di recurso humano y financiero.

- E alumnonan cu si ta bai scol, pa gran parti no ta logra e nivel desea, pasobra nan tin problema pa sigui e lesnan den Hulandes y concecuentemente nan nivel di conocemento y nan abildad di pensa, expresa etc. ta limita. Ademas contenido di les cu hopi biaha tin poco relevancia pa e alumnonan y un acercamento di duna les anticua ta contribui na poco interes pa siñamento na scol.

- Especialmente den enseñansa secundario e curiculonan ta birando sobrecarga, cu hopi enfasis riba uso di internet, printout y mapnan costoso etc. Nada contra bon uzo di e instrumentonan aki, pero di otro banda nan por ta un peso financiero extra pa mayornan y por stroba e derecho di educacion di e mucha.

- Cuerpo di docente ta un factor hopi importante pa duna resultado na enseñansa obligatorio, sinembargo mester tene cuenta cu ta necesario pa fortalece formacion y desaroyo profesional permanente. Mester pone atencion na condicion laboral y na bienestar. Tambe mester inverti den personal di sosten pa tur scol, manera trahador social, ortopedagogo, personal administrativo y suficiente instancianan di sosten externo pa scolnan y pa famianan.

- Recurso financiero ta indispensabel, pero no ta solamente importante pa determina ta cua parti di presupuesto ta wordo destina pa enseñansa, pero mas importante ta, pa sa na kico precis e placa ta wordo gasta. Ta recomendabel pa esaki sosede a base di plannan di mas aña.

- Otro punto di importancia ta e ambiente familiar. Esaki ta di tal indole cu e alumnonan ta haya e estimulo y sosten pa presta bon na scol? Ta conoci cu nos famianan ta bou di un presion enorme, e.o. pasobra ambos mayor mester traha, pues tin menos supervision pa jiunan. Tin basta famia disfuncional y esaki ta afecta un desaroyo bon y harmonioso di e muchanan y por conduci na probleman social emocional, comportacion indesea y prestacion abou na scol.

- Tin suficiente posibilidad profesional pa acapara muchanan cu un desabilidad fisico o mental y pa sostene nan mayornan?

Educacion obligatorio ta ancra den e tratado di derecho di mucha, pues e mester conta pa tur mucha na Aruba sin distinccion di nacionalidad, rasa, religion, decendencia etc. E ta ensera cu tur mucha mester haya oportunidad igual pa un desaroyo balansa y positivo.

Lo no tin mucho sentido pasa e ley di educacion obligatorio, sin crea e condicionnan pa e ta exitoso. Gobierno lo mester pone suficiente fondonan disponibel pa optimalisa e areanan cu nos a indica mas ariba. Fuera di esei lo mester introduci un cuerpo di supervision consistiendo di personanan bon prepara, motiva y cu un acercamento profesional.

## Señora ta core bai for di cas, pidiendo ayudo pa su casa agresivo

**SAN NICOLAS**—Dialuna madruga pa 00.55 polisnan ta bai na un cas na Savaneta pa un problema den famia. Den bisindario polisnan ta tende un muhe ta grita. A resulta cu ta e muhe L.M.V. di 57 aña, kende ta bisa polisnan cu su casa L.E.B.J. naci na venezuela di 47 a bira agresivo y mester a bai for di cas. Polisnan a papia cu e homber y ora cu el a puntra polisnan na unda su casa ta. Polisnan a mira cu su T-shirt ta na sanger y ta bisa polisnan cu e no sa kico a pasa. Personal di ambulance a bin na e sitio y a dune prome auxilio. A resulta cu e homber a Haya un atake di epilepcia y a morde su lenga. Pa 05.00 polisnan a bolbe bai na e cas. A resulta cu e homber a bolbe Haya un otro atake. Ambulance a bini na e sitio y a transporte pa hospital.



## Cacho ta sali di cura y morde señora

ORANJESTAD—Diadomingo pa 10.25 di mainta, polisnan ta bai na un cas na Madiki, naunda cacho lo a morde un señora. Na e cas polisnan ta papia cu e señora C.M.V. naci na Santo Domingo di 52 aña, kende ta bisa polisnan cu el a bai cumpra loto y dos cacho a atake. E ta bisa cu e cachonan a morde na su pia, y el a cuminsa grita. Un homber a tende e gritamento y a bin na e sitio y a grita e cachonnan. Mesora nan a laga e pia di e señora bai y a core bai. Polisnan ta bai na e cas, na unda doño di e cachonan ta biba, y ta papia cu e señora C.D.O.C naci na Colombia di 66 aña, kende ta bisa polisnan cu el a bai hiba kofi pa un señora, y no a ripara cu e cachonan a sali su tras. Ora cu el a bai cas, el a tende cacho ta blaf y a tende hende ta grita. Su yiu homber cu tambe a tende esaki a bai yama e cachonan y a mara nan. Nan no tabata sa cu nan a los. E señora a bisa cu e ta paga e gastonan di dokter.

*Country Manager Dave Martinus ta anuncia cu*

# A alarga Fun Miles su campaña 'ami ta tank gratis cu Fun Miles'




ORANJESTAD – Despues di un introduccion cu a kibra tur espectativa, Fun Miles ta anuncia cu su campaña ta sigui te cu fin di luna. Asina mas cliente di Valero Sta. Cruz, Ponton, Essoville y Boulevard ta haya chens di gana 250 Fun Miles y na final e premio grandi di 3 luna di gasolin gratis, esaki Sr. Dave Martinus a anuncia durante conferencia di prensa ayera mainta. Tanto Fun Miles como Valero ta contento cu e gran exito di e campaña den e ultimo seis simannan. Esey tambe ta conta pa e clientenan cu ta tank y haci compra den e tiendanan di Valero. E introduccion di Fun Miles na e pompnan di gasolin a haya algun problema tecnico inicial, lo cual entretanto a keda resolvi.

Hopi biaha na introduccion di cualkier servicio nobo ta presenta contratiemponan cu no por wordo anticipa for di un principio. Esaki tambe tawata e caso cu introduccion di Fun Miles na e cuater pompnan di gasolin di Valero na maart ultimo. Tanto cliente- y caheranan di Valero mester a custumbra cu e sistema di Fun Miles. E clientenan mester a custumbra na cu e procedura di self service na pomp di gasolin y e caheranan cu e terminalsnan nobo di Fun Miles. Ademas tawata tin algun problema tecnico cu e sistema online di Fun Miles, cual a pone cu no semper tawata tin coneccion pa e cliente por a paga cu su caarchi di Fun Miles. Entretanto tur e problemanan tecnico a wordo resolvi.

Pa motibo di e contratiemponan inicial, gerencianan di Fun Miles y e 4 pompnan di Valero a dicidi di recompensa nan clientela y prolonga e campaña te cu fin di april. Asina dunando mas hende chens di gana premionan atractivo tur siman y tambe mas chens pa na final gana 3 luna di gasolin gratis. Sr.Dave Martinus ta corda tur cliente di Fun Miles pa sigui tank gratis cu Fun Miles.

Na mes momento Dave Martinus a introduci Fun Miles su Gerente di Mercadeo nobo Zuleika Quant, kende a cuminsa traha cu Fun Miles den luna di maart y ta bai ta encarga cu mercadeo di tur e islanan di e programa di Fun Miles. Pa mas informacion tocante condicionnan di e campaña por bishita www.funmiles.net of yama Customer Service na tel. 587-3300.

*Benny Nisbet(PPA):*

# “Pakiko a termina e opcion di klasnan E 1 na Colegio Arubano ?

**ORANJESTAD -** Informacion a yega seno di PPA cu no mucho tempo pasa, ministro di Enseñansa dra. Marisol Lopez Tromp a dicidi cu Colegio Arubano lo no sigui e aña aki cu locual nan ta yama ‘klas E 1”.

E klasnan aki a sirbi como un sorto di “schakelklas” pa e studiantenan cu den curso di tempo a termina Enseñansa Avansa( MAVO) pero no tabata cumpli cu e exigencianan esta cantidad di punto pa worde accepta inmediatamente den E 4de klas di HAVO.

Den curso di añanan bastante alumno a hasi uso di e posibilidad aki, hasta e

Klasnan E aki a crece pa varios (5/6) klas di alumno cu tabata tuma e aña escolar “extra” aki pa nan por sigui cu e posibilidad di termina HAVO.

PPA hunto cu algun mayor cu a pone esaki na nos conocemento ta preucupa, awor cu Gobierno/ Ministro Lopez-Tromp a tuma e decision aki, pasobra aki na Aruba nos sistema di enseñansa no ta ofrece mucho alternativa na e alumnonan cu ta termina Cyclo Avansa ( antes MAVO).

Nan por bai: HAVO 4

- HAVO E (schakelklas) y
- E.P.I.
- bai busca un trabao

Den futuro esaki lo bira solamente:

- HAVO 4 (si kaba ‘cyclo avansa’ cu puntonan necesario !)
- E.P.I.
- Pa busca un trabao.

Pues e maneho di Ministro Lopez-Tromp ta ensera un mensahe pa comunidad y pa mayornan di e alumnonan aki, sea bo yui mester logra e puntonan necesario pa worde admiti na Colegio Arubano cu consecuencia tambe cu su alternativanan lo bira menos.

Nota: Pa e grupo di alumno cu tabata tin un alternativa pa bai e “schakelklas/E1 di Colegio Arubano pa por sigui studia esaki ta worde limita na sea E.P.I of busca un trabao.

Hopi di e alumnonan aki tin apenas 15/16/17 aña !

PPA ta kere cu Ministro di Ensenanza drs. Marisol Lopez-Tromp debe comunidad un splicacion di su maneho riba e punto aki !

- Ki porcentahe di alumno cu termina nan Cyclo Avansa (antes MAVO) tabata termina cu suficiente punto pa worde admiti na Colegio Arubano esta na HAVO-4 directamente ?
- Cuanto alumno exactamente a tuma e alternativa den ananan cu a pasa ?
- Cuanto alumno cu a sigi e alternativa aki a logra termina HAVO cu exitu ? - Kiko tabata e consideracionan basa riba cual un decision asina tabata necesario ?
- Un mucha cu termina Cyclo Avansa (antes MAVO) pero NO tin e puntonan di bai HAVO 4 y NO ta desea di bai E.P.I. cual otro alternativa e ministro tin pa e alumno aki ?
- Un tempo aparentemente a evalua pa larga e studiantenan aki drenta Colegio den klas 3, con a para cu e alternative aki dentro di maneho di sra Ministro ?
- Especialmente si ta trata alumnonan cu tin 15/16 aña ?
- Ki otro perspectiva e alumnonan aki tin den vision di e mandatario ?
- Ki otro perspectiva e alumnonan aki lo tin si nos mirele dentro di e momento cu ley di ‘ensenansa obligatorio’ ta na vigor ?

PPA ta spera cu Ministro Lopez Tromp tuma debido nota di e contenido di e articulo aki y cu E lo sa di duna un splicacion na pueblo Arubano pero muy enespecialmente pa nos mayornan por tuma nota di maneho di un gobierno ‘social democrata’. Y esaki dentro di un periodo unda introduccion di un concepto di ley pa ‘ensenansa obligatorio’ pa alumnonan entre 4 y 17 ana ta tanto den descussion. PPA ta keda pendiente di esaki !

# Kiwanis CK ta presenta "Charity Karaoke Night" na Grammys






**ORANJESTAD** - Kiwanis Circle K di Universidad di Aruba ta un organisacion di caridad funda dor di Kiwanis Club of Palm Beach na juli 2005, e miembronan ta consisti di studiantenan dynamico di Universidad di Aruba cu un solo meta cu ta pa yuda nos muchanan di Aruba y Internacionalmente. Kiwanis CK ta organisando un anochi di Karaoke pa recauda fondo pa futuro projectonan pa nos muchanan den necesidad.

OBHETIVO
Obhetivonan pa haci e actividad aki di fundraising:

1. Pa haci projectonan caricativo pa communidad cu enfasis riba nos muchanan y hobennan. Projectonan recreativo y educativo pa nos muchanan y hobennan pa asina yudanan den nan desaroyo.

2. Pa duna un aporte na otro instancianan den nan projectonan cu tin di haber cu nos muchanan / hobennan. Instancianan manera Casa Cuna, Wit Gele Kruis, Clubnan Deportivo etc.
3. Pa duna ayudo financiero na famianan den necesidad.
E actividad lo tuma lugar diasabra 5 di mei 2007 di 9pm-2am na Grammys,

E ultimo dia pa inscripcion ta dia 23 di april 2007 y e suma ta unicamente AWG. 8.00. Tin solamente luga pa 20 participante! Ganadornan lo haya premionan & certificadonan di Reconocimento. Participantenan solamente tin cu paga e suma di inscripcion. Entrada (pa esnan cu no ta participante) ta AWG. 10.00 pa persona.
Tanto como pa inscripcion y ticketsale mester tuma contacto cu e siguiente numbernan 7401040(Andre) of 5612665(Lay).

Ticketnan ta obtenibel na e cantina di Universidad, serca tur participantenan, miembronan, na porta di Grammys y naturalmente na e numbernan menciona ariba.

*Con Aruba lo tabata si no ta pa AVP?*

# Mas cu 800 miyon florin e partido di Mike Eman a horta for di caha di gobierno pa nan compinchinan por a goza

*Segun partido MEP*

**ORANJESTAD** - Nos ta kere cu mester expone na pueblo con maligno, gañador, manipulador e partido Arubaanse Volks Partij (AVP) ta. Ki ora cu e mal elementonan aki goberna nan ta laga e pais na werki, yen di debe, desempleo, hotelnan bashi, spartmento pa loco di tax-holiday plus garantia y 800 contrato miyonario pa amiguitonan, asina den su comunicado di prensa partido MEP ta señala.
Si AVP no a goberna nos pais na 1986-1988 y 1994-2001, nos pais awe ta completamente diferente. Pakico?
1. E garantianan cu AVP a duna e Mafianan Italiano a costa pueblo 210 miyon dollar cu ta ± 400 miyon florin. Si no ta pa Gabinete Oduber - cu a negocia un descuento di 100 miyon dollar, unda e suma a bira al final 110 miyon dollar y di cual nos a paga na 2003 caba 55 miyon dollar cu ta 110 miyon florin y 15 aña lo keda paga 15 miyon florin pa aña - awe Aruba lo ta bancarota. Mike Eman y AVP, boso no tin verguensa?
2. Race Track, unda no a construi nada, ni un auto di 'match box' a core riba e pista fantasma aki, pero nos mester a paga den total mas cu 40 miyon florin. Na abogado na Merca mester a paga masha hopi placa mes. Mike y AVP, boso ta un set di delincuente abusador!
3. Gabinete Eman a laga entre otro un debe atras di 169 miyon florin cu nos gobierno mester a paga na juni 2005, esta den aña di eleccion. Mike y AVP, boso ta un ruina pa un pais cu a pone confianza den boso!
4. Un pacient na Merca cu Gabinete Eman a fix un carta di garantia pele cu te cu awor a costa nos pueblo mas cu 2 miyon florin. Mike y AVP, di con boso a laga un simpel empleado publico den nomber di Minister President firma pa e garantia miyonario aki?
5. Trias Resort cu a ser paga masha hopi miyones cu awor cu nos a gana e caso den Corte, e no por paga y debolbe gobierno placa di pueblo. E suma ta casi 20 miyon florin! Mike y AVP, pakico boso no kier papia riba e asunto bergonsoso aki?
6. Cu e deal di Radisson, AVP a laga un debe di 140 miyon florin cu nos gobierno a soluciona. Mike y AVP, ta cuanto miyones di florin a pasa bao mesa y riba mesa pa boso 'family y friends'nan den e deal coruptivo aki ?
7. E deal di AVP cu e sindicatonan pa envez di placa duna 13 ATV-dagen extra, cu tabata tin como consecuencia cu na e maestronan so mester a paga mas cu 30 miyon florin extra y tur caminda cu tin continu dienst, esaki a costa gobierno mas cu 25% extra na personal plus mas gastonan. Mike y AVP, di con awor boso ta asina ansha pa kita 1500 empleado publico fo'i trabao?
Si nos gobierno por a disfruta di e mas cu 800 miyon florin total aki cu partido AVP a hinca nos aden na obligacion, anto awe nos pais lo por a inverti mas den educacion, salubridad publico, metanan social, infrastructura etc.

Nos di partido MEP ta preparando programanan informativo y documentacionnan pa henter pueblo mes por lesa pa gradici AVP pa nan no bolbe nunca mas den gobernacion. Te akinan e comunicado di prensa di partido Movimiento Electoral di Pueblo (MEP).

BON DIA Aruba

# Maestro den cachonan pasivo a worde condecora di Ridder in de Orde van Oranje Nassau

*Recientemente sr. Leon Warnies y sr. Harry de Jong tabata na Aruba pa inspecciona cachonan anti-droga di Cuerpo di Douane*

**ORANJESTAD** - For di dia 3 di maart ultimo te cu dia 23 maart sr. Leon Warnies y sr. Harry de Jong tabata na Aruba pa inspecciona e grupo di cachonan anti-droga di Cuerpo di Douane.

Durante e dianan aki e cachonan pasivo y activo a haya trainingnan balioso hunto cu nan geleidernan. E cachonan a presta masha hopi y demostra cu nan ta riba un nivel halto pa haya tur mercancia scondi y cu ta prohibi (esta droga). Asina Cuerpo di Douane tin 9 cacho cu ta traha tur di aña den Waf, Aeropuerto , Postkantoor y den area di container y den depositonan rond Aruba buscando pa e mercancia scondi cu hopi Kiev pasa ainda sin control di Douane.

Shete di e cachonan cu nan geleidernan a pasa e test di inspeccion cu aprecio halto di grado di calidad den nan listramento. Un danki ta bay pa sr. Leon Warnies e maestro di cachonan pasivo y Harry de Jong di e cachonan activo pa nan gia y calificacion di team di geleidernan di Cuerpo di Douane cu durante 3 siman a sabi di duna tur nan esfuerzo pa e cachonan haci tur nan comandonan cu a tene nan calificacionan halto. Un danki tambe na tur esnan cu a contribui na e trainingnan di e ultimo 3 siman di maart un danki special.





**CONDECORACION**

Pa caba di corona e bon trabou di sr. Leon Warnies y sr. Harry de Jong na Aruba, sr. Leon Warnies a haya e sorpresa di su bida ora cu e la asumi su trabou na Shiphol Hulanda cu e lo bay ricibi un condecoracion for di su Majestad La Reina pa " Ridder in de Orde van Oranje Nassau" pa e bon trabou cu e la bin ta hasi na Hulanda pa varios aña caba.

Na Hulanda e ta worde yama e autoridad absoluto riba tereno di cachonan pasivo. For di mannan di Staatssecretaris y D.G. Belastingdienst e la ricibi dia 2 di april ultimo su codecoracion di "Ridder in de Orde van Oranje Nassau". Pabien Leon Warnies met je benoeming tot "Ridder in de Orde van Oranje Nassau".







# TURISMO BON DIA Aruba






## Radisson Aruba Resort & Casino cu pakete '2007 Summer Sizzle for Groups'

B-24

## Celebracion sorpresa pa Crispina y Maghalia

B-23

*Un restaurant nobo di alta clase pa esnan cu ta gusta bon cuminda*

## Windows on Aruba a habri na The Links na Divi Aruba

B-13

## US Air a entretene su empleadonan na Amazonia Churrascaria

B-9

*Industria crusero nabegando den awanan di oro*

# Competencia grandi andando pa por ricibi barconan yen di turista



B-2

## Tarifanan di hotel rond mundo a subi cu 15% durante 2006



**ORANJESTAD** – Prijsnan di hotel a subi cu 15% rond mundo entre e di cuater trimester di 2005 y e di cuater trimester di 2006, esaki según Hotels.com su Hotel Price Index.

E aumento general ta bin den gran parti danki na destinonan Europeo, caminda e prijsnan a subi cu 17% den mesun periodo, mientras cu turistanan a haci mas biahe durante e lunanan 'off-peak' cu ta october, november y december.

*Industria crusero nabegando den awanan di oro*

# Competencia grandi andando pa por ricibi barconan yen di turista

**ORANJESTAD** - Riba lama tur cos ta mustra mas trankil, pero pa e industria multimiyonario di crusero e marea ta continuamente subiendo cu velocidad dramatico, ya cu un colosal crecemento den e demanda ta transformando e sector turistico aki. Djis den e aña aki, ta calcula cu 12.6 miyon hende lo biaha den crusero, un 500 mil mas cu na 2006, loke ta representa un aumento de 4.1%, segun cifranan presentada recientemente na e Seatrade Cruise Shipping Convention, celebra na Miami.



*Den 2006, Merca a raporta 10 miyon pasahero di crusero, y e resto di mundo 1.9 miyon, cifra cu lo mester surpasa e dos miyon e aña aki.*

E expectativanan aki no ta cai den oidonan sordo, segun a keda evidencia na e Seatrade, evento cu den su di bintitres edicion a conta cu representantenan di 100 pais, 10 mil participante y 1,000 exhibidor.

Dor di e pronostico aki, empresanan di barco mester a bisti nan schaats, y literalmente a sali na coremento pa aumenta nan inventario, loke no ta nada facil, considerando e cantidad di permiso y e tempo di construccion cu tin mester pa pone den awa un di e embarcacionnan grandi aki.

Actualmente tin 35 barco nobo den construccion, na un costo di $19 mil miyon, loke ta considera un berdadero "boom", cu no tabata sosode for di 1998, y cu lo laga no solamente un bon aumento den e cuenta di e fabricantenan, pero tambe lo impacta e empleomania mundial y e paisnan cu logra pa e hotelnan cu ta di e fabricantenan principal y companianan suministrador di productonan, pa tene kico e personalidadnan manera drief, bishita nan.

*Actualmente tin 35 barco nobo den construccion, na un costo di $19 mil miyon, loke ta considera un berdadero "boom"*

Durante e evento di Seatrade e miles di hende cu a yena e sala pa scucha e lidernan principal di e liñanan di crusero ofrece e estado di situacion di e industria, ya tabata sa cu e barconan ta e causante di un poderoso inyeccion economico rond di e wafnan di mundo. Nan kier haya sa algo mas.

Loke hopi representante di gobierno di diferente destino kier a scucha ta con nan por captura e atencion di e empresanan aki pa logra nan hiba nan barconan te na nan respectivo pais.

Pesey nan a reuni eynan, for di e autoridadnan di e wafnan di China, Hapon, Korea, Arab Emirates, Australia, te na casi tur e paisnan Europeo y e islanan di Caribe, incluyendo Puerto Rico.

Tambe a acudi ehecutivonan Bob Dickinson di Carnival, Richard Fain di Royal Caribbean of Stein Kruse di Holland America, mescos cu Rick Sasso di MSC, Colin Veithc di Norwegian y Dan Hanrahan di Celebrity Cruises, tabatin di bisa. E bon noticianan discuti riba e industria a mustra di laga satisfecho na e asistentenan di e evento. Y ta paso den un ambiente di camaraderia y confianza (hopi diferente na loke tabata sinti algun aña atras despues di e tragedia di 11 di september di 2001) e ehecutivonan aki a laga bon cla cu e industria di biahe y specificamente esun di crusero, ta un sfera prometedor.

## Un Tendencia Cla: Un Parti Grandi pa Europa

"Colon a bin na 1492 y awor nos ta esnan cu ta descubriendo Europa", asina Rick Sasso di e liña MSC, a bisa splicando cu tin un interes grandi di e pasaheronan pa biaha pa e Continente Bieu.

Bob Dickinson, di Carnival ta visualiza loke ta pasa cu Mediterraneo na e momento aki, cu loke a pasa den Caribe, 10 aña pasa.

E grupo di ehecutivo a coincidi den bisa cu a nota un tendencia pa prefera Europa den niches di mercado manera Hispano, Afroamericano y pasaheronan cu incapacidad, y ya ta visualiza cu e grupo di lesbiana y gay, tambe lo opta pa e destinonan aki. Sin embargo, Europa tambe ta faboreciendo e cruseronan, y e Council di Cruceros di e continente aki ta spera cu pa 2010, 4.5 miyon local lo biaha den barco.

E barconan nobo y destinonan nobo ta traduci den miyone di Dollar pa e paisnan cu ta bishita e mega barconan aki. Actualmente, e impacto di e cruseronan ta di $29 mil miyon na nivel mundial y un 559 mil empleo. Pero, kico e wafnan mester haci pa "gana" e chens di oro aki?

E contesta di Dan Hanrahan, di Celebrity Cruises y president di e comite di mercadeo di e Asociacion Internacional di Liñanan di Crusero (CLIA), tabata simpel y cortico: "brinda bon experiencia na e turistanan, si logra esey, e barconan lo bolbe", a bisa. Y esey e autoridadnan di cada pais sa caba, cu ta purbando di maraca bon instalacionnan fisico, (hopi den construccion rond mundo), cu trip y ofertanan terestre cu ta complace cada bes mas e turista sofisticа.

"Na algun lugar ta logra algun experiencia fabuloso, na otro, ta djis mahos", a bisa Bob Dickinson di Carnival Cruises, sin menciona destinonan specifico, aunke a enfatiza, cu nan sa ta ken nan ta, y cu ta miho nan traha lihe pa mehora, of lo keda pafo di e competencia.

*A añadi cu un lugar cu ta mustra cu gran potencial ta Cuba, y cu ora nan waf keda cla pa ricibi e turismo masivo, lo skirbi otro capitulo den e historia di e cruseronan.*

# Aruba den edicion special di revista Hulandes "Beau Monde" cu Percy Irausquin

**ORANJESTAD** - Esfuerzonan di Aruba Tourism Authority a duna otro resultado positivo den e mercado Hulandes: Aruba Zomerspecial 2007!

Diamars ultimo, Sr. John Lukken – editor di Beau Monde y Sr. Leco van Zadelhof, makiyista a haci entrega di e prome edicion di e Zomerspecial na Percy Irausquin y Sr. Humprey Vrolijk, Area Director pa ATA.

Ademas di ta contene potretnan di moda, e edicion special aki ta inclui diferente tips importante pa esnan cu kier bin bishita nos pais y tambe ta conta encuanto di Aruba como destinacion turistico.

Beau Monde ta un revista hopi popular na Hulanda, specialmente entre e celebridadnan na Hulanda. E idea pa haci un special y photoshoot combina a cai den bon tera.

Un edicion di 64 pagina, dedica na Aruba y Percy como Arubiano kende a destaca positivamente den exterior, titula "Percy en Leco op sunny Aruba met hun vriendinnen Leontine, Chantal en Lieke".

Celebridadnan Hulandes na Aruba:

Despues di hopi reunion entre Aruba Tourism Authority, Percy, PR di Percy na Aruba, Fernando Mansur, Renaissance Aruba Resort, e grupo a yega Aruba November 2006. Como toke special nan a wordo sorprendi na aeropuerto cu un caravana di classic cars, mientras cu e agencia di Moet & Chandon a asegura pa "keep the champagne flowing". E grupo a consisti di John Lukken, Editor in Chief pa Beau Monde, e conocido makiyador di e artistanan, Leco van Zadelhof, Patty Zomeer, kende ta un ex cantante di e conocido grupo musical, the Dolly Dotts y kende awendia ta un conocido estilista y Mandy Meuwese, PR pa Percy na Europa. E celebridadnan cu a wordo escohi como modelonan pa e proyecto aki tabata Leontine Borsato, presentadora y actriz di television Hulandes y ta casa cu e cantante Marco Borsato, Chantal Janzen, kende ta un actriz di television y teatro y por ultimo, Lieke van Lexmond kende ta un actriz di novela Hulandes. Tur ta personanan hopi conoci den e mundo di farandula.

Programa na Aruba: Renaissance Aruba Resort hotel anfitrion

Renaissance Aruba Resort tabata hotel anfitrion y a fungi tambe como "homebase" pa tur actividad manera conferencia di prensa, sala di preparacion pa photoshoot etc.

Representantenan di Aruba Tourism Authority, Nathalie Maduro y Maritza Lacle hunto cu Fernando Mansur a diseña un programa cu tur luho y detalle pa asegura cu esaki lo bira otro proyecto exitoso pa ATA y mas cu claro pa Aruba.

E programa a inicia cu un dia completo di scouting na unda cu John Lukken y su camarografo a haya e oportunidad pa conoce varios parti nan bunita di nos isla cu lo wordo uza despues durante e photo shoot. E diferente sitionan cu a wordo escohi tabata Renaissance Island, Papiamento Restaurant, caminda pa Ayo Rock formations y varios sitionan den centro di playa.







Percy Irausquin: Embahador di Bon Voluntad di Aruba

Durante e siman a tuma lugar dos evento sumamente special cu seguramente lo keda graba den mente di tanto Percy mes como tur cu a yega Aruba cu ne. E prome evento tabata un recepcion ofreci pa Aruba Tourism Authority conhuntamente cu Moet & Chandon na e prestigioso "Maison Madruga" na unda cu Sra. Myrna Jansen-Feliciano, Managing Director pa Aruba Tourism Authority a sorprende Percy Irausquin cu e titulo di Embahador di Bon Boluntad pa e isla di Aruba.

E segundo evento tabata un BBQ familiar cu a wordo ofreci pa familiaresnan di Percy na residencia di su ruman y cual a duna e invitadonan un muestra di e hospitalidad di e Arubiano.

Nan a disfruta di un tremendo BBQ y a balia ariba e tononan di diferente canticanan di carnaval.

Edicion special como promocion special pa Aruba na RTL Boulevard TV

E edicion special tabatin como resultado hopi cobertura pa Aruba, tanto den e revista como na television Hulandes. E programa RTL Boulevard cu tin un audiencia di mas di 720.000 por a goza di e seccion di Aruba titula " Hoe promoot je Aruba? Cu a ser pasa Diabierna 6 di April ultimo. Leco, kende ta un makiyista profesional y popular y kende den transcurso di tempo mes a bira un celebridad, a elabora riba e photoshoot y a menciona Aruba positivamente varios biaha. E seccion di Aruba a ser engrandece pa potretnan spectacular di Percy y di Aruba.

Ademas, Aruba Tourism Authority lo uza e Beau Monde Zomerspecial como un promocion cu lo ser manda pa agentenan di viahe, tour operador como tambe socionan di Aruba Tourism Authority na Hulanda.

# Tarifanan di hotel rond mundo a subi cu 15% durante 2006







**ORANJESTAD** – Prijsnan di hotel a subi cu 15% rond mundo entre e di cuater trimester di 2005 y e di cuater trimester di 2006, esaki según Hotels.com su Hotel Price Index.

E aumento general ta bin den gran parti danki na destinonan Europeo, caminda e prijsnan a subi cu 17% den mesun periodo, mientras cu turistanan a haci mas biahe durante e lunanan 'off-peak' cu ta october, november y december.

Esaki a pone e prijsnan bai ariba na e ciudadnan mas grandi di e continente incluyendo London, caminda prijs a subi 22% na 2006. Prijsnan na Merca (cu 11%) y Asia (cu 12%) cu tambe a conoce aumento.

E Hotels.com su HPI ta basa riba prijs pa 20 mil hotel na mil destino rond mundo y riba e prijs actual cu clientenan ta paga, na luga di djis e prijsnan pone den aviso.

Moscou a retene su posicion como e ciudad caminda turistanan ta paga mas tanto pa un camber cu un promedio di £172 pa anochi den e di cuater trimester di 2006. Di otro banda di e lista, turistanan por a haya cuater anochi na Bangkok pa practicamente e mesun prijs? E camber promedio ta costa turistanan £44, haciendo di dje e destino di mas barata.

New York (£155) y Dubai (£124) ta destinacionnan caminda turistanan hopi biaha ta gasta mas pa un hotel di renombre, mientras cu Moscu a keda na di tres lugar den e lista. Un Cancun haciendo su regreso, ta sigui crece den popularidad como un destinacion pa busca solo durante winter pa turistanan Mericano y Europeo, pero tabata e di cuater mas caro rond mundo.

Tallinn y Warsaw ta esnan mas barata na Europa entre esnan raporta, aunke esaki ta refleha e cambionan di temporada di e destinacionnan aki, caminda demanda ta cai durante e lunanan di winter.

Resistiendo e tendencia general, algun ciudad a anuncia caida den nan prijs di un aña pa otro durante di cuater trimester di 2006. Compara cu e mesun periodo den 2005, Guangzhou na China a indica e caida di mas grandi, cu prijsnan perdiendo 16%. Esaki por refleha e crecemento continuo di Beijing y Shanghai como China su ciudadnan principal y ta sugeri cu turistanan no ta bandonando e ciudadnan grandi pa bai bishita e provincianan.

# Un nivel mas 'PURE' na Casa del Mar Beach Resort



**EAGLE –** Casa del Mar Beach Resort ta orguyosamente ta anuncia cu na a comberti e resort, incluyendo tur 147 suite, tur tienda, e gym, lounge di miembro y oficina administrativo, den un 'Pure Allergy Friendly Resort'. E proyecto a wordo completa pa Pure Total IAQ Solutions N.V., un division di e compania local y opera pa Total Services N.V. 'Pure Allergy Friendly Rooms' ta un concepto y servicio cu ta permiti e miembro y bishitantenan keda den cambernan cu a wordo trata y tambe ta wordo mantene di un manera cu lo por causa menos daña na nos medio ambiente y tambe mantene mas limpi posibel den e industria di hospitalidad mundial y Casa del Mar Beach Resort a bira e prome Resort na Aruba y den Caribe cu ta ofrece un producto asina extensivo y cu tin di haber cu salud pa nan bishitante y trahado.

Ta wordo calcula cu entre 305 pa 30% di e populacion ta sufri di asthma of otro tipo di alergia y 'Pure Allergy Friendly Rooms' ta e cambernan mas miho ekipa contra di alergia den e industria di hospitalidad y ta ofrece e bishitantenan un camber na unda cu tur superficie den e suite a wordo trata pa mimimanisa contaminacion, iritante nan y holo. E tremendo producto aki cu ainda ta wardanando pa wordo patenta ta cubri e suite por completo for di e plafond y tur muraya, tur cos cu ta cubri e camanan y te hasta e aire mes tambe ta mas puro posibel ta loke cu ta segura e bishitantenan internacional cu lo por ta pensa cu airco lo ta algo limita den e cambernan na Aruba pa motibo di e humedad cu ta yuda e bacteria y fongonan crece den airco. E sistema di airco den e suitenan a wordo haci limpi y sanita, bakinan yen cu 'Tea Tree Oil' a wordo poni den e sistema, como tambe filternan anti-microbio a wordo instala den e sistema completo. E cambernan a ricibi cuater ora di un tratamento cu ta purifica e aire e tratamento yama Ozone y nan ta haci uso di un 'Class II Medical Device' a wordo uza pa asina controla e camber constantemente pa ta mas miho y limpi posibel. Te hasta tin un tipo di slopi special pa tanto e cusinchinan y matras nan pa asina mantene e bacteria y otro microbio afo. Tur superficie den e suitenan ta wordo haci limpi y ta wordo trata cu un producto cu ta dura largo cu ta anti-microbico y tecniconan di Pure a wordo contrata pa mantene e condicion aki manera cu e mester ta,

Goran Andersson, encarga cu International Operations di PURE Solutions LLC, ta masha contento cu e adkisicion aki di Casa del Mar Beach Resort y awor aki ta un di e hotelnan mas riba e lista di e cambernan puro cu nan por ofrece. 'Bishitantenan di Casa del Mar Beach Resort awo ta riba lista di hotelnan na Noord America y Asia y Medio Oryente cu tambe ta ofrece e bon cos aki na nan bishitantenan. Di e manera aki nan ta haci e bishitante cu ta na caminda sinti nan mes mas trankilo durante di nan bishita', Andersson a bisa.

Aisa van der Biezen, gerente general di Casa del Mar Beach resort, ta masha contento cu e producto nobo aki, cu ta refleha e resort su filosofia di mantene e standard mas halto di servicio. 'E staff y tur nos miembronan y bishitantenan di e Resort ta masha contento cu e producto nobo aki cu ta wordo ofreci di parti di nos na nan. E programa aki ta duna nos e oportunidad pa diferencia nos mes for di otro resortnan na Aruba como e prome Resort den henter e Caribe cu a comberti tur su cambernan pa asina por ofrece e producto aki na e miembro y bishitantenan', Sra. Van der Biezen a bisa.

E concepto di e cambernan 'Pure' tabata un exito tremendo na Noord America y Asia, undo cambernan di hotel cu a wordo trata cu e producto aki ta wordo bendi na prijsnan mucho mas halto, debi cu esnan cu ta viaha na e momento nan aki ta mucho mas conciente di nan salud y bienestar, e producto aki sin duda algun lo ta inversion cu lo cai na agrado di tur e miembronan y bishitantenan di Casa del Mar Beach Resort. Te awor aki e comentarionan di e miembro y bishitantenan tabata positivo y pa e motibo aki mes Casa del mar Beach Resort lo sigui sostene e producto aki pa asina mantene nan acomodoacionnan mas miho posibel pa nan bishitantenan.

# Staff di Tierra del Sol ta dispidi di Sarah Maduro deseando e hopi exito

**WESTPUNT –** Siman pasa gerencia y staff di Tierra del Sol Resort, Spa y country Club a bin hunto den Le Soleil Lounge pa un fiesta di despedida cu a wordo organiza pa Sarah Maduro, cu tabata tin e titulo di manager di mercadeo durante di un aña y mei. Sarah ta mundando pa Orlando Florida pa sigui cu su educacion y practica den e area di mercadeo. Sin duda algun nan lo sinti su falta na Tierra del Sol, ya cu durante di e temporada cu e tabata tey el a sera masha bunita amistad cu diferente hende y tabata conoci pa su sonrisa y su actitud positivo cu tabata contagioso pa cualkier hende cu tabata traha cune. Hopi exito Sarah!





# Prince Al-Waleed, e di 8 homber mas rico na mundo, ta e persona tras di cadena di Fairmont

**ORANJESTAD** - E buskeda pa e producto di hotel perfecto ta sigui mientras cu e decision pa desaroya e pida di tereno banda di Marriott Resort, bet pabou di Fisherman Huts, mester wordo tuma.

Pa un proyecto di e magnitud y importancia tur e pidanan di e puzzel mester pas hunto perfectamente. Banda di segura un top operador di marca, partnernan financiero solido, diseño ultramoderno y gerencia cualifica, e proyecto tambe mester pas den e ambiente di e isla y su naturaleza como tambe den loke Aruba ya caba ta ofrece.

E Fairmont Hotel cu a wordo proponi ta un miembro orguyoso di Fairmont Hotels & Resorts Inc., e cadena di hotel di luho mas grandi na Merca awendia.

Mientras cu algun lector kizas no conoce e nomber di marca, e hotelnan cu ta cai bou di Fairmont ta monumentonan historico y destinacionnan di luho famoso rond mundo.

Funda na 1886, 24 top hotel a wordo desaroya den transcurso di e siglo entre nan e Chateau na Lake Louise, na Alberta, Canada. E joya aki di e Rockies Canades ta situa na e playa bunita di Lake Louise, den e Banff National Park. E ta sede di algun di e deportenan di winter mas spectacular na Norte America. Bo a mir'e den e pelicula clasico Dr. Zhivago y sigur lo reconoce e structura arkitectonico magnifico for di potretnan. The Plaza Hotel na New York, por ehempel, awo sera pa renobacionnan grandi, a sirbi como sede di produccionnan di Hollywood manera "Arthur", "Annie", "Scent of a Woman", "Sleepless in Seattle", "Mission Impossible" y "Maid in Manhattan."

Na 2006, Fairmont Hotels & Resorts Inc. a wordo adkeri pa un compania di Kingdom Hotels International y Colony Capital. Cu final di e transaccion, e compania a wordo transforma den un lider global di hotel cu oficina principal na Toronto y cu 120 hotel na 23 pais bou di cuater marca: Fairmont, Raffles, Swissotel y Delta.

E homber tras di e compra ta Prince Al-Waleed. E ta raporta cu el a reconoce e balor y potencial di Fairmont y ta trahando pa agrega riba e exito di e marca y pa expande mas ainda e compania su "coleccion unico di propiedadnan rond mundo." Den palabranan di Prince Al-Waleed, e sitio mester ta special, y e bunita Palm Beach di Aruba ta pas perfectamente den e vision di Fairmont, y su decision ta pa inverti cu partnernan di clase mundial den luganan unico y cu no por wordo reemplaza.

E partnernan di Fairmont pa e hotel proponi na Aruba ta e inversionistanan local Rene Kan y Milton Berlinski, Gencom, kende nan website ta defini e como e desaroyador mas grandi actualmente di hotelnan di Ritz-Carlton na mundo, y Goldman Sachs, conoci como un di e banconan di inversion mas grandi na mundo, cu ta fungi como consehero financiero pa algun di e companianan mas importante, gobiernonan mas grandi y famianan mas rico na mundo.

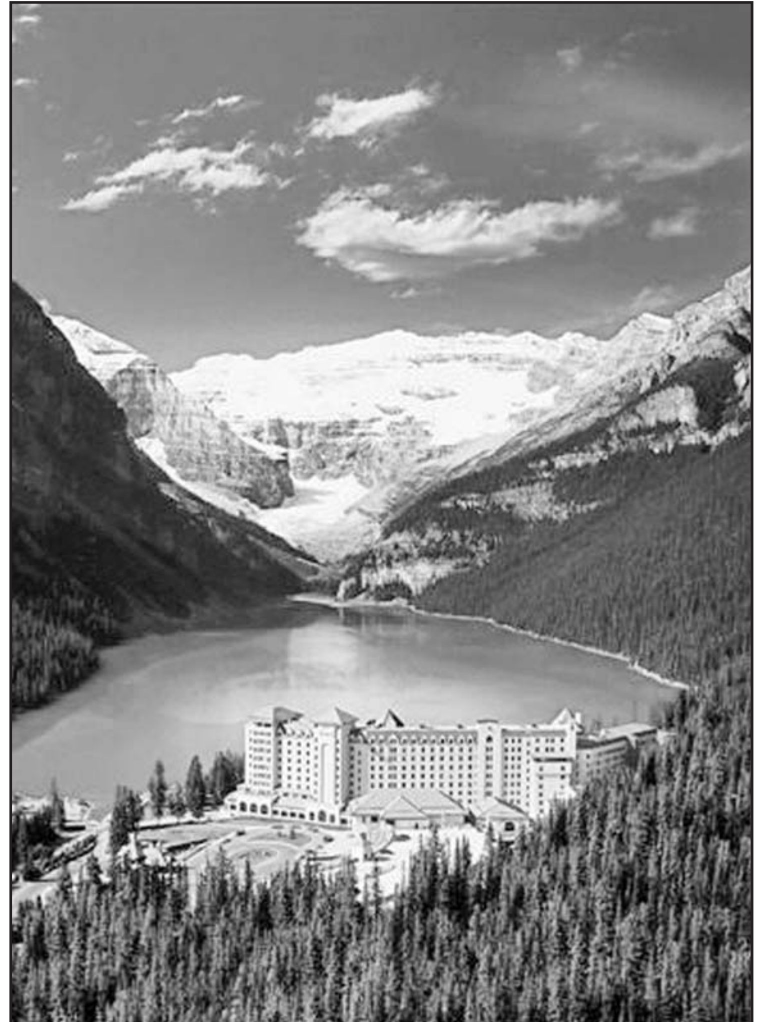
Fairmont Hotels & Resorts Inc., segun Prince Al-Waleed, awendia ta trahando riba un historia rico y ta comprometi na e creacion di un compania enfoca riba marca cu un presencia global expansivo. Un compania dedica pa sirbi como e destinacion di escohencia pa e viaheronan di clase mas halto na mundo.

E declaracion di Prince Al-Waleed tin su fondonan den realidad ya cu e revista Forbes a rank e como e di 8 homber mas rico na mundo. Hunto cu Bill Gates – incidentalmente e homber mas rico na mundo – el a anuncia na december di 2006 su compra di e cadena di Four Seasons Hotel pa USD $3.7 biyon, cual e accionistanan di e cadena a aproba siman pasa. E proyecto di Aruba tambe lo tin e privilegio di ta afilia cu Prince Al-Waleed su otro interesnan, entre nan accionnan grandi den companianan manera Apple Computer, AOL, Motorola, Euro Disney, y Ballast Nedam - Ballast Nedam ta un compania di construccion y desaroyo basa na Hulanda cu a construi y te 2005 tabata e co-doño di e Hyatt Regency aki na Aruba.

Riba nan yegada na Aruba, Fairmont Hotels & Resorts ya caba ta posee tremendo experiencia di isla y propiedadnan luhoso. Nan ta propietario di hotelnan na destinacionnan premier manera Bermuda, Barbados, Maui, y e Riviera Maya, cu prijsnan di cambernan standard variando di US$433 pa US$714 na Barbados , US$530-$680 na Riviera Maya, Mexico, y US$575 pa US$1,000 na Maui, Hawaii. Fairmont tambe tipicamente ta ofrece suitenan spectacular na hopi di nan propiedadnan, cu prijsnan cu ta varia di US$1,900 na Riviera Maya pa mas di US$8,000 pa anochi den un penthouse di dos piso na Fairmont Dubai.

Fairmont su standardnan di calidad ta refleha den e hecho cu 75% di e propiedadnan di Fairmont Hotel ta rank halto riba e listanan di top hotel di CondeNast y Travel and Leisure.

Manera menciona caba, e Fairmont Hotel cu ta proponi pa Aruba ta den interes di nos isla – e ta trahando algo nobo y interesante riba un fama balioso existente.

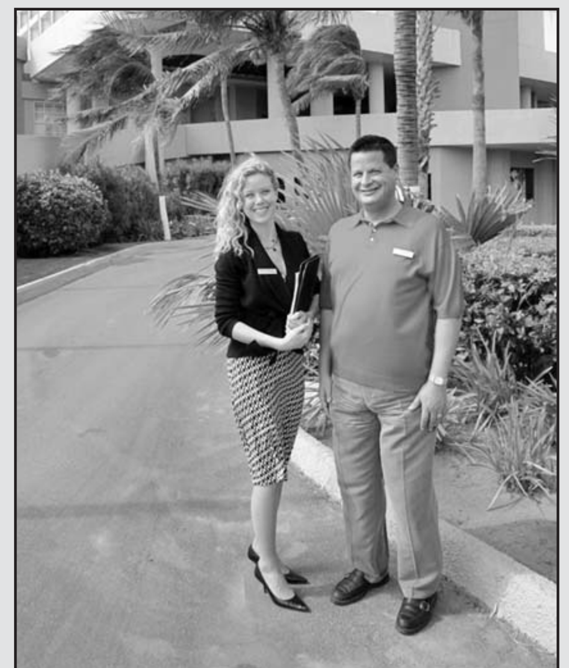


Den e potret por mira e Fairmont na Lake Louise, Canada.

# Westin Aruba Resort a anuncia un miembro nobo pa su ekipo di benta

**ORANJESTAD** – Siman pasa e ekipo di benta di Westin Aruba Resort a introduci Carly Fanguy como e gerente di benta pa e region Noordoost di Merca.

Carly a pasa siman pasa na Aruba ta familiariza su mes cu tanto e propiedad di Westin como e isla pa asina e por bende e destinacion miho. Carly lo ta generando negoshi di grupo pa Westin Aruba Resort dor di yamada di benta, eventonan di bolsa y solicitando prospectonan pa inspeccionnan personal. Carly ya caba ta trahando pa e hotelnan bou famia di Starwood pa 4 aña, cuminsando su carera como un gerente di benta cu e Sheraton New Orleans Hotel, sigui pa Sheraton Stanford Hotel na Connecticut. Carly ta hopi contento cu awo e ta forma parti di e ekipo di Westin Aruba Resort. Siman pasa a marca su prome bishita pa nos isla, y el a nota cu tabata amor na prome bista. "Aruba ta tremendo. E isla sigur tin e hendenan mas amabel cu mi a yega di conoce na un destinacion."



Ademas di e region Noordoost di Carly, Westin Aruba Resort tin un gerente di benta dedica trahando na Atlanta pa e parti zuidoost di Merca, y un otro na Dallas pa curbi e regionnan mid-west y west.

# Aruba Marriott cu shete promocion den luna di april

**PALM BEACH -** Aruba Marriott ta orguyoso di anuncia promocion di shete Supervisor y Managers na diferente departamento den tur tres propiedad di Marriott.

*Gina Heyliger*

Gina Heyliger di Stellaris Casino a wordo promovi di Casino Marketing Supervisor pa Assistant Casino Marketing Manager. Gina a cuminsa cu Aruba Marriott na februari 1995 como Casino Administrative Assistant y a wordo promovi na 2001 pa Casino Marketing Supervisor. Gina semper a hunga un rol hopi importante den e departmento di Mercadeo di Stellaris Casino. Gina tabata un instrumento den organisacion di e evento caricativo pa recauda fondo pa Animal Rights Aruba, cual a resulta di ta un exito rotundo. Gina su dedicacion den 2006 a wordo reconoci ora cu ela wordo honra como Supervisor di Aña pa tur tres propiedad di Marriott.

**Jolitza Limonier**

Jolitza Limonier a wordo promovi na Maart 2007 pa Credit Manager. Jolitza a cuminsa cu Aruba Marriott Resort na 2000 como aprendiz pa un par di luna.

Despues cu su temporada di instruccion a termina, Jolitza a regresa scol pa termina cu su studio y na 2002 Jolitza a wordo tuma na trabou como accounts receivable clerk pa mitar dia. Na 2003 Jolitza a cuminsa yuda den e departmento di payroll y dor di su trabou excepcional Jolitza a wordo promovi pa Payroll Master.

Na 2004 Jolitza a sigui crece y bira Payroll Supervisor. Den su tarea nobo di Credit Manager, Jolitza lo supervisa e departamento di Accounts Receivable como tambe Casino Credits.





***Amit Sen, e F&B Manager nobo na e propiedadnan di Marriott Vacation Club International.***

**Mouen Al Mawla**

Mouen Al Mawla a acepta e posicion nobo di Assistant Director of F&B cuminsando 1 di april 2007.

Mouen a cuminsa 2 aña pasa na Aruba Marriott como Banquet Manager. Den menos di seis luna Mouen a wordo promovi pa Director of Restaurants. E ultimo 9 luna Mouen a haci un tremendo trabou den ausencia di un Director of F&B na e propiedad di Marriott. Den su tarea nobo, Mouen lo supervisa e operacion completo di F&B na Aruba Marriott.

**Leslie Prea**

Leslie Prea, Front Office Manager, a wordo promovi pa e posicion di Director of Rooms Operations na Aruba Marriott Resort & Stellaris Casino, cuminsando 1 di april 2007. Den su tarea nobo, Leslie lo supervisa Bell Staff, Vacation Planners/Concierge, Front Desk,

At Your Service y e departamento di Housekeeping. Leslie a uni su mes na e famia di Aruba Marriott na februari 2006 y a haci un excelente trabou e ultimo 13 lunanan como Front Office Manager.

**Amit Sen**

Amit Sen anteriormente eherciendo e posicion di Restaurant Manager na Aruba Marriott Resort & Stellaris Casino, a acepta e posicion nobo di F&B Manager na e propiedad di Marriott Vacation Club , efectivo 1 di april 2007. Den su tarea nobo, Amit lo supervisa tur e establecimentonan di F&B localisa na Marriott's Aruba Ocean Club y Surf Club. Amit a inicia su carrera cu Aruba Marriott casi 3 aña pasa.

**Rinnia Rosa**

Comoultimoperosigurnomenos den importancia, Marriott's Aruba Surf Club a anuncia e promocion di Rinnia Rosa pa Assistant Manager Recreation y Shuraima Henriquez pa Assistant Manager Activities. Anteriormente ambos damas tabata eherce nan trabou como supervisor den e departamento di Surf Club Recreation. Durante e ultimo aña tur dos dama a demostra cu nan ta capaz di laga nan respectivo departamento core suavemente bou di circumstancianan cu no tabata optimal y tabata mantene nan empleadonan hopi stimula y contento.



***E recient apunta Director of F&B, Steve Marra, hunto cu Mouen Al Mawla, promovi pa Assistant Director of F&B y Director di Recurso Humano, Corey Guest.***




***Ekipo di Mercadeo di Stellaris Casino, consistiendo di Gina Heyliger como e assistant Marketing Manager nobo, Adolf Everon, Marketing Manager y Director di Recurso Humano, Corey Guest.***



***Grupo di Supervisor y Managers cu a wordo promovi na Marriott durante luna di maart y april 2007: Gina Heyliger, Jolitza Limonier, Shuraima Henriquez y Rinnia Rosa, hunto cu Corey Guest, Director of Human Resources, Harold Marchena, Casino Shift Manager, Ass. Controller Sylvester Boyce and Marriott Surf Club's Activities Manager Chris O'Connell.***



***Ekipo di Recreacion y Actividad di Marriott's Surf Club hunto cu colega Asistant Manager Shuraima Henriquez y Rinnia Rosa, y nan Manager Chris O'Connell.***



***E ekipo di Accounting, esta Jolitza Limonier (sinta mei-mei) cu su coleganan Rosa, Debbie, Ingrid y Sasha como tambe Assistant Controller Sylvester Boyce.***

# Tremendo Exposicion di Turismo 2007 di Colegio EPI Unit Economia

**ORANJESTAD -** Siman pasa diahuebs studiantenan di Colegio EPI Unit Economia a presenta nan exposicion anual di turismo, e aña aki cu e tema “Aruba, nos herencia”.

Pa e modulo di Arubakunde studiantenan di e di dos aña di estudio ta hasi un proyecto di investigacion ariba nos mercado di turismo. Studiantenan ta escoge un tema, producto of compania cu nan lo studia mas profundo. Despues di hasi investigacion studiantenan mester traha un rapport caminda nan ta splica tur nan ponencia, analysis, y conclusion y tambe duna conseho pa mehoracion of implementacion di un accion cu mester wordo tuma. Por ultimo lo presenta e proyecto ariba e dia di exposicion di turismo.

E presentacion e aña aki tabata di calidad halto y hopi atractivo, caminda cu sigur por a nota e esfuerzo cu cada studiante participante a hinca den nan proyecto.

Varios schoolnan secundario y publico en general a bishita e presentacion como tambe parlamentarionan y Minister drs. Marisol Lopez-Tromp kende a demostra su interes un biaha mas den e curriculum di Colegio EPI.

Colegio EPI ta gradici tur instancia y compania cu a duna nan aporte pa e dia aki tabata uno exitoso. Na e studiantenan ta bay un caluroso pabien pa nan tremendo presentacion di turismo.














# US Air a entretene su empleadonan na Amazonia Churrascaria





**ORANJESTAD** - Jeanette Bisslik, gerente general di US Air na Aruba, a entretene su mesun coleganan di aeropuerto y empleadonan di stacion na Amazonia Churrascaria. E ekipo, cu ta traha hopi duro, a celebra loke Jeanette a describi como Pasco/Valentine's Day/ Pasco Grandi tur hunto!

E empleadonan di aeropuerto obviamente tabata hopi druk den e ultimo 4 lunanan aki y nunca por a tuma e tempo liber pa celebra algo, te ora cu nan a 'haal in' tur cos durante e fiesta di Amazonia Churrascaria, cu tremendo cuminda, servicio fantastico y un sentido comunitario dushi. Un di e invitadonan VIP di Jeanette tabata e representante di Jet Blue na Aruba, su casa Frank Bisslik, kende a disfruta hopi di e anochi, el a raporta.



## Fin di siman aki tin limpieza di beach y caya na Oranjestad

**ORANJESTAD -** Mientras cu Red Sail Sports ta organizando un Limpieza di Beach riba dia 21 di april, cu e speranza di haci e evento aki un exito grandi bou di e lema "Our beaches need you!", playa tambe ta mobilizando pa un limpieza. Gerente di Mercadeo Michel van Leeuwen, ta promoviendo e limpieza di Palm Beach, y Café the Plaza na playa kier haya hende pa haci limpi na playa tambe.

Ya caba por a mira poster reclutando boluntario na Cafe the Plaza, Moomba, Mambo Jambo, Sopranos, Havana, Hadicurari, M y Mathilde, Salt and Pepper y Tango.

E duo dinamico Danielle y Laurenz di Café the Plaza ta bisa cu e idea ta pa sali riba diadomingo 22 di april pa un Limpieza di Caya na Oranjestad, for di e Brug na cas di Gobernador na playa te cu aeropuerto. Ainda tin hopi sushi cu a resta di Carnaval y e dianan di campamento di Pasco Grandi, nan a splica, y nan ta determina pa colecta tur e sushi. Martin, Gerente di Cafe the Plaza, tambe lo kier mira compania priva envolvi, y e ta priminti un final dibirtido na Havana Beach Bar, despues di e limpieza, cu cuminda Hulandes, un dushi stamppot, y algun cerbes bon frieu.

E limpieza di playa y caya na Oranjestad ta cuminsa di 9'or di mainta na Renaissance Marketplace y si tur cos ta bon lo caba pa 12'or di merdia. Boluntarionan ta bon bini pa registra na Café the Plaza y Havana Beach Bar. Un danki special ta bai na e sponsornan Compra & Balashi Brouwerij.

## Ekipo di Gerencia di Bucuti ta formula un Plan Strategico di Negoshi



**ORANJESTAD** – Gerentenan y asociadonan riba nivel di Supervision na Aruba Bucuti Beach Resort a dedica dos dia pa evaluacion propio y desaroyo como un ekipo pa asina prepara nan mes pa cambio actual y den futuro. "Cambio ta inevitabel," tabata e palabranan di Ewald Biemans "y intentonan pa mantene e status inevitablemente ta fracasa. E pregunta no ta si nos lo cambia, sino, kico ta e rol cu nos lo hunga den e proceso di cambio."

Facilita pa expertonan den e industria, sra. Louise John y Suzanne Shillingford-Brooks di Talkabout & Earth Solutions, E Ekipo di Gerencia di Bucuti a wordo guia dor di un proceso hopi motivacional pa mehora comunicacion, union, structura di maneho y habilidadnan di resolve problema mientras cu nan ta desaroya un plan di accion pa e aña benidero y mas aleu.

"Nos por scohe pa compronde kico ta pasando den mundo y su implicacionnan pa nos, intenta pa influencia e eventonan aki, y ora necesario tuma e liderazgo den ahusta pa e mundo dinamico aki. Crecemento y desaroyo personal y organizacional ta pasonan esencial pa yuda nos haci un escohencia proactivo en bes di defensivo." Gerente di e hotel Deborah Dintelman a bisa.

Sra. John y Sra. Shillingford-Brooks a wordo puntra pa regresa den tres luna pa reenforza e plan cu a caba di wordo desaroya y sigui cu e habilidadnan di entrenamento di ekipo pa trece e ekipo di Bucuti corectamente den e proceso.

# KEUNE DI C&F TRADING A PRESENTA UN FENOMENAL SEMINARIO CU BEAUTY TEAM PA E PARTICIPANTENAN DI AMS2007 !



Recientemente e fabuloso producto KEUNE, di C&F TRADING, a sa di presenta un impactante seminario di cuido, mantencion, y estilizacion di cabey na e participantenan femenino y masculino di Aruba Model Search 2007. E expertonan di beyeza na Aruba, logicamente di BEAUTY TEAM, a sa di percura pa un fenomenal trabao di corte y estilizacion mientras cu Carla di Keune a sa di splica di e fenomenal productonan aki ! E seminario a fungi como un anochi informativo y tambe interactivo caminda cu participantenan a sera conoci mas ainda cu e tiña official di AMS2007, cual ta Keune, y a mira con Martin, Danilo, y Rosita di Beauty Team a sa di transforma algun participante y duna na nan un “look” cu ta al dia cu tendencia di moda internacional.































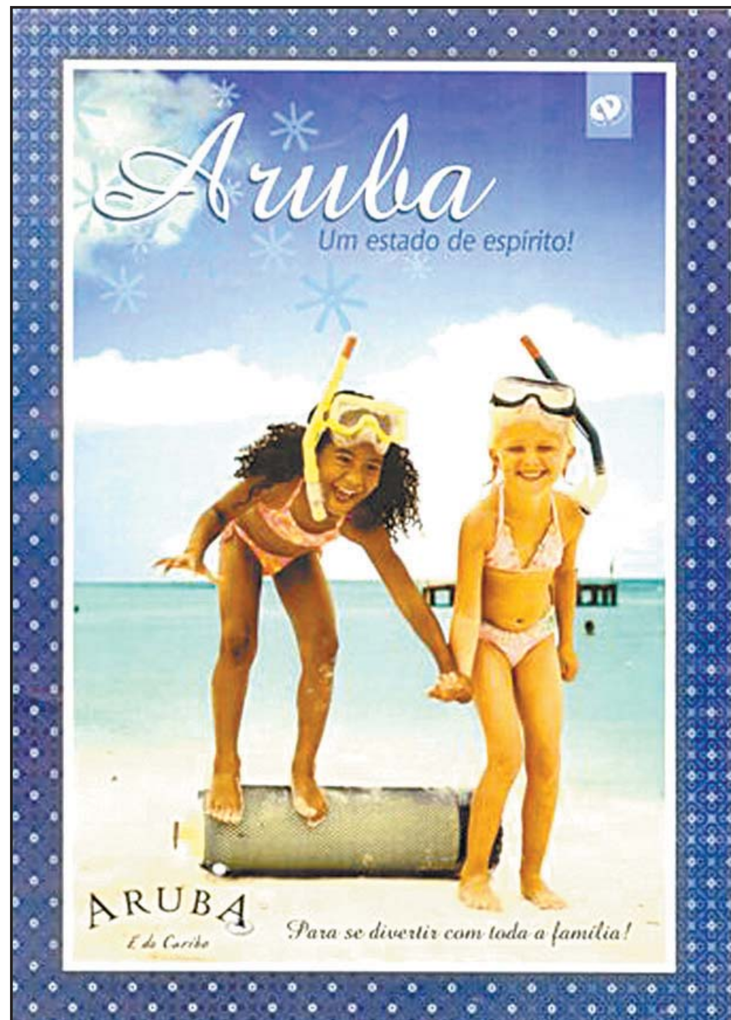


# Aruba Tourism Authority a participa exitosamente den di 5 edicion di seminario Nascimento

*Pa agentenan di biahe na Brazil*






**ORANJESTAD -** Recientemente a tuma lugar e di 5 edicion di e seminario Nascimento Turismo cu tabata un mega evento. E seminario a tuma lugar na e resort nobo Sofitel Jequiti-Mar na e cuidad di Guarujá, serca di lama, banda di São Paulo.

**Agentenan Bon Informa**

Mas di 280 agentenan di biahe cu a wordo selecta pa nan bon empeño den nan funcion di aña pasa. Aruba Tourism Authority na Brazil tabata presente y durante dos dia Ana Maria y Sandra a duna training na e agentenan. Nan a mustra video di Aruba y a papia riba diferente novedadnan di nos isla. Tambe tabatin e oportunidad pa papia cu esnan mas interesa den Aruba durante lunch y dinner y durante reunionnan priva.

Aruba a haya dobel exposure momento cu representante a papia di e hotelnan Marriott y Renaissance na Aruba. Tambe tabatin algun agentenan ACE cu tabata contento di a haya e ultimo progresonan di Aruba: renobacion di hotelnan; cadena nobo di hotel; De Palm Aqua Park; facilidadnan di Jet priva; nightclubnan nobo, etc. y nan ta en spera di FAM tripnan nobo.

**Tendencia Nobo pa Crusero**

Loke tambe ta di remarca ta cu aworaki na Brazil nan ta hopi interesa den e mundo di crusero y pa mes motibo a presenta un pakete cu ta encera 3 anochi na Aruba y 4 anochi riba crusero. Tambe a wordo lanza diferente promocion pa e agentenan di biahe cu a duna hopi di papia riba Aruba. Cada participante a ricibi un set completo di material di promotion di Aruba. Tabatin diferente actividad social cu a tuma lugar cu tabata hopi great p.e. cocktails, fiesta, shownan y mucho mas. Otro participantenan na e seminario tabata: Destination: St. Martin, Corsow, Colombia, Las Vegas, Bahamas, Termas de Chillan, Cancun, Argentina, Chile, Dominican Republic; Hotel: Caesar Park, Sandals, Marriott, Super Clubs, Sheraton, Sofitel, Barceló; Air lines: Avianca, Tam, Aero Mexico, LAN, Air Canada, Copa, American; Cruises: Island, Royal, Celebrity, Norwegian, MSC, Costa;

Otro: Nascimento segments: Business, Products, Cruises, Ski and SATO, Marketing Collection.

Brazil ta un mercado cu hopi potencial pa Aruba y pesey Aruba ta hopi activo den e mercado. ATA Brazil tin contacto regular cu agentenan di biahe y tour operador pa asina mantene nan na altura di e producto di turistico. ATA Brazil a keda sumamente contento cu resultado di e evento.



*Stellaris Casino ta lanza chip nobo conmemorativo*

# Iguana ta uni na Fofoti y Carnaval den serie unico di coleccion na Aruba



***Casino Dealer Jacky Simon mustrando e chip di wega conmemorativo nobo di 'Iguana'.***

**PALM BEACH -** Stellaris Casino recientemente a introduci su di cuater chip di casino conmemorativo ilustrando un di e bestianan mas conoci riba nos isla: e iguana. Stellaris Casino a cuminza cu e introduccion di un liña unico di chip di casino conmemorativo un aña pasa. E motibo tras di e lanzamento di e chipnan unico aki tabata pa duna bishitantenan di e casino e oportunidad di bai cu un pida chikito di Aruba, cu nan pa cas.

"For di ora cu a lanza e chipnan di wega conmemorativo, e tabata un exito grandi. Riba 1.200 bishitantenan pa e Stellaris Casino ya caba a hiba e chip cu nan cas. Ta leuk cu di e manera aki nos por apoya y promove Aruba su turismo como tambe duna nos bishitantenan un recuerdo unico cu nan no por haya ningun otro caminda riba e isla" asina Gerente General, Brian Stedeford di Marriott Stellaris Casino.

Cada chip di wega ta ilustra algun di Aruba su atraccionnan mas popular. Chipnan anterior ta carga imagen di e famoso palo di fofoti, participante di Carnaval di Aruba y e Natural Bridge, cu un tempo tabata Aruba su luga di mas famoso, prome cu el a cai na 2005.

E chip di wega nobo cu e 'Iguana' como tambe e otro tres menciona, ta obtenibel na e cage di Stellaris Casino. Cada chip di wega conmemorativo tin un balor di 5 Dollars y ta valido pa hunga cune den e casino. Stellaris Casino ta Aruba su casino di mas grandi cu riba 15.000 pia cuadra di espacio pa hunga. E casino ta conta cu casi 500 slot machine, actividad di Bingo tur siman, un Sports Kiosk, un variedad grandi di mesa pa hunga, un screen grandi pa wak bo wega faborito di deporte, un cozy Casino Lounge Bar y entretenimento en bibo tur anochi. E ta habri pa 10'or di mainta y mesanan merdia. E casino ta sera 4'or di marduga.




***Tur cuater chip di wega conmemorativo ta obtenibel actualmente na Stellaris Casino mustrando Aruba's Carnival, Natural Bridge, e famoso Fofoti (Divi Divi) Tree y e Iguana Arubiano.***









*Un restaurant nobo di alta clase pa esnan cu ta gusta bon cuminda*

# Windows on Aruba a habri na The Links na Divi Aruba



**ORANJESTAD** - Siguiendo pa ofrece mas facilidad y servicio na su clientenan, Divi Aruba recientemente a habri su restaurant nobo, yama Windows on Aruba, pa esnan cu ta gusta bon cuminda.

Windows on Aruba ta situa directamente ariba di Mulligan's Golf Café, Bar & Restaurant riba e top piso di e golf Clubhouse na The Links na Divi Aruba, algun stap leu for di Divi Village Golf & Beach Resort y e Divi & Tamarijn Aruba All Inclusives. Completamente sera cu glass y airecondiciona pa un comodidad optimal, e restaurante elegante aki tin un construccion rondo y ta ofrece bishitantenan un bista panoramico di e di 9 cancha di golf na The Links cu e lama Caribense bunita tambe den bista.

E bistanan increibel aki ta crea e ambiente ideal pa e menunan crea artisticamente pa Chef de Cuisine Leendert Klaassens. Prepara cu solamente e ingredientenan mas fresco y utilizando e metodonan di cushinamento mas inovativo y nobo. Crea cu e amante di bon cuminda den mente, e platonan estilo Europeano-Internacional ta inclui tanto appetizer cayente como appetizer frieu, banda di e platonan principal exkisito cu por wordo sirbi cu un combinacion perfecto di biña pa complementa e cuminda.

Platonan riba e menu ta inclui "Creamy Cauliflower Soup cu Marinated Escargots y Black Truffle Shavings", "Frog's Legs y Low Temperature Cooked Monkfish Mushroom Risotto y Roasted Garlic Sauce", "Gently Simmered Shoulder of Beef Sautéed Duck Liver Red Cabbage y Potato Mousseline" y "Crème Bruleé di Epoisse de Bourgogne cu Granny Smith Apple Sherbet".

Den futuro sercano lo introduci un menu gourmet di 4 plato cu lo cambia semanalmente.

Windows on Aruba ta sirbi cena tur anochi entre 6:00pm y 10:30pm, cu excepcion di dialuna. Bishitantenan ta ser pidi pa haci reservacion di antemano dor di yama 581 4653. E dress code ta "smart casual", short no ta permiti.









BON DIA Aruba

*Hunto cu Certified Angus Beef & Arion Wine Company*

# L.G. Smith's Steak & Chop House a presenta "A New Taste of America" na miembronan di prensa

*Promocion special ta sigui te 31 di mei*

**ORANJESTAD** – E Steakhouse Mericano mas gusta na Aruba, L.G. Smith's Steak & Chop House, diabierna ultimo a tene un lunch special pa miembronan di prensa pa asina introduci e promocion special titula "A New Taste of America", cual ta un homenahe culinario na Merca.

Te cu dia 31 di mei L.G. Smith's hunto cu Certified Angus Beef y e US Meat, - Poultry y Cheese Federations lo presenta un seleccion special di platonan Mericano, compaña pa biñanan di California importa pa Arion Wine Company.

Bishitantenan lo por saborea cuminda delicioso prepara cu solamente e ingredientenan mas fresco y di calidad mas halto, prepara na un manera creativo pa e ekipo di cushina, bou liderasgo di Chef Michael Gomez hunto cu Chef Scott Popovic di Certified Angus Beef.

Banda di e menu regular, e menu special dedica na cuminda Mericano ta inclui prome platonan manera "Baked Mascarpone & Goat Cheese Wrapped in Filo Dough", "Home Smoked Duck Breast cu Pastrami & Fresh Orange Truffle Honey", y un "Blackened CAB Bistro Beef Salad". Si bo no sa cua pa purba, purba tur tres! E restaurant tambe tin un "Appetizer Trio Sampler" compaña pa un "Californian Wine Flight" di biñanan di Wente Vineyards y Tamás Estates, escohi personalmente pa e experto di biña Govert van der Hout pa complementa e platonan perfectamente.

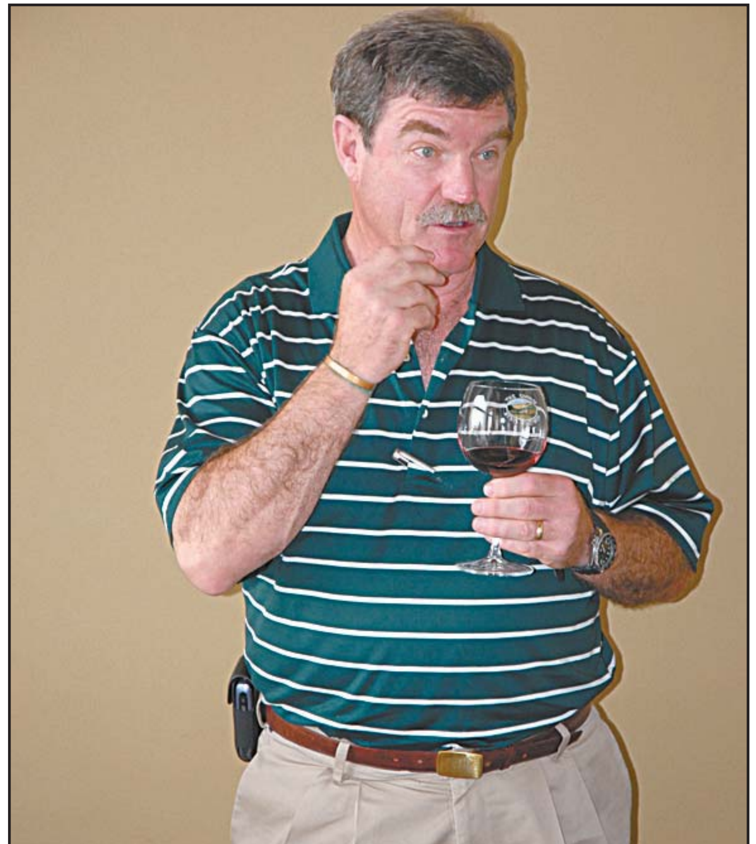
Pa e Plato Principal por scohe entre un "Braised Tomahawk Chop cu Tasso Polenta, Watercress & Blueberry Gelee", un "Pork Sirloin Wellington cu Dried Plum-Mint Sauce", "Caesar-Glazed CAB Flat Iron Steak cu Corn Risotto" y un "Cumin & Coriander Rubbed Pork Rib Chop".

Pa termina e anochi na un manera dushi, pa pasaboca tin un "Assorted American Cheeses Terrine" of "Apple Nutmeg Tart cu Vanilla Ice Cream".

E miembronan di prensa por a purba cada un di e platonan aki, combina cu e biña perfecto di California, manera biñanan di Wente Vineyards, Ravenswood, Simi Winery y Tamás Estates. Riba e menu special tambe ta splica cua biña ta combina miho cu cua cuminda, haciendo bo buskeda pa e biña perfecto pa compaña bo cena, hopi mas facil.

Invitado special pa e lunch aki tabata Eric Wente di Wente Wines, kende a splica un tiki di su dushi biñanan y e manera cu nan ta complementa e cuminda.

Potretnan ta mustra e presentacion oficial di "A New Taste of America" na L.G. Smith's Steak & Chop House.





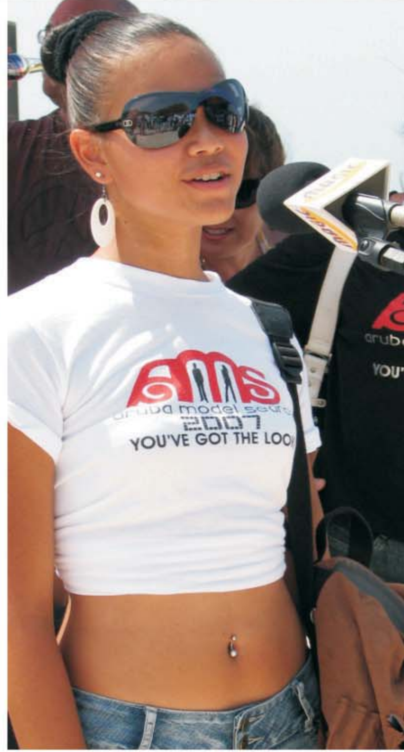






# PARTICIPANTENAN DI ARUBA MODEL SEARCH 2007 A PRESENTA NA EAGLE BEACH DURANTE ACTIVIDAD DI MAGIC FM Y REDBULL !




Durante siman di campamento e participantenan di Aruba Model Search 2007 a ser invita pa Magic Fm pa asina presenta nan mes pa e publico na Eagle Beach. Aki e participantenan mester a domina nan miedo di papia dilanti un publico grandi y asina mester a subi ariba escenario pa por presenta nan mes y promociona nan participacion den Aruba Model Search 2007.

## IMMUNITY VIA SMS VOTING!

E participantenan tambe a sa di informa e publico di nan number si sms pa asina nan ricibi voto y logra obtene “immunity”. Manera ya tur hende sa e participantenan di AMS2007 ta conta cu apoyo di e pueblo di Aruba pa asina nan ricibi “immunity” durante un Mayor Casting (cu ta caminda participantenan ta wordo manda cas). E participante masculino y e participante femenino cu ricibi mas voto via sms pa # 222 ta ricibi “immunity” pa e proximo Mayor Casting. Definitivamente e participantenan di AMS2007 a sa di paso un rato agradable na Eagle Beach cu Magic FM y Redbull y a hasi uso di e oportunidad brinda pa asina nan por promove nan mes y asina pidi e publico presente pa vota pa nan via sms. E organizacion di AMS2007 ta sumamente orguyoso di e presentacion di participantenan na Eagle Beach.
















# Divi Links y Mulligan's a host e candidatanan di Miss Teen Aruba

**ORANJESTAD** - E candidatanan di Miss Teen Aruba ta cumpliendo cu un agenda di actividad basta extenso y divertido pa asina por gana experiencia riba diferente tereno.

Den fin di siman nan tabata invitadonan special di Divi Links cu a percura pa e candidatanan haya un Basic training den e deporte di Golf, tabata algo masha special pa mira con e candidatanan tabata suta e balanan di Golf na un manera masha great mes.

E trainernan a siña cada un di e candidatanan e tecnicanan basico pa bira un bon golfer.

Despues e candidatanan a ser invita pa un snack na Mulligan's unda e candidatanan a relaha y disfruta di algun punch y snacks cortesia di Mulligan's. JE Foundation kier a manda un danki special na Tabita Fecunda y tambe na Adam Williamson y na e staff y personal di Divi Links & Mulligan's.

# Wente Wines y Papiamento Restaurant a ofrece un recepcion special



**ORANJESTAD** – E anochi prome cu participantenan di e Papiamento/Wente Torneo di Golf a subi e canchanan di Tierra del Sol pa bataya contra otro, nan a disfruta di un recepcion ameno na Papiamento Restaurant, ofreci pa e restaurant y Wente Wines. E recepcion di biña a tuma luga den aire liber na e restaurant, unda e participantenan y invitadonan special a purba e diferente biñanan di Wente, manera un tremendo Riesling, Chardonny y Merlot, compaña pa pasapalonan prepara perfectamente pa e ekipo culinario di e restaurant. Rumannan Ellis di Papiamento Restaurant, Eric Wente di Wente Wines y Govert v/d Hout di Arion Wine Company tabata e hostnan perfecto di e anochi, sigurando cu tur hende a pasa bon.





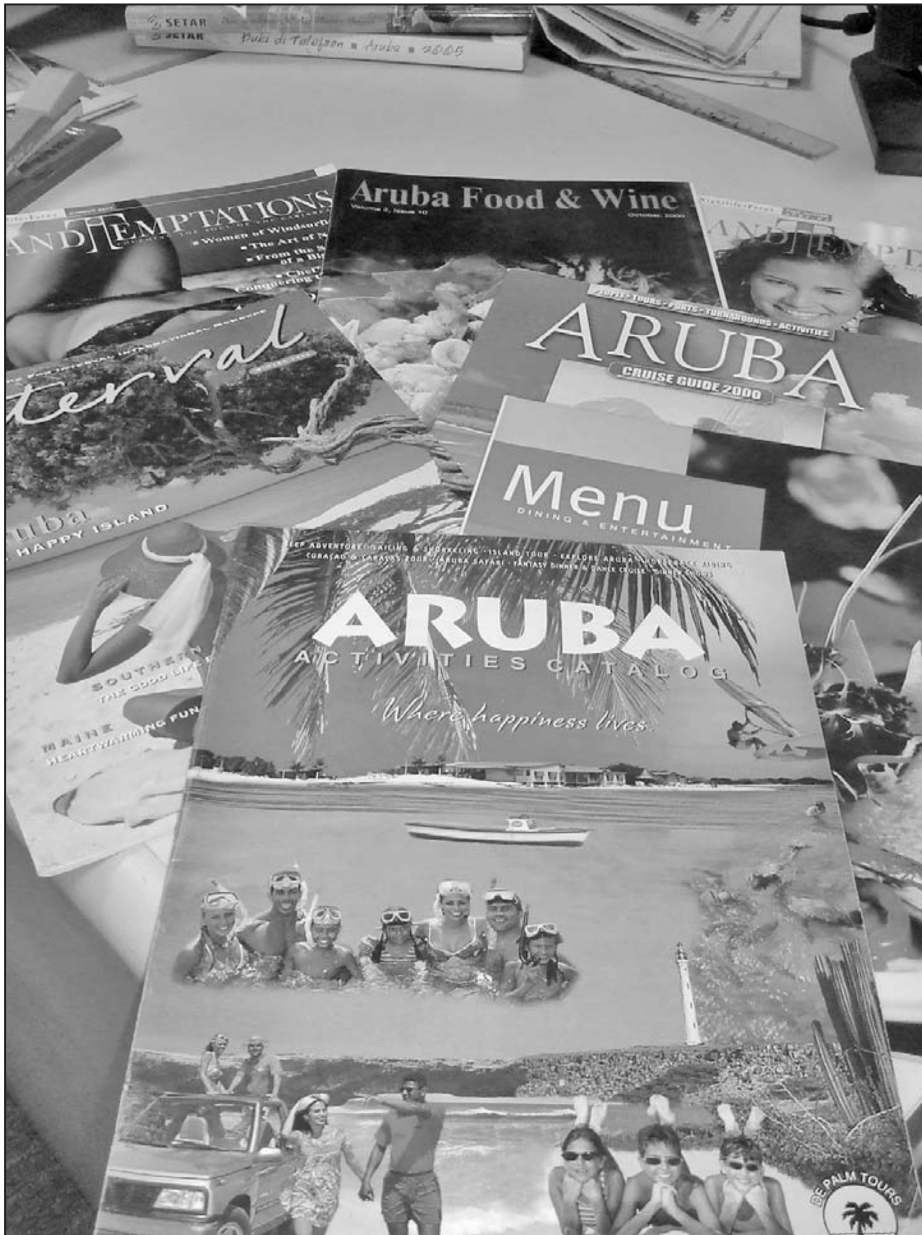








# Premio na excelencia den reportahe turistico Caribense a expande su cobertura




**SAN JUAN/ORANJESTAD** - Organizacion di Turismo di Caribe (CTO) a uni na e Asociacion di Hotel di Caribe (CHA) y na American Express pa presenta e di cinco edicion di e premionan "Caribbean Tourism Media Awards". E premiacion aki a cuminza na 2002 manera iniciativa di CHA y American Express, cu e fin di concientiza e region di Caribe riba e impacto di turismo, dor di e premiacion di piezanan periodistico destaca den e region. CTO, cu na 2003 a establece un programa di premiacion na nivel mundial, a consolida e categoria di Caribe cu CHA pa produci un impacto mas grandi den region.

E convocatoria di "Caribbean Tourism Media Award" ta habri pa periodistanan di medionan di comunicacion den Caribe den varios format: imprimi, television, radio, y Internet. Pa conmemora e di cinco aniversario di e premio importante aki, a incorpora un categoria special pa destaca e articulo cu ta promove e transportacion entre e islanan den Caribe.

E piezanan cu ta cualifica mester tin fecha di publicacion entre 1 di april 2006 y 15 di april 2007, y trata temanan manera turismo di base comunitaria, turismo y ambiente, desaroyo sostenibel di turismo, practicanan ehemplar, desaroyo social, economico y di infrastructura; historias di biahe cu ta promove e destinonan den Caribe y/of hotelnan. Tur e piezanan mester ta relaciona cu e tema di turismo pa ta considera.

Articulonan lo ta evalua individualmente segun nan potencial pa capta e interes di un audiencia varia, uzando e siguiente guianan di criteria: originalidad di e tema, calidad di investigacion, calidad di tratamento of enfoke, creatividad den redaccion y presentacion, habilidad pa relaciona turismo cu e factornan social, economico y/of ambiental, potencial impacto den publico y oficialnan di gobierno.

Lo selecciona un ganado den cada categoria (media imprimi, radio, television, Internet, transportacion entre islanan) cu lo ricibi un plakaat conmemorativo y un premio cash di 500 Dollar. Ademas lo ta invita na participa den e biahe di prensa di e conferencia anual di CHA, e Caribbean Hotel and Tourism Conference (CHTC) cu lo tuma luga di 17 pa 19 di juni 2007 na Hyatt Regency Miami y na e conferencia di CTO "Caribbean Tourism Conference" (CTC), cu lo celebra di 19 pa 24 di octuber na San Juan, Puerto Rico.

E premio maximo - Reportero di Caribe 2007- lo ta selecciona entre e ganadornan di e categorianan menciona of entre tur e candidatonan, segun su trayectoria periodistico atrabes di henter aña. E ganador di e categoria aki lo ricibi un premio cash di 2 mil Dollar.

E articulo participante por ta na Ingles, Spaño of Frances, hunto cu e formulario di solicitud. Si ta somete articulonan den otro idioma cu no ta Ingles, mester inclui un traduccion na Ingles of firma un autorizacion pa haci un traduccion.

Tur e trabounan skirbi mester inclui e liña di autoria di e reportero.

E candidatonan por manda nan trabou via e-mail na lortiz@caribbeanhotelassociation.com, of via fax na 787-725-9108 of via post: Asociacion di Hotelnan di Caribe, 2007 Tourism Media Awards, Ave. Ponce de Leon # 1000, 5to piso, San Juan, Puerto Rico 00907. E fecha limite pa manda trabounan periodistico ta 30 di april 2007.



ENTRETENIMENTO BON DIA Aruba

# 'Spider-Man 3' ta tene su debut na Tokyo




**TOKYO** – "Spider-Man 3" a haci su debut global na Tokyo dialuna, cu artistanan Tobey Maguire y Kristen Dunst canando riba e tapijt cora na e premiere cu tuma luga durante cu awa tabata yobe na Tokyo. Den e mas recien pelicula den e serie cu ta dirigi pa Sam Raimi, Maguire cu ta haci e rol di Peter Parker ta balansando su trabou di fotografia, school, bida amoroso y su superheroe. Den e pelicula aki e ta haya podernan nobo na momento cu su costume cu normalmente ta cora cu blou ta bira preto y su banda malo of scur ta cuminsa presenta su mes, lagando e ta batayando den su mes cu dos mal hende nobo esta 'Sandman' hunga pa Thomas Hayden Church y 'Venom' hunga pa Topher Grace. Fanaticonan lo corda cu Parker a keda culpa di a mata e tata di su amigo, cu tambe tabata un genio den e hende malonan. Maguire no a bisa nada ainda si e lo protagoniza e delaster pelicula den e serie esta 'Spider-Man 4". 'Mi ta sinti cu e pelicula aki ta un contesta masha natural cu ta contesta mayoria di e preguntanan y loke cu a pasa den e prome dos peliculanan', Maguire a bisa. 'E ta sinti manera un serie hopi natural'. E actor a bisa si cu e no tin problema pa bisti e costume un biaha mas si nan por hinca un bon storia den otro pa e di cuater pelicula, e no lo haci nan djis paso e tabata un exito anteriormente.

# Regis ta planea pa ta bek dia 26 di April den su show



**LOS ANGELES** – Regis Philbin a bisa cu e ta planeando pa bolbe den su programa dia 26 di April. Mas o menos seis siman despues di a ha un triple bypass. Philbin a yama den e programa dialuna pa bisa cu el a pasa den e guera di recuperacion pero e tabata creando suficiente forsa canando masha hopi mes y hisando peso leve. El a haci wega bisando cu ora e bin bek den e programa e lo no ta e Regis cu tur hende conoce ya cu semper despues di un operacion asina un hende su personalidad ta cambia. E delaster biaha cu Philbin a yama e programa e tabata keha paso e no a tene relacion sexual pa mas di 3 luna y mey. Ora cu el a yama dialuna el a bisa pa ningun hende tuma e na serio paso e tabata bebiendo hopi remedi y e tabata halucina. Philbin a sigui conta e storia humoristico di con su casa a keda rabia cune despues di a bisa algo asina den e show y pesei mes e mester a yama y splica su co anfitrion Kelly Ripa ta kico e tabata kiermn

# Kylie Minogue ta inspira H&M su liña di trahe di baño



**LONDON –** madonna hala pa Kylie Minogue pasa. E cantante di musica pop di Australia ta e artista mas nobo cu ta uni su mes na e liña di moda di Suecia Hennes & Mauritz, inspirado un liña limita di traha di baño cu lo debuta den mitar di mei. Minogue no a diseña e liña di traha di baño pero a contribui cu su ideanan lo ta riba e posternan di promocion pa e proyecto 'H&M loves Kylie'. E coleccion inspira pa añanan 60 ta mustra e dushi di e temporada di zommer cu no ta cos mucho esfuerso y ta hopi agradabel.

# Audicion pa serie 'The Road to Menudo' a wordo teni

**MIAMI** – E banda di mucha homber di Puerto Rico Menudo, cual a duna e cantante Ricky Martin su comienzo den e mundo di entretenimento, ta bin bek presentando su mes den un serie den e estilo di 'American Idols'.
Cantidad grandi di hoben Latino a presenta pa e audicionnan diasabra cu a tuma luga na Miami, asina Miami Herald a publica recientemente.
Huradonan a inclui Johnny Wright, manager musical di e banda 'New kids on the Block', 'Nsync' y 'Backstreet Boys' y tambe Howie Dorough. Menudo tabata un di e bandanan mas popular di añanan 80 y 90, cambiando pa talentonan nobo cada tanto aña ora cu e cantantenan a bira bieu of nan voznan a cambia. 'Nos ta bai haci e un tiki diferente cu prome', Wright a bisa e corant,
'E musica ta bai bira loke cu ta zonando actualmente, pues hop hop, rock y musica di nightclub'.
Shete hoben lo wordo escoge for di e audicion nan cu ta tumando luga rond di e pais. Nan lo filma e serie 'The Road to Menudo' cu lo wordo pasa proximo luna na MTV Tr3s.



BON DIA Aruba

# Wente Vineyards, celebrando cinco generacion den biña




**ORANJESTAD** – E Steakhouse Mericano mas gusta na Aruba, L.G. Smith's Steak & Chop House recientemente a presenta un otro homenahe culinario na Merca, cu un promocion special titula "A New Taste of America."
Di 13 di april pa 31 di mei L.G. Smith's hunto cu Certified Angus Beef y e US Meat, - Poultry y Cheese Federations ta presenta un seleccion special di platonan Mericano, compaña pa biñanan di California importa pa Arion Wine Company.
Wente Vineyards ta bon representa den e promocion, cu su biñanan famoso combina cu e prome platonan y platonan principal delicioso y inovativo cu ta crea pa Chef Michael Gomez hunto cu Chef Scott Popovic di Certified Angus Beef.
Funda mas di 123 aña pasa, Wente Vineyards ta e viñero mas bieu na Merca bou di operacion continuo y maneho di un famia. Awendia, e viñero ta mantene su rol di liderasgo den produccion di biña na Merca como propiedad y bou maneho di e di cuater y cinco generacionnan di famia Wente.
Combinando practicanan tradicional y inovativo di traha biña, e biñero ta consisti di mas o menos 3,000 acre di viñeronan sostenibel di estado pa crea un portfolio excelente di biña fini.
Situa net oost di San Francisco den e Livermore Valley historico, Wente Vineyards ta reconoci como un di e destinacionnan premier di biña na California, cu purbamento di biña, tremendo cuminda y golf riba nivel di campeonato.
"Biña di California y e estilo di bida di e pais di biña na California ta reconoci y



aprecia rond mundo," Segun Carolyn Wente, kende ta di e di Cuater Generacion di famia Wente. "Nos famia ta dedica na traha biña superbo, produci sosteniblemente y cu prijsnan abou."
E biñeronan di e famia ta situa den un region cu ta conoci specialmente pa Chardonnay, Cabernet Sauvignon, Merlot y Sauvignon Blanc, tur biñanan cu ta den e portfolio di Wente Vineyards.
Eric Wente, e di Cuater Generacion di famia Wente cu ta crece biña, a dirigi e compania su operacionnan diverso cu e estilo interactivo cu e ta comparti cu su rumannan, Carolyn y Philip.
Eric a bishita Aruba pa varios ocasion y hasta a participa den e Wente Vineyard Golf Tournament na Tierra del Sol. Tambe el a conduci un cantidad di seminario di biña riba nos isla, incluyendo uno dedica na e empleadonan cu ta traha na L.G. Smith's Steak & Chop House.
Adicionalmente, Crecedornan di Biña di e di Cinco Generacion, Christine y Karl Wente ta trece ideanan y perspectivanan nobo na e negoshi den su di dos siglo di operacion, den e areanan di mercadeo y produccion di biña.
Manehoresponsabeldietereno ta un principio fundamental cu a pasa di un generacion di famia Wente pa e siguiente. E filosofia di e famia ta extende na e hardinnan organicamente cria cu ta provee berdura y fruta como tambe diferente yerba pa "The Restaurant" y e cushinanan cu ta haci catering.
Wente Vineyards ta un di e exportadornan di biña premium lider na Merca. E ta hunga un rol principal den e posicionamento di biñanan di California den e mercado global. E biñero ta bende cas un tercer di su produccion di marca na mas di 50 pais rond mundo. E top mercadonan ta Suiza, Canada, Hapon, Alemania y Hulanda.
Wente Vineyards tambe ta mehora e percepcion di cuminda Mericano rond mundo, cu festivalnan di biña y cuminda Mericano, teni varios biaha pa aña pa e chefnan di "The Restaurant" na Wente Vineyards.

*Eric Wente a duna un presentacion special*

## Empleadonan di Tuscany na Marriott a purba e dushi biñanan di Wente



**ORANJESTAD -** Gerencia y empleadonan di Tuscany Restaurant na Marriott Aruba Resort a haya e oportunidad pa saborea diferente biñanan di Wente, ora cu Eric Wente di Wente Wines a presenta un seminario cu su biñanan excelente aki na Aruba. Sr. Wente tabata riba nos isla pa e Papiamento/Wente Golf Tournament, cual a tuma luga den fin di siman ultimo na Tierra del Sol. Probechando lo maximo di su bishita, representante di Wente na Aruba, Govert van der Hout a organiza un tremendo purbamento di biña na Tuscany's, cu splicacionnan di sr. Wente. E biñanan cu a wordo purba na e seminario interesante tabata un dushi Pinot Grigio (Tamas Estate), un Red Marrietage (Murietta's Well) y varios Chardonnay y Cabernet Sauvignon. Potret ta mustra sr. Wente mei-mei di e grupo y Gerente di Tuscany Sonia Lopez na man drechi.

# EXTRAORDINARIO BON DIA Aruba



## Chef ta recomenda esnan cu ta come pa scucha musica



**INGLATERA** – Un chef di Inglatera ta recomendando tur hende pa scucha MP3 na momento cu nan ta come ya cu esaki lo haci e sabor di e cuminda mucho mas intensivo. Heston Blumenthal ya caba ta conoci pa presenta cuminda nan hopi diferente manera papa di cocolishi y icecream di webo cu bacon, cu ta platonan cu ta wordo sirbi na su restaurant 'Fat Duck' na London. Pero awo e ta pushando e limite di gastronomia ainda mas leu pidiendo esnan cu ta come pa scucha musica na unda cu bo ta tende olanan kibrando lo haci e sabor di e cuminda un tiki mas fuerte den bo boca. Y el a duna e platonan aki e nomber di 'Sound of the Sea'. E platonan aki ta consisti di baby eels, razor clams y oysters riba un cama di seaweed di tapioca cu den e caso aki ta parse santo.

E chef a bisa cu e hunto cu un psicologo di Oxford University pa mas di tres aña pa asina na por a bin ripara cu e tipo di zonido aki di berdad ta haci e cuminda su sabor explota den bo boca.

## Pushi ta adopta raton despues cu el a nace



**CHINA** – Un mama pushi na China a adopta un raton, laga e forma parti di su famia di recien naci nan. E pushi a wordo poni den e luga aki pa gara un raton cu tabata den e tienda di bende paña pa mucha. Dies dia pasa, e pushi a duna luz na 5 baby pushi. 'E ta keda den un caha henter dia cuidando su baby nan, pero tres dia pasa un colega di mi a mira un raton chikito hungando cu e pushinan', asina un vocero di e tienda a bisa prensa. 'E pushi tabata proteha e raton y tabata bira masha alerta si cualkier hende tabata yega demasiado serca'. E staff di e tienda a saca e raton afo poco dia pasa, pero inmediatamente e pushi a core bai busca esaki bek y laga e hunga cu su yiunan. Esxpertonan a bisa cu esaki ta algo masha exceptional, pero nan ta pensa cu e pushi a bira menos agresivo despues di a duna luz.

## Nan tur a bula drenta Guinness World Book



**LONDON** – Seis cien hende riba 'spacehoppes' a forma parti di bulamento simultaneo mas grandi di mundo. Nan a bula hunto pa un minuut largo riba e London Millennium Bridge, conoci pa su sacudi nan na principio. Guinness World Book of records a confirma cu nan a kibra e prome record cu a wordo poni pa 551 hende cu a haci mesun cos na 2003. 'E brug tabata basta flexible bou di tur e hende nan aki' asina un vocero di esnan cu a organiza e evento aki a bisa, 'mi ta kere cu nos a test e brug aki den e mihor forma asina aki'. Un trahado di Guinness Book tabata presente pa asina certifica e record nobo aki.

## Panico pa virus mortal pasa via telefo



**PAKISTAN** – Companianan di telefon celular na Pakistan a wordo inunda cu yamadanan di nan abonadonan cu tabata preocupa despues di a ricibi un mensahe ficticio bisando cu nan lo por muri pa motibo di un virus mortal cu a wordo pasa via telefon celular. E rumor tabata asina efectivo cu algun mosque na e pais a haci e anuncio cu hendenan cu a mata otronan via celular asina lo ricibi castigo di Dios. Den e mensahe ficticio aki, cu ta parce e storia di e pelicula 'The Ring' den cual hendenan tabata muri despues di un siman despues di wak un video, esnan c a manda e mensahe aki tabata alerta e usuarionan di un virus mortal cu ta wordo transmiti via celular a mata mas di 20 hende caba. Tin mas di 52 miyon usuario di celular entre nan 160 miyon di nan ta di Pakistan.

Pa e motibo ey mes e companianan di telefon na Pakistan a emiti un relato si prensa pa tranquilize tur e usuarionan di celular y splica nan cu esaki tecnologicamente no ta posibel.




Aries Maart 21 - April 19
E manera trankilo y poco-poco cu e dia aki lo pasa bo dilanti lo mustra bo ta kico ta importante di berdad, prepara bo mes pa siña.




Taurus April 20 - Mei 20
Bo ta drentando un temporada masha agradabel cu lo haci bo sinti manera cu bida ta un parke di diversion.




Gemini Mei 21 - Juni 21
Tene cuenta cu hende cu lo por ta basilando bo extremadamente pisa. No compromete bo mes na nada cu nan ofrece bo awo.




Cancer Juni 22 - Juli 22
Prepara bo mes pa cuminsa ta mucho mas social, pronto lo bo ricibi un invitacion cu lo ta masha agradabel y ameno pa bo tuma.




Leo Juli 23 - Augustus 22
Bo tin basta tempo caba ta hunga formador di paz entre dos amigo di bo cu ta pleita constantemente, ta momento pa bo stop.




Virgo Augustus 23 - September 22
Un relacion bieu ta re-nace den e dia nan aki y lo bo ripara cu tur cos ta manera algo nobo y lo ta mucho mas agradabel den bo bida.




Libra September 23 - October 22
Bo a cuminsa ripara cu e coriente mes ta hibando bo den un direccion. Pensa bon kico bo ta haci y si bo kier sigui cu e coriente.




Scorpio October 23 - November 21
Bo banda competitivo ta saliendo cu masha hopi forsa durante di dia awe, no ta problema cu bo kier pone forsa pero pone atencion si pa bo ta husto.




Sagittarius November 22 - December 21
Bo no por keda cu bo atencion riba tur loke cu ta pasando y cada detaye, no busca manera pa yega na perfeccion.




Capricornio December 22 - Januari 19
Pa bo bringa e sentimento di confusion aki e unico cos cu bo por haci ta traha un lista di un prioridad pa asina bo sa kico bo lo kier haci.




Aquarius Januari 20 – Februari 18
Ora cu bo topa cu un hende cu bo no conoce awe purba di ta mas comprendibel posibel y no huzga loke cu bo no sa.




Pisces Februari 19 - Maart 20
Bo impulso creativo lo por yuda bo sera comunicacion cu hendenan cu normalmente ta



21

## TYPES OF ARCHITECTURE 16

| | | |
|---|---|---|
| Archaic | Georgian | Queen Anne |
| Baroque | Gothic | Regency |
| Byzantine | Latin | Rococo |
| Carolingian | Lombard | Romanesque |
| Classical | Modern | Tudor |
| Colonial | Moorish | Turkish |
| Doric | Moslem | |

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| F | C | I | F | L | O | N | C | H | P | E | R | I | C | X |
| M | A | S | D | A | B | P | J | U | Q | U | O | D | M | O |
| L | H | S | R | I | L | M | X | D | E | S | E | S | I | T |
| G | A | D | N | O | R | O | E | U | W | N | M | N | N | X |
| C | L | C | G | A | C | N | L | Q | G | A | R | O | B | A |
| H | O | Y | H | I | A | E | U | F | O | E | T | Y | Z | L |
| P | X | L | O | G | H | N | E | Q | G | R | J | V | F | U |
| E | D | M | N | T | A | L | A | N | I | F | N | O | B | S |
| H | S | Q | O | I | N | N | C | R | P | A | D | I | C | D |
| I | M | D | C | R | E | Q | W | I | T | B | N | M | T | L |
| K | O | R | E | O | J | O | H | F | O | U | O | L | A | S |
| R | N | F | G | A | C | A | T | L | R | D | S | I | E | M |
| U | Y | R | D | N | R | B | H | O | C | Y | Z | A | O | Q |
| T | C | A | C | O | M | I | S | G | N | P | R | B | R | U |
| W | I | A | H | O | E | P | B | T | E | G | E | F | E | Q |



# SUDOKU PUZZLES

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 8 | | 2 | | | 1 | 4 | | 5 |
| 1 | 4 | | | 9 | | 7 | | 3 |
| | 9 | | | 2 | | | 6 | |
| | 5 | | 3 | | | 8 | | |
| 6 | | | 9 | | 7 | | | 1 |
| | | 8 | | | 2 | | 4 | |
| | 6 | | | 3 | | | 1 | |
| 7 | | 3 | | 5 | | | 8 | 6 |
| 4 | | 5 | 1 | | | 2 | | 7 |

- Den cada hoki mester tin un number di 1 pa 9.
- Den cada rij y den cada colom di e cuadra mester tin 9 number, sin ripiti ningun di nan.
- Den cada un di e 9 cuadra chikito mester tin e 9 number, sin ripiti ningun di nan.

**SOLUSHON**




| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 8 | 3 | 2 | 6 | 7 | 1 | 4 | 9 | 5 |
| 1 | 4 | 6 | 8 | 9 | 5 | 7 | 2 | 3 |
| 5 | 9 | 7 | 4 | 2 | 3 | 1 | 6 | 8 |
| 9 | 5 | 1 | 3 | 4 | 6 | 8 | 7 | 2 |
| 6 | 2 | 4 | 9 | 8 | 7 | 3 | 5 | 1 |
| 3 | 7 | 8 | 5 | 1 | 2 | 6 | 4 | 9 |
| 2 | 6 | 9 | 7 | 3 | 8 | 5 | 1 | 4 |
| 7 | 1 | 3 | 2 | 5 | 4 | 9 | 8 | 6 |
| 4 | 8 | 5 | 1 | 6 | 9 | 2 | 3 | 7 |

NO LUBIDA CU TIN DJIS UN SOLUCION UNICO PA CADA WEGA DI SUDOKU



## Dokter on Duty
ORANJESTAD

San Nicolas



## Botica na warda
San Nicolas: Botica San Nicolas
Oranjestad: Botica Maria

## Police



| | |
|---|---|
| No. di Polis | 581-1100 |
| Oranjestad | 582-4000 |
| Noord | 587-0009 |
| Sta. Cruz | 585-4710 |
| Savaneta | 584-7000 |



## Emergency Numbers

| | |
|---|---|
| Emergencia | 911 |
| Polis | 100 |
| Brandweer | 115 |
| Brandweer II | 582-1108 |
| Tipline di Polis | 11141 |

| | |
|---|---|
| Ambulance | 582-1234 |
| Warda Polis | 582-4000 |
| BGD Oranjestad | 582-8877 |
| Clinica Veterinario | 582-1720 |

| | |
|---|---|
| Ambulance | 584-5050 |
| Warda Polis | 584-5000 |
| BGD San Nicolas | 584-1606 |
| Coastal Security | 584-1720 |
| Centro Medico SN | 584-8833 |



## Services

| | |
|---|---|
| Elmar | 583-3000 |
| Informacion | 118 |
| Kadaster | 582-1311 |
| Serlimar | 584-6456 |
| Setar | 582-5151 |
| Taxi | 582-2116 |
| Web | 585-4600 |
| Voogdijraad | 582-1262 |
| Taxi- Tas | 587-5900 |
| Bureau Sostenemi | 588-1010 |
| | 588-2984 |

## Cruise SHIP



17 Zuiderdam
17 Radiance of the Seas
17 Summit
18 Empress of the Seas

| | |
|---|---|
| AD Patres | 584-2299 |
| Del Pueblo | 582-5622 |
| Mementomori | 583-3358 |
| Zepp Wever | 582-1612 |

**Fellowship Clinic**
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

**Fundacion Anti-Droga Aruba**
(FADA) Tel: 583-2999

**Fundacion Respetami**
Tel: 582-4433

**Fundacion Diabetico Arubano**
Tel: 583-3808

**Narcotics Anonymous**
Tel: 583-8989

**Fundacion Amor pa Prohimo**
Tel: 583-3354 / 586-6976

**Fundacion Hende Muher den dificultad**
Tel: 583-5400

SOCIAL BON DIA Aruba

# Celebracion sorpresa pa Crispina y Maghalia

**ORANJESTAD -** diasabra 14 di April sonrisa tabata tin un surprise parti cu a wordo organiza den man di algun di e otro miembro nan di youth team sonrisa cu a tabata pa e 2 miembronan di youth team sonrisa cual tabata pa Crispina Boekhoudt y Maghalia Steenen ,unda nan a celebra happy birth day den un ambiente dushi hunto cu nan amigo nan special y nan famia nan ,riba e foto por mira con bon nan a pasa e anochi ey nan a celebra nan happy birthday na grandi y nan a bay cas contento













# Radisson Aruba Resort & Casino cu pakete ‘2007 Summer Sizzle for Groups’




**ORANJESTAD** – Premia e miho bendedornan cu un vakantie pa lanta moral of hiba e ekipo pa un sesion di entrenamento pafo di oficina ta djis un par di motibo pa cual ehecutivonan ta hiba su trahadornan di un reunion pa un resort durante Radisson Aruba Resort & Casino su 2007 Summer Sizzle promotion.

Pa biaha entre 1 di mei y 20 di december 2007, prijs ta cuminza na $189 pa camber, pa anochi basa riba un estadia minimo di tres dia pa reservacion di 15 camber of mas. Adicionalmente, gruponan lo ricibi un recepcion gratis di cocktail pa un ora cu bebidanan premium y pasabocanan traha dor di e chef di e hotel.

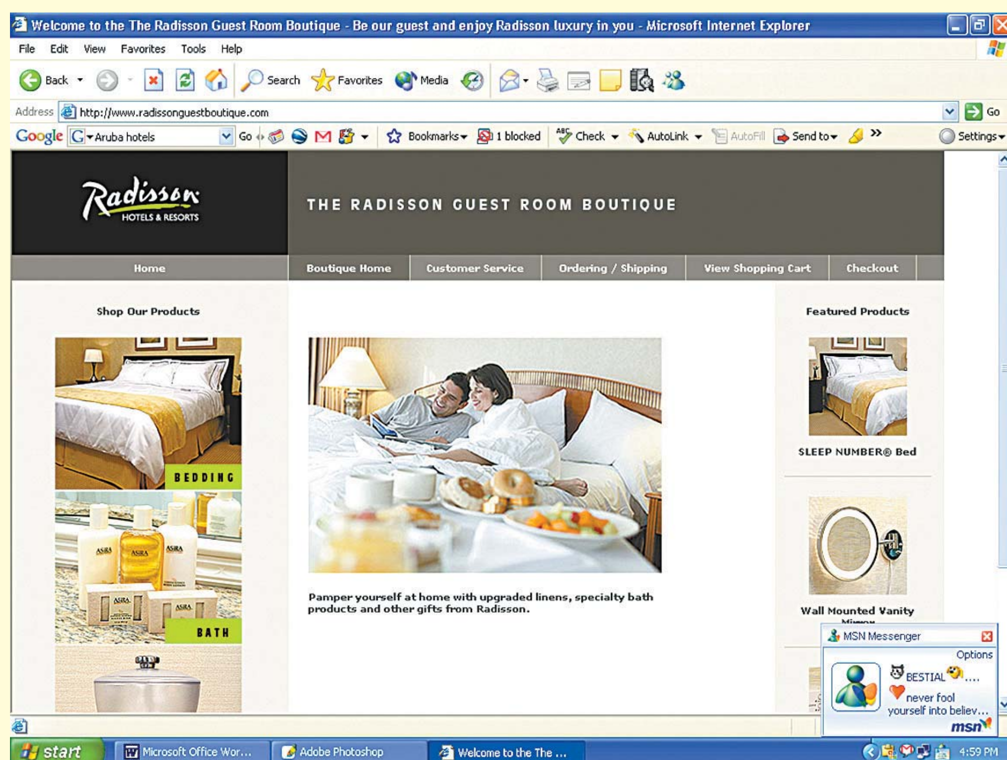
Ofreciente un di Aruba su facilidadnan di reunion di mas grandi, e AAA Four Diamond Radisson Aruba Resort & Casino ta ekipa cu riba 15 mil pia cuadra di espacio pa reunion, e Grand Caribbean Ballroom cu por acomoda te 700 hende den indoor setting.

Pa esnan buscando pa ofrece un evento na aire liber, e hotel tin mas di 24 mil pia cadra di espacio pafo, cu ta acomoda 800 huesped riba su beach extenso y 550 riba e pool deck. Pa reunionnan intimo, e 735-square-foot penthouse suite cu 645-square-foot rooftop patio ta ofrece bistanan panoramico masha bunita di e isla.

Specialistanan di e hotel ta na ordo pa coordina e necesidad di e organizador di evento, incluyendo actividadnan pafo di e hotel, tratamento na e spa di e resort, e Larimar Spa, esun di mas grandi y mas completo riba e isla.

Larimar Spa ta ofrece un menu completo di servicio den nuebe camber di tratamento y un state-of-the-art Fitness Center cu bista pa lama. E 2007 Summer Sizzle rates ta basa riba single of double occupancy.

# Radisson ta lanza su Online Boutique




**ORANJESTAD** - Radisson Hotels & Resorts ta lanzando un online boutique cu ta permiti huespetnan na Merca y Canada pa ordo productonan exclusivo cu nan a disfruta durante nan estadia cu Radisson.

E website, http://www.radissonguestboutique.com/, ta ofrece upgraded linens, specialty bath products y otro regalonan di Radisson, incluyendo e faborito di huespetnan manera ta e Sleep Number bed by Select Comfort, clechinan di diseñador y e liña exclusivo pa Radisson di ASIRA Body Care.

“Nos ta encanta cu huespetnan ta disfrutando di nan experiencia na Radisson te na e punto cu nan kier cumpra e elementonan di e experiencia ey despues cu nan bai,” asina Nancy Johnson, executive vice president of Full Service Hotels for Carlson Hotels Worldwide, a declara. “Ofreciente e productonan aki di calidad halto ta un bon manera pa nos conecta cu e hendenan cu ta keda na nos hotelnan y ta reenforza nos compromiso cu nan satisfaccion en general.

# DEPORTE BON DIA Aruba



**DEPORTE**

## La Fama ta sigura su clasificacion dunando Jong Aruba sota di 10-1

C-6

**DEPORTE**

## Ekipo profesional di Venezuela, FC Carabobo lo hunga serie di cuater partido na Aruba

C-8

**INTERNACIONAL**

## Poderoso tormenta a laga nortoost di Estados Unidos den un inundacion

C-14

**LATINO**

## Presidente Correa obtiene gran ventaja en referendo en Ecuador

C-11

# Contagious, 7.66 ken por cu nos?




**SAN NICOLAS-** Maart 30 y Maart 31, 2007 ta fechanan cu semper lo keda den memoria di tur esnan cu tabata presente na Palo Marga.

Ta un fin di siman unda e cifra 7 tabata esun mas nombra y cu sigur mas a sembra terror.

E 7 cu tur hende tabata papia di dje no tabata ningun temblor cu por a midi 7 riba e escala di Richter.

E ta solamente un 7 hopi casual cu a duna tur participante di Sport Compacts un keintura hopi halto cu a manda varios di nan busca pa sconde manera avestruz.

Cu un 7.86 na un speed di 173 MPH, Kenny a duna tur hende un spanto y e mensahe cu Dolfi su magia mester tabata trahando hopi bon.

E 7.66 di Diasabra na 175 MPH a converti CONTAGIOUS den e di dos Sport Compact mas rapido na MUNDO y NUMERO UNO pa un SPORT COMPACT coriendo sin Nitrous Oxide.

Mas impresionante ta e 60 Feet di 1.11 cu ta temponan reserva pa categoria manera Pro Stock.

Cu esaki Albert, Dolfi, Kenny y henter e Team Dodge Boys ta pone CONTAGIOUS den un posicion asina eleva cu lo tuma e demas participantenan den e categoria añanan pa bringa purba yega na nan nivel y purba competi.

Como lider di e categoria asina popular , Kenny sigur tin algun conseho pa esnan cu por aprecia su consehonan

1) SEMPER PONE ATENCION ORA HENDE GRANDI TA PAPIA

2) GRITA SEMPER CARA PABAO PA SI BO SCUPI E NO DAL BO DEN BO MESUN CARA.

3) COMPRONDE PROMER KIKO BO TA HASIENDO OF KIER HASI.

4) BO AUTO TA CORE UN MIHOR TEMPO SI BO CORE UN “RECHTE LIJN”, NO DI “WALL TO WALL” Y SI CORE E AUTO TA PROBLEMA, BANDONA E SPORT (Promer bo causa un accidente)

5) Y SI PA MALA SUERTE BO HAYA BO BANDA DI CONTAGIOUS, SPANTA, SALBA BO MES E BERGUENZA Y GAÑA CU BO AUTO A DAÑA.

Chansa un banda y contento di e hazaña, DODGE BOYS sigur kier gradici tur esnan cu semper a kere den e equipo.

Palabranan di DANKI ta bay na Cabsa Welding- Bells Gym- Automotive Art- Autoxcellence- Motoxcellence y Certified Mega Mall.

Un Danki especial ta bay pa Dolfi “Tur Dia” Maduro kende ta esun cu ta lidera e equipo cu asina tanto dedicacion y cu esfuerzonan superhumano pa hasi di cada careda di CONTAGIOUS un gran spectaculo.

Proximamente CONTAGIOUS lo ta bek den accion y sigur e expectativanan ta grandi y e preguntanan sigur ta: Ki tempo nos por spera den futuro? Keda pendiente y sigui nos, historia lo ser scirbi di nobo cada biaha cu CONTAGIOUS subi pista y un biaha mas. Danki na tur esnan cu a confia semper den nos y un pabien na e Sport di Drag Racing y nos gran Racing Fans.

BON DIA Aruba

*Cu dos gol di Mylenne Maduro*

# Campeon RCA ta kibra invicto di Savaneta Stars cu victoria facil di 4-1

*Juventus ta gana Britannia*




**NOORD-** Den categoria ADULTO di e campeonato di futbol femenino pa Copa R.E. Irausquin cu a ser hunga diabierna anoche, e prome partido, entre Savaneta Stars y RCA, ta termina 4-1 na fabor di RCA cu goalnan di Mylene Maduro, Jessica Rivero y Tibairy Rasmijn pa RCA y Gertrude Franker pa Savaneta Stars.

Equipo di Savaneta Stars a haya oportunidad pa anota, pero tabata falta definicion. En cambio RCA tabata haya otro bon riba tereno y a sa di probecha su oportunidadnan di goal.

Tambe por a nota cu presencia di Jene vd Biezen den defensa y medio campo di RCA a hasi un diferencia treciendo mas trankilidad den nan wega.

Ta hopi cla cu RCA tin tur intencion di bataya pa e titulo y cu Savaneta Stars no por descuida na ningun momento si nan kier mantene e bentaha di dos punto y mantene e prome lugar riba tabla di posicion.

**JUVENTUS**

E segundo partido entre Juventud Tanki Leendert y SV Britannia tabata uno dificil pa ambos equipo. Juventud Tanki Leendert a sa di domina e wega manteniendo hopi mas posecion di bala, pero nan no tabata logra penetra e defensa di SV Britannia y no a probecha e poco oportunidadnan cu a presenta.

Toch suerte ta toca na Juventud Tanki Leendert y nan ta logra bai cas cu 3 punto pa medio di un autogoal di un defensa di SV Britannia.

Den e ultimo weganan por nota cu SV Britannia su wega a mehora defensivamente compara cu aña pasa.

Si nan por logra mehoracion den linea di atake lo mester tene cuenta cu nan den siguiente campeonato.

Faltando dos wega pa campeonato caba e standing despues di e weganan aki ta, den categoria

Standing den categoria ADULTO: 1. Savaneta Stars (9pto), 2. RCA (7), Juventud Tanki Leendert (5), SV Britannia (1).

Pues ainda tur cos por pasa y e equiponan lo keda den suspenso te na ultimo wega.

Referees: Gisela Geerman, Q. Kock (2x), A. Maduro.

Publico: 80 persona.

Campeonato ta continua diabierna 20 di april na Centro Deportivo Frans Figaroa pa 6:45 PM cu weganan den categoria INFANTIL y ADULTO.

Schedule, standing y mas ta riba www.avbaruba.aw.






# Presidente Correa obtiene gran ventaja en referendo en Ecuador

**QUITO (Reuters) -** El presidente de Ecuador, Rafael Correa, obtuvo una abrumadora victoria en un referendo que abre paso a la formación de una asamblea constituyente para cambiar la carta fundamental del país, según revelaron datos oficiales difundidos el lunes.
El 81,51 por ciento de los electores respaldó la creación de una asamblea con plenos poderes para modificar la estructura del Estado, escrutado el 58,58 por ciento de las 36.873 urnas.
El resultado se convirtió en un nuevo triunfo para Correa, un amigo del presidente venezolano Hugo Chávez, y fue interpretado como una muestra del hastío de la población con los partidos tradicionales.
Los grandes derrotados de la jornada fueron los partidos de oposición, que acusan al mandatario de querer, a través de la asamblea, aplicar un sistema socialista similar al vigente en Venezuela.
La corte electoral informó que la opción por el "no" a la asamblea logró un 12,68 por ciento de los sufragios, según el último recuento, mientras que alrededor de un 6,0 por ciento de los votos eran nulos y blancos.
Según las cifras oficiales hubo un ausentismo de alrededor del 30 por ciento de los ciudadanos habilitados para votar. Correa busca introducir reformas para cambiar el manejo de las instituciones estatales y crear medidas que beneficien a los sectores pobres, que representan al 60 por ciento de la población.
Ha dicho que con la asamblea implementará un "socialismo del siglo XXI," aunque no ha precisado qué significa ese concepto.
"El pasado está sepultado y es necesario construir un nuevo Ecuador soberano y digno," dijo el ministro del Interior, Gustavo Larrea, en una intervención televisada, tras garantizar la aplicación de las reformas constitucionales comprometidas.

Con los resultados a favor de la asamblea, los ecuatorianos deberán elegir a sus 130 miembros en el último trimestre del año. Los integrantes tendrán un plazo de 180 días para redactar una nueva Constitución que reemplace a la vigente desde 1998.

Los cambios constitucionales que apruebe la asamblea se someterán a un nuevo referendo popular, según el estatuto que fue aprobado el domingo.
Los datos del conteo de votos entregados por la corte electoral están en línea con el sondeo a boca de urna realizado por la firma Cedatos-Gallup Internacional el domingo, que anticiparon un respaldo del 78,1 por ciento al plan de Correa.
La asamblea y las reformas constitucionales son vistas por la población como un instrumento para formar parte de las decisiones gubernamentales que han estado en manos de los partidos políticos tradicionales.
"Ahora hay que dejar atrás a una generación que nació muerta (partidos políticos). Ahora hay que buscar el cambio," dijo Francisco Jiménez, un profesional que busca un escaño en la asamblea.




*Las mesas electorales cerraron sus puertas a las 17.00 horas (22.00 GMT) del domingo en Ecuador, tras finalizar la consulta popular sobre la instalación de una Asamblea Constituyente de plenos poderes para redactar una nueva Carta Magna. En la imagen, una ciudadana ecuatoriana el domingo, en Cuenca (Ecuador), vota en la consulta popular. EFE*

# Castro autorizó a jóvenes cubanos estudiar medicina en Venezuela

**CARACAS (AP) -** El presidente venezolano Hugo Chávez mostró una misiva tipografiada, firmada y enviada por el mandatario cubano Fidel Castro en la que le informó que bachilleres cubanos estudiarán en la Escuela Latinoamericana de Medicina inaugurada por Chávez el domingo en compañía de su homólogo boliviano Evo Morales.
"Recibi carta hoy de un ser humano extraordinario, se llama Fidel Castro. How are you Fidel? Les voy a mostrar para los que dicen que Fidel y que tiene mal de parkinson, que anda todo tembleco, que no puede caminar, que se esta muriendo. Miren la firma de Fidel, eso es de anoche a las 8:53 pm", dijo el mandatario venezolano desde las afueras de la capital, luego de mostrar el documento tipografiado y fechado el 14 de abril.
Además de comentar sobre la revolución energética, en la carta el mandatario cubano informó que "100 jóvenes cubanos estudiarán medicina en la escuela latinoamericana de medicina en Venezuela".
"Fidel es el gran médico... Fidel es el padre, ese padre nuestro, el padre de los revolucionarios de América Latina, el Caribe y el mundo", dijo Chávez ante una multitud de estudiantes latinoamericanos visiblemente emocionados.
El pasado 13 de abril, durante las celebraciones del aniversario de su regreso al poder luego de que fuera depuesto brevemente en 2002, Chávez aseguró que Fidel está casi completamente recuperado y que ha asumido informalmente algunas funciones de gobierno.
Por su parte, el presidente boliviano Evo Morales dirigió unas breves palabras al grupo de estudiantes en las que agradeció a Venezuela y a Cuba el apoyo a su gobierno.
"El país mas agredido por el imperio es el país mas solidario con los pueblos", dijo al referirse a Cuba.
"Cuba para mí es un país tan solidario, que mandan tropas para salvar vidas, en cambio otros países mandan tropas para acabar con vidas... esa es la principal diferencia entre Cuba y Estados Unidos"
Morales criticó el que la ayuda de Estados Unidos a su gobierno siempre sea condicionada a "privatización de nuestros recursos naturales, privatización de los recursos del Estado, o finalmente nos piden, lucha contra el terrorismo... allá no tenemos terrorismo".
"Por eso creo que es mejor hablar de solidaridad que de reciprocidad", concluyó.
Al acto de inauguración de la escuela "Alejandro Próspero Reverend" en la que estudiarán 412 jóvenes, asistió un ya anciano Alberto Granados, quien recorriera el continente en motocicleta

# Venezuela y Colombia concluyen en agosto gasoducto

**PORLAMAR, Venezuela (AP) - Venezuela y Colombia concluirán entre julio y agosto la construcción del gasoducto transoceánico que permitirá transportar gas desde la Guajira colombiana hasta la región occidental del país, declaró el domingo el ministro de Energía, Rafael Ramírez. Ramírez dijo en un comunicado que difundió el Ministerio de Energía que la etapa de construcción de gasoducto culminará entre julio y principios de agosto.**
**Explicó que en una primera fase, que se extenderá por unos siete años, Colombia suministrará gas a Venezuela, y que posteriormente "se estará exportando (gas) desde Venezuela hasta el vecino país".**
**El ministro indicó que durante la I Cumbre Energética Suramericana, que se desarrollará entre el 16 y 17 de abril en la Isla de Margarita, los gobiernos de Venezuela y Colombia firmarán un contrato para el suministro de gas.**

BON DIA Aruba

# Cumbre sudamericana buscará combatir pobreza con integración energética




*El vicepresidente uruguayo Rodolfo Nin Noboa es entrevistado en la primera Cumbre Energética Suramericana en Isla Margarita, Venezuela, el 15 de abril de 2007. Representantes de Argentina, Brasil, Bolivia, Chile, Colombia, Ecuador, Paraguay, Perú, Uruguay y Venezuela, junto con Trinidad y Tobago como invitado, estudiarán en esta cumbre el estado de sus recursos en petróleo, gas, biocombustibles, electricidad y energías alternativas en Sudamérica. Foto:PEDRO REY/ AFP*

**PORLAMAR, Venezuela (AFP)** - Los países participantes en la Primera Cumbre Energética Sudamericana buscarán consenso para impulsar proyectos de integración en el área de energía, como el Gran Gasoducto del Sur, desde la perspectiva del desarrollo y combate a la pobreza en la región. “No se trata sólo de energía, la energía es un tema fundamental de nuestro pueblo y nosotros hemos demostrado en Venezuela que el tema energético es una herramienta muy efectiva para lograr el equilibrio social”, dijo este domingo el ministro de Energía de Venezuela, Rafael Ramírez, a su llegada a Isla Margarita, en el Caribe venezolano, sede de la cita este lunes y martes.

“No vamos a hacer proyectos de infraestructura energética” que dejen de lado la lucha contra pobreza, dijo Ramírez, que encabeza los trabajos preparatorios de la cumbre y preside la estatal petrolera venezolana Pdvsa.

El alto funcionario puso el ejemplo del gasoducto transoceánico, que busca conectar a Venezuela con las costas del Pacífico de Colombia y Panamá, y contempla una inversión de 10 millones de dólares para mejorar la calidad de vida de los poblados aledaños.

Venezuela presenta otro gran proyecto de integración energética a la Cumbre, el Gran Gasoducto del Sur, que llevaría sus infraexplotadas reservas de gas, las mayores de la región, primero a Brasil, y después a través de 8.000 km al cono sur.

“Los grandes países con potencial de exportación (de gas) son Venezuela, Bolivia y Perú”, dijo Ramírez. El vicepresidente de Uruguay, Nin Noboa, pidió el domingo que haya un “espíritu de solidaridad” de los países ricos en energía con los que no tienen hidrocarburos.

Noboa elogió la “vieja idea” de una integración energética regional, pero también opinó que a América Latina “le falta una coordinación de recursos con un espíritu solidario”, afirmó. El ministro de Minas y Energía de Colombia, Hernán Martínez, dijo a la AFP, que las prioridades de Colombia en esta Cumbre Energética son un acuerdo para la construcción del gasoducto con Venezuela y un entendimiento para impulsar los biocombustibles.

El gasoducto, cuya construcción puede demorar dos años, con un costo de 335 millones de dólares, se extendería por unos 225 Km., entre Puerto de Ballena, en Colombia, hasta la Costa Oriental del Lago de Maracaibo, en Venezuela.

Los biocombustibles son uno de los grandes temas de la cumbre, llevados por Brasil como una alternativa energética viable para la región, pero que han sido duramente criticados por el presidente venezolano, Hugo Chávez, que alerta contra el peligro de destinar tierras a combustibles en vez de a alimentos. En ese sentido, el gobierno colombiano quiere “demostrar” a Venezuela que “las críticas a los biocombustibles no tienen validez para Colombia”, dijo el ministro. Por primera vez, presidentes de Argentina, Brasil, Bolivia, Chile, Colombia, Ecuador, Paraguay, Perú, Uruguay y Venezuela, junto con Trinidad y Tobago como invitado, estudiarán el estado de sus recursos en petróleo, gas, biocombustibles, electricidad y energías alternativas en Sudamérica.

*La Fiscalía colombiana vinculará a Fujimori con tráfico de armas*

## Colombia pedirá extradición del ex mandatario peruano

**BOGOTA, Colombia (EFE)**- La Fiscalía colombiana vinculará formalmente al ex presidente del Perú Alberto Fujimori, prófugo de la justicia de su país, al proceso que sigue por el tráfico de 10.000 fusiles para las FARC en 1999 y pedirá su extradición.

Así lo reveló ayer el semanario “El Espectador”, quien recordó que el mandatario peruano, actualmente en Chile, está pendiente de una decisión de extradición a su país por varios delitos, que debe ser resuelta en pocas semanas.

Fijimori, según el rotativo, “será vinculado formalmente por la Fiscalía colombiana -la próxima semana- dentro de una compleja investigación por tráfico de armas y concierto para delinquir” a la que están vinculadas las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC).

Según la publicación, en el expediente hay pruebas que dan cuenta de que “una banda internacional” encabezada por Vladimiro Montesinos, asesor personal de Fujimori, de la que formaron parte peruanos, españoles, franceses, rusos y libaneses, entregó a las FARC 10.000 fusiles AKM-47, adquiridos al gobierno jordano.

El semanario señaló que del proceso “se desprende (...) que fue evidente que Fujimori conocía los pasos de su asesor Montesinos y, por tanto, también fue beneficiario de los dineros que pagaron las FARC” por el cuantioso cargamento de armas y “estaba al tanto de esta operación ilegal”.

La investigación en Colombia por “el más grande tráfico de armas auspiciado por la cúpula del gobierno peruano debido a unas incautaciones que el Ejército colombiano le hizo a la guerrilla de las FARC”, data de noviembre de 2001, indicó la fuente.

La entrega de los fusiles, dijo “El Espectador”, se hizo lanzándolos en paracaídas sobre zonas selváticas del este del territorio colombiano controladas por las FARC, en aviones de la empresa Edipesa, en cuatro entregas de 2.500 fusiles en cada vuelo.

El pago por las armas, unos 6 millones de euros según las investigaciones, fue hecho por el narcotraficante brasileño Fernandiño, detenido en su país, y las FARC le pagaron a este con pasta de coca.

## Lula espera discutir en Venezuela críticas al etanol

**BRASILIA (AP)** - El presidente Luiz Inacio Lula da Silva afirmó el lunes, poco antes de partir a Venezuela para asistir a una cumbre energética, que espera discutir con sus colegas de la región las bases “técnicas o científicas” para las recientes críticas al etanol.

“Yo aún no sé cuál es la base técnica o científica de las críticas. Yo espero que tengamos oportunidad de discutir un poco ese asunto” durante la cumbre, dijo Lula en su programa radial de cada lunes “Café con el Presidente”.

Lula tiene previsto en la jornada firmar en la localidad de Barcelona, en el nororiente venezolano, un acuerdo para el desarrollo de un proyecto petroquímico conjunto con la vecina nación. Al final del día, Lula se desplazará hacia la isla de Margarita, también en el nororiente venezolano, para participar el martes en la I Cumbre Energética de Sudamérica, convocada por el gobierno del presidente Hugo Chávez.

Chávez y el presidente de Cuba, Fidel Castro, lanzaron en marzo duras críticas sobre los planes de expandir la producción mundial de etanol, alcohol combustible producido a partir de la caña de azúcar y del maíz, argumentando que tales proyectos podrían en riesgo cultivos para alimentar a la población del mundo.

# Homber a mata mas di 30 studiante den universidad di Virginia



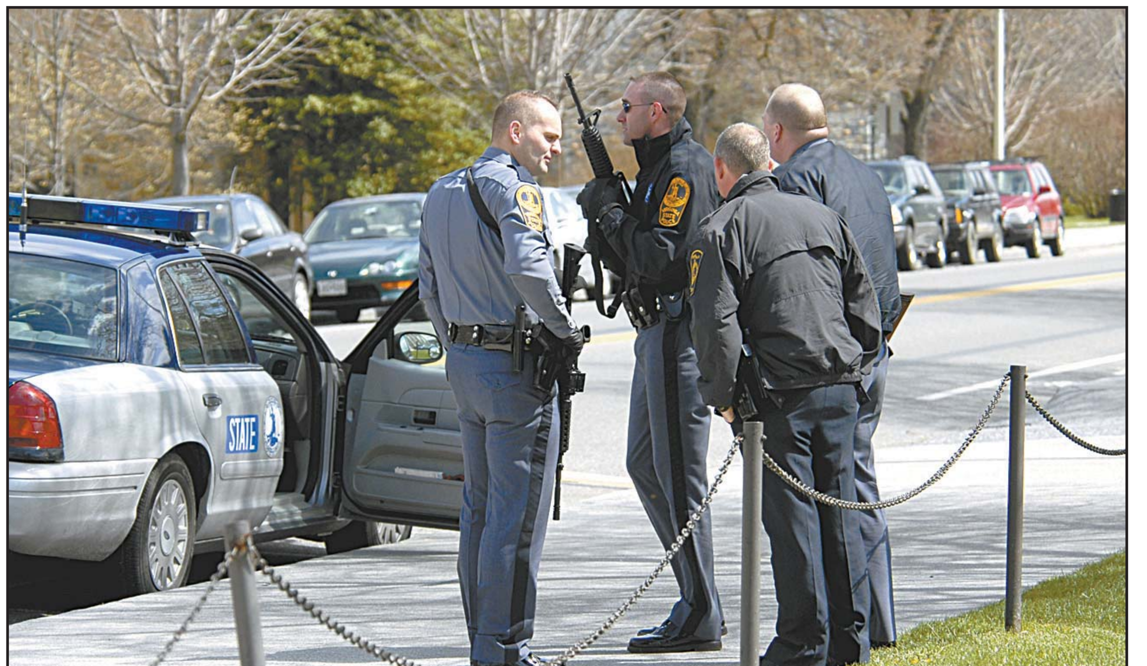
*Un persona no identifica ta wordo carga pafo di e Norris Hall, na Virginia Tech na Blacksburg.*

**BLACKSBURG, Virginia, EE.UU.**- Un individuo a tira den un universidad Tech dialuna y a comete e atake mas mortifero causando mas di 30 morto, prome cu a tire mata, segun autoridadnan a duna di conoce. No a keda cla si e homber a keda mata pa polisnan of a wordo suicidia. Su nomber no a keda difundi. Esaki ta e atake mas mortifero den un unversidad Mericano, segun Charles Steger, kende ta presidente di e cas di estudio. E universidad a bisa cu e individuo a tira den dos occasion difirente den sector den e campus, for di 7.15 di mainta. Prome el a tira na West Ambler Johnson, un residencia estudiantil cu ta aloha 895 persona y dos ora mas despues a hacie den e Salon Norris,dedica na estudio di ingenieria. Un studiante a muri den e prome episodio den e residencia estudiantil y e otronan den un klas, segun e hefe di polis di Virginia Tech.W.R.Flinchum.

" Tin un conmosion grandi. Nos no sa loke ta pasando, Jason Anthony Smith a bisa, kende ta studiante di 19 aña, cu ta biba den e residencia na unda e tiramento a tuma luga. Esaki ta e atake mas mortifero den un universidad Mericano. Esun prome a tuma luga den e universidad di Texas, ora cu un homber a mata 16 persona, prome cu el a wordo mata pa polisnan. Ta di dos biaha den lunanan reciente cu Virginia Tech, di 26.000 studiante , ta sera pa incidente violento. Na Augustus 2006, e universidad a wordo sera e prome dia di clase ora cu un preso cu a huy di un prison, supuestamente a mata un guardia di e universidad y a huy. Un polis cu a persigui a wordo mata den e zona. E preso, William Morva , kende despues a wordo captura, y ta enfrenta pena capital. Aimee Kanode , un studiante di Martinsville, a bisa cu e suceso a tuma luga den di



*Ocuptantenan herida ta wordo carga saca for di e universidad.*




*Polisnan di estado y local ta para pafo di e edificio, cu a keda desaloha pa polisnan di Virginia, tech Campus na Blackburg.*

cuarto piso di e residencia West Ambler Johnson, un piso ariba di dje. E encargado di e edificio a bati porta 8'or di mainta, y a pidi e studiantenan pa nan keda den nan luga. El a sera nos den e edificio, Kanode a bisa. Nos tur tabata riba internet, y a haya sa loke a pasa.

# Al Maliki ta perde un di su socionan clave den Gobierno Iraqi

**BAGHDAD—**E ministernan di e Chiita Bloke Sadr, a cumpli cu nan menasa y a bandona e gobierno di Nuri al Maliki, creando un situacion dificil pa e prome minister , cu ta mirando e Aliansa Iraki Uni, perde forsa, cu a pone na poder. E seis ministernan leal na e clero radical chiita, Muqtada al Sadr, a anauncia ayera formalmente den un rueda di prensa cu a bandona e gobierno di Al Maliki, un menasa for di luna di januari. Den un conferencia di prensa na Baghdad, Naser al Rubai, hefe di e grupo Parlamentario di e Bloke, a señala cu e rasonnan principal di e retiro, ta e negativo di Al Maliki pa negosha un calendario di retiro di e trupanan stranhero for di Iraq, y di e fracaso di e gobierno na ora di combati insiguridad. A manifestacion a wordo convoca pa e Bloke precisamente pa pidi retiro di e trupanan stranhero for di e pais. Al Rubai, a bisa cu e Bloke a pone su seis ministernan di e total di 38 cu tin den gobierno, na disposicion di Al Maliki cu e speransa pa dunanan na e independientenan cu ta representa e boluntad di e pueblo. E prome minister Nuri al Maliki a expresa den diferente ocasion cu ainda no ta e momento pa retiro ni fiha un calendario pa esaki, manera el a recorda dia 10 ultimo na Hapon. E diferencia entre Al Maliki y Muqtada ta spera pa otro motibo, y ta e golpinan cu e Ehersito di Al Mahdi, milicia leal na Muqtada ta sufriendo den e ultimo simannan, despues di e aplicacion di e plan di siguridad di e gobierno Iraqi. Ta kere cu Al Maliki a actua contra e Ehersito di Mahdi pa motibonan externo. Si Alawi materialisa su menasa, e lo laga e Gobierno den un situacion insostenibel, y lo obliga pa desolve, situacion cu por wordo resolve cu un manera di coalision nobo of otro eleccion, cu lo ta di tres den dos aña y mei.



*E seis ministernan pertenecente na Bloke Sadr, leal na e clero radical Muqtada al Sadr, (riba e foto), a anuncia di bandona e gobierno.*

# Poderoso tormenta a laga nortoost di Estados Unidos den un inundacion




*Dos truck ta coriendo den un caya inunda pa awa.*

**TRENTON, Nueva Jersey, EE.UU.** – Un poderoso tormenta di primavera a azota ayera a costa di Estados Unidos, bashando awasero fuerte, cu e riunan a crece y mester a evacua e habitantenan for di New Jersey te na Virginia Occidental. Por lomenos ocho persona muri , segun e autoridadnan. E gobernadornan di Virginia Occidental, y New Jersey, a declara estado di emergencia cu ta dunanan e poder pa maneha e problemanan relaciona cu tormenta. E gobernador di New York, mientrastanto a manda 3200 miembro di Guardia Nacional den areanan cu por wordo afecta pa e tormenta . Cerca di 7500 cliente di Long Island a keda diadomingo sin servicio di coriente, di acuerdo cu e autoridadnan . Algun di Long Island mester a bandona nan cas.

Ta kere cu esaki ta esun di mas pisa cu a pasa for di december 1992, cu a causa daño di miyon di dollar y a forsa miles di persona evacua. Un persona a muri pa un di e tres tornado cu a castiga Sur Carolina, y a destrui of daña bastante cas mobil. Otro dos persona a muri den accidente di auto, un na New York y otrona Connecticut. E tormenta a castiga tambe e estadonan di Costa di Golfo di Mexico diabierna y diasabra cu lamper, y a azota Texas cu por lomenos dos tornado y a causa morto di cinco persona prome di bai pa e parti nortoost.



*Awanan a yena e caya na Cherry Tree, despues cu e area a Haya un awasero pisa.*

Cientos di buelo a keda cancela den tres aeropuerto mas importante di e area, di New York, tambe di Filadelfia, Boston y otro ciudad di nortoost diadomingo. A raporta rafaga di biento di por lomenos 77km pa ora, na e Aeropuerto Internacional John F. Kennedy di New York. E bientonan fuerte di dialuna a obliga pa sera e Aeropuerto T.F.Green na Warwick,Long Island ayera.

# Un hoben Spaño, ta curasha su generacion pa lucha pa derechonan di imigrante



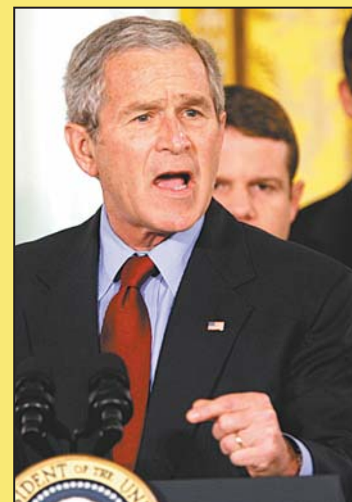
*Riba e foto por mira, Manuel Oscar Rendon Lopez, ta papia durante un manifestacion na Dallas Texas.*

DALLAS—Cu apenas diesocho aña, Manuel Rendon, no solamente ta traha y studia pa Sali dilanti, sino tambe ta un lider cu ta curasha e hobennan di Texas, pa participa na manifestacionnan den pro di derechonan di imigrantenan.Nacina Oklahoma, Rendon a yega Frisco , nort di Dallas, cinco aña pasa hunto cu su mayornan. For di mas di un aña, el a bira un figura publico. Actualmente Rendon ta sigui estudionan general den un colegio comunitario y ta director hubenil na Texas di e Liga di Ciudadanonan Latino Americano Uni, (LULAC). Ademas e ta traha den dia como oficinista y anochi como waiter Mexicano. " Como lider hubenil den LULAC, mi tin cierto control pa sigura mi cu e gruponan afilia den tur e estado ta trahando den diferente programa , Rendon a bisa. Siman pasa, e mester a dirigi un campaña diario, den cual gruponan di shen hoben mester yama na telefon , cierto legisladornan estatal pa sera conoci cu nan posicion riba sierto anti proyecto di lei. Otro aña legislativo, e hoben hispano aki, lo cuminsa studia lei den e Universidad di Texas na Austin, e capital di e estado. Su meta mas procimo ta pa bira un legislador. " Aki seis of shete aña, mi ta postula mi mes como representante di mi districto y mas despues mi ta trata di pertenece na e Congreso di Estados Unidos,como senador pa e hispanonan tin mas bos, el a splica. Pero pa esaki, Rendon sa cu tin hopi caminda pa cana, y cu e lo ta un trabou dificil. El a bisa cu no mester ta necesario cu bo ta un politico pa bo yuda bo comunidad, loke bo por haci den diferente forma. Mi a eligi e caminda aki, pasobra mi ta kere cu esaki ta esun mas efectivo pa mi proposito, Rendon a bisa di mayornan Mexicano. " Pa esaki tuma luga mester haci hopi cambio, manera motiva mas hispano pa nan registra pa vota y tambe tin entre e prioridadnan politico pa traha pa e demas comunidadnan, el a bisa. Pa gana tempo e ta asisti regularmente na e reunionnan di Partido Democrat, ta hiba campaña na fabor di e imigrantenan indocumenta, y ta asisti na forum y tayernan pa hoben, y motiva nan pa sigui dilanti. Diabierna awor, Rendon lo ta na cabes di otro manifestacion pacifico na Austin. Na su edad hoben, el a mustra condicion di lider y su opinion riba diferente tema di e comunidad hispano tin hopi balor, como cu e ta uno cu ta aparece den medionan di comunicacion local.

Bush:

# Democratnan mester aproba fondo pa guera

**WASHINGTON** - E presidente George W. Bush ayera a pidi e demcoratnan pa nan aproba e placa di e gastonan pa e guera na Iraq, sin exigi retiro di e trupanan, afirmando loke debe e soldanan y nan famia. " Mi ta compronde cu e Republicano y e Democratnan ta mantena discrepancia riba e guera na Iraq, esaki ta saludabel y normal. Pero nos soldanan no mester keda atrapa meimei, Bush a bisa e reporteronan na Cas Blanco. Bush kende lo reuni diaranson cu e legisladornan democrat a papia flankia pa famia di e veteranonan di guera den un intento pa preshona e opositornan pa nan aproba su version di e gastonan pa guera cu no ta inclui un disminucion di e presencia militar na Iraq. "Esaki ta loke nos mester haci, nos mester dialoga riba nos diferencia di pensamento, Bush a bisa. Mi ta na e expectativa pa e reunion aki, y mi ta spera cu e liderasgo democrat bandona nan demandanan irazonabel di un retiro pura.", Bush a bisa.



*Presidente George W. Bush.*

# 45 morto pa atake den Baghdad



*E comandante General Ray Odierno, dilanti e forsanan multinacional di Iraq, ta bishita e base Iraqi cu a sufri un dobbel atentado ayera.*

**BAGDAD** – Por lomenos 45 persona a muri diadomingo ora cu bomnan a explota den luganan di mayoria chiita den e capital Iraqi, den un aumento di violencia sectaria cu te representa un buelta robes pa e esfuersonan di pacifica Baghdad. Den nort di e capital, dos helicopter Britanico a dal den otro durante buelo, y dos di su ocupantenan a muri, segun funcionarionan di Gran Britania a expresa. Den e ciudad chiita sagrada di Karbala, mientrastanto, e autoridad sanitarionan a bisa cu e mortonan a aumenta na 47, den un atake cu dinamit cerca di un di e santuarionan mas verena di e secta y a bisa cu 224 persona a resulta herida. Dos auto carga cu explosivo a explota riba e mercado Shurta Rabia, un area di mayoria chiita den west di e capital. E prome explosion a tuma luga dilanti di un restaurant, mientras e otro a explota serca di einan, mientras e trahadonan di rescata tabata evacua e victimanan di e prome atake. Entre e mortonan tabatin un cantidad di mucha y muhe, segun polisnan. Poco despues di merdia un atacante suicidio a explota su mes den un minibus, den nortwest di Baghdad, matando por lomenos ocho persona y lesionando diesun, segun e autoridadnan. E explosion a tuma luga poco despues di merdia cerca di un tribunal den e bicindario di al Utatiya,. Hopi di e victimanan a keda cu kima di consideracion, segun un funcionario di e hospital Jazmimiya. Dos auto civil a resulta daña., polisnan a bisa. Algun ora despues, un otro minibus a explota carga cu explosivo, den un caya yen di negoshi di articulo electronico den e districo di Karrada, matando 11 persona y lesionando 15 segun autoridadnan a bisa. E propietario di un negoshi di glas a bisa cu el a mira un sospechoso staciona un minibus y despues a bai. Den oranan di anochi, den e mesun districto, dos bom pone den un caya cu un diferencia di cinco minuut a explota, matando ocho civil y lesionando 23, segu polisnan. Seis negoshi yvarios auto staciona den e caya a keda destrui pa e explosionnan , cu a tuma luga na un distancia di 20meter, segun polis a declara, Mientrastanto , decena di polis Iraqi a manifesta dilanti nan comisaria na Baghdad, acusando e forsanan Mericano di tratanan como animal y catibo.

# Pyongyang ta rindi tributo na Kim il Sung, y ta haya un proroga di cuminsamento di desarme

PYONGYANA—Nort Korea no haciendo caso di e presionnan internacional ayera y celebra aniversario di nacimento di Kim Il Sung, fundador di e partido socialista, dia cu e Nort Koreanonan ta baila te ora nan cansa, sali come den campo y hura debocion enterno na nan Dios particular. " Kim il Sung, ta nos Dios, y lo ta nos presidente eterno pa semper, Choe un traductor a bisa prome cu el a hinca rudia dilanti un figura di nan lider cu a muri, kende a dirigi e destino di Korea comunista for di 1948, te na su morto na 1994. Riba e dia señala, Pyongyang a ricibi un regalo inespera di man di e otro participantenan den e negoshacion nuclear, un proroga di varios dia pa cuminsamento di e desarme nuclear. Conciente di cu Nort Korea ta mantene su postura firme di no cuminsa pa suspende e actividadnan den e reactor di Yongbyong te ora cu e ricibi e 25 miyon dollar deposita na un banco na Macao, y cu embargo durante mas di un aña y mei pa Washington, nan a dicidi di duna algun dia mas. Segun e acuerdo alcansa dia 13 di februari na Peking, e Nort Coreanonan mester a cuminsa diasabra cu seramento di Yongbiyon. E plasa central Kim Il Sung, escenario custumbra di e desfilenan militar naunda e regimen stalista ta mustra mundo su ultimo logronan den armamento, ayera a tuma un spectaculo di dansa den cual a participa decena di pareha.



*Nort Korea, celebrando 95 aniversario di nacimento di Kim Il-Sung.*

# Gran Britania ta experimenta un calor mediteraneo

**LONDRES** – Parti di Gran Britania a registra ayera temperatura di casi 26 grado, durante e fin di siman, mas omenos dies grado riba nromal pa e epoca aki di aña.
Un di e luganan mas calor tabata Southampton, cu a registra 25.7 grado durante diasabra un temperatura mas comun den Laman Mediteraneo na Medio Oriente. Diadomingo a registra temperaturanan halto, na Herstmonceux, den e condado di Sussex naunda tabatin 23.6grado, y Londres cu a yega na 22.5 grado. Mientrastanto na Malaga den sur di Spaña , a registra 20 grado, y e capital Egipcia di El Cairo a alcansa un 23 grado. Ta spera cu e ola di calor lo sigui durante gran parti di e proximo simannan aunke un brisa cu ta baha di nort, lo baha e temperaturnan, specialmente den e zonanan di costa.

Aunke e temperaturanan ta mas halto di normal, pa e periodo aki, di aña, ainda nan ta seis grado boudi e promedio, e Oficina Meteorologo di Gran Britania a splica.

# CLASIFICADO ECONOMICO



**PERSONAL GRATIS MAX 20 PALABRA - TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00AM - 4:00PM**

**MANDA BO CLASIFICADO AWOR VIA SMS: SETAR 7800 OF DIGICEL 7800 Y SPAAR.**

**TA BENDE**
Suzuki Baleno '00, automatic, a/c, prijs Afl. 6.500,= Tel: 567-7170

---

**TA BENDE**
Pa motibo di viahe un Nissan Primera '01 hopi bon Tel: 740-8222

---

**TA BENDE**
Mazda 626 GLX Sport '94 Beige low milage Afl. 7.650,= Needs small service price negotiable.

---

**TA BENDE**
HYUNDAI TUCSON '06 color preto, alarma cu 2 way pager cu financiamento di Aruba Bank Tel: 593-2563

---

**TA BENDE**
Plymouth Voyager '93 automatic, motor, full revisa, transmission full revisa pa Afl. 5000,= Tel: 593-2563

---

**TA BENDE**
UN set di sala Antiek 6 luna bieuw. Tel: 562-6772

---

**TA BENDE**
Un bromer, Revel Honor 250cc 2005 te bon condicion prijs Afl. 4.500,= Tel: 563-2197

---

**TA BENDE**
1 verwarmer (Calentador) pa pastechi hamburger etc. 90cm ancho 45cm halto nobo- nobo Tel: 564-2718 / 585-3389

---

**TA BENDE**
Un costum di Carnaval di Champagne Group - masa Tambe un Palm Handheld model I705 cu tur su accesorionan Tel: 593-6868

---

**TA BENDE**
2 auto 1 Chevrolet Lumina cu ta coriendo '90 y un Chevrolet Bareta pa piesa 2 auto na un prijs di Afl. 1000,= motibo di viahe tel: 766-2616 / 747-9462

---

**TA BENDE**
un auto Chevrolet Celta '03 standard di 4 porta, arico, radio CD player, Afl. 6.700,= Tel: 563-7622

---

**FOR SALE**
Mitsubishi Lancer GLX '98 Automatic, airco, radio, low milage Afl. 5.900,= Tel: 592-7225

---

**TA BENDE**
UN Daewoo Racer '97 den bon condicion Tel: 561-0695

---

**TA BENDE**
Nissan Sentra B14 '98 autmatic, a/c. Afl. 5.300,= Tel: 585-6003 / 562-2000

---

**FOR SALE**
Mitsubishi Lancer GLX '97 Auto. a/c, radio, whtie, low milage Afl. 5.900,= Tel: 592-7225

---

**TA BENDE**
Un BMW 1998 with a lot of options, airco, CD in very good condition. Tel: 560-8260

---

**TA BENDE**
Panel Van Mercedez Benz '99 Diesel, full equipped,CD player, hopi bon pa contralista of transporta carga. Afl. 9.000,= Tel: 964-8586

---

**TA BENDE**
Dodge Caravan Color berde, "As is where is" 4Cylinder '98 automatic, Afl. 6000,= Tel: 592-2569 / 593-1236

## TA BENDE



Un Brill marca CARTIER
GOLD UN WOOD
(*oro tres color*) nunca usa.
Pa mas informacion
PRIJS Afl. 1.200,-
Tel: 594 - 9990



**TA BENDE TUR TA PURO EIK**
Set di comedor cu 4 stoel e mesa ta schuif habri pa 6 persona, krantenbak, 4 stoel di comedo cu sienta di cuero color crema, 4 stoel di comedor palo, 3 mesa chiquito pa pone den huki di sala cu ta schuif drenta den otro, 3 lampi di blfon masha bunita color blanco y eik, tur ta den bon condicion, 1 schommelbank di palo cu su dak di tela color creme Tel: 587-4699 / 562-2920 / 565-6876

---

**TA BENDE**
Na La Cabana Villas siman 29 - 30 - 31 - 32 prome piso Tel: 749-1383

---

**TA BENDE**
Un set di renchi casamento, oro y briyante, dobbel pa femenina. Tel: 565-0009

---

**TA BENDE**
Dos pitbull hopi nunita y salud di 8 siman. Tel: 592-3959 / 582-3602

---

**TA BENDE**
Headlight restorer polisher, restore clouded yellow plastic headlights, don't spend money on new headlights Afl. 75,= Tel: 592-7225

---

**TA BENDE**
Un receiver Viewsat VS 2000 Tel: 567-0610

---

**TA BENDE**
Puppies american Staffordshirg Terrier vacuna caba. Tel: 565-1951

---

**TA BENDE**
Un equipo professional completo nobo, nunca usa di facial Massage, Spa cla pa set up. Prijs pa equipo completo Afl. 9000,= (por jega na un areglo di pago den 3 luna)
**Tel: 594-1985**

---

**TA BENDE**
Un set di comedor di 6 stoel, mesa di glas, cashi nobo Afl. 350,= Tel: 564-7401

---

**TA BENDE**
Un Windsharger di 24V Pa informacion Tel: 567-0610

---

**TA BENDE**
1 PSP + 6 wega + acesorios Afl. 700,= 1 nokia (Digicel) Afl. 50,= 1 stroller Roos Afl. 40,= 1 bicicleta Afl. 100,= Tel: 563-5199

---



## TA HUUR

**TA HUUR**
1 bdrm apartments for rent from Afl. 900,= per month, Savaneta Piedra Plat & Oranjestad Tel: 561-1108

---

**TA HUUR**
Un apartment muebla camber apart awa y cable inclui. Tel: 582-4468

---

**TA HUUR**
Apartment pa 2 persona na San Nicolas Afl. 850,= +Afl. 400,= excl. coriente Tel: 741-7750 584-4702

---

**TA HUUR**
Na Oranjestad un studio apartment cu entrada priva, muebla, pa un persona sin yiu, awa y lus uso rasonabel ta inclui. Airco apart. Tel: 562-7206

---

**FOR RENT**
Studio apartment close to hotel, fully furn: min. 4 months, kingsize bed, refrig, etc, washing machine Afl. 950,= Tel: 587-7881, 566-3836

---

**TA HUUR**
3 camber 1 baño, sala comedor, porch patras. Pa mas informacion yama Tel: 569-8083

---

**FOR RENT**
Apartment & Homes for rent starting at Afl. 900,= per month, furnished and unfurnished O'stad, Piedra Plat, Coba Lodo, Sabana Liber. pa mas informacion yama Tel: 561-1108

---

**TA HUUR**
Cas nobo di 2 piso den campo, prome psio, 2 camber, 2 baño, cushina, comedor, sala, porch grandi, semi muebla, bista pamoramica bunita, bario masha tranquil Afl. 1.500,= pa luna Tel: 585-6996

---

**SE ALQUILA**
Una habitacion con su baño privado y aire, para una persona en Seroe Blanco . Pa mas informacion yama Tel: 742-2130

---

**TA HUUR**
Cas muebla na Noord di 2 camber un baño pa minimo un aña. Pa mas informacion yama Tel: 965-4422

---

**TA HUUR**
Un apartment na San Nicolas pa dos persona, muebla Afl. 850,= + Afl. 400,= deposit (exclui coriente) pa mas informacion Tel: 584-4702 / 741-7750

## TA BUSCA

**TA BUSCA**
Un persona Dama serio pa comparti apartment den Playa Tel: 561-5891

---

**TA BUSCA**
Un Live-in Maid pa haci trabao di cas, y pa wak pa 2 mucha. pa mas informacion please yama Tel: 594-1983

---

**TA BUSCA**
Un Pick-up Dobbel Cabin pa cumpra Diesel of Gasoloine nos mas bieuw cu 1999, Mitsubishi of Toyota Tel: 561-1009 / 745-8080

---

**TA BUSCA**
UN pida Tereno na Palmbeach Noord, Bakval Pa mas informacion yama Tel: 587-5544

## SERVICIO

**SERVICIO PUBLICO**
Pa tur trabao di Welding repacion di dak, intalation, extructura, antena, mantension, paint, y hopi mas Tel: 966-2616

---

**SERVICIO PUBLICO**
Bon dia rumannan en general mi ta suplica boso ayuda cu comestible y paña pa un señora y un ansiano, paña di canma, cama 2 persona Tel: 749-0157

---

**SERVICIO PUBLICO**
Señora ta ofrece pa wak pa mucha dispues di scol, area Noord, Ponton, Tanki Leendert. Tambe pa Carnaval Tel: 592-4857

---

**TA BENDE**
for the best Quesillo Afl. 20,= on the Island. pa mas informacion Tel: 561-1310

---

**SERVICIO PUBLICO**

**SERVICIO PUBLICO**
Handyman, mas cu 30 anja di experencia, pa tur sorto di trabao, pega porta, bentana, tuberia, pa verf cas of dificio, instala cuchina, enz, enz na prijs rasonable yama na telefoon 6882690 of 5616126

---

**SERVICIO PUBLICO**
Se necesita persona casa adentro para ayudar y acompañar a pareha de edad. Tel: 584-7157 yama entre 9am y 12pm y de 4pm hasta 7pm

---

**NEEDED**
Live-in persona to help and support elderly couple. Please call 584-7157 between 9am and noon and 4-7pm

---

**SERVICIO PUBLICO**
Nos ta haci bo cura di cas limpi, verf, chapi, plaister. Pa mas informacion yama Tel: 568-5403

# Clasificado

Bon Dia Aruba Weststraat 22 - Tel:827800 - Fax:827044/827093



# Diestres solda Iraqi a muri y cuatro mas a resulta herida den nort di e pais

**BAGHDAD.-** Diestres solda Iraqi, a muri y otro cuatro a resulta herida di gravedad den un atake haci pa un grupo insurgente den sur di Mosul, 400km nort di Baghdad, segun fuentenan di polis a duna di conoce. E fuente a splica cu e atentado no a limita den un at gake cu arma contra e mimebronan di e puesto , sino cu e rebeldenan a termina tirando dinamit rib a e edificio cu tabata den cual e puesto di control tabata ubica. E puesto tabata na Adaya, 80 km sur di Mosul, un zona predominantemente sunita. Esaki ta un di e atakenan mas grave sufri pa e ehersito Iraqi den e ultimo lunanan. Ta desconoci si den e atake tabatin participacion di terorista suicidio of ta conta su algun complicidad dentro di e ehersito, manera ta pasa den ocasionnan. Tambe den e ciudad Mosul, hombernan arma a tira un profesor di universidad mata, segun e hefe geneal. Eprofesor di Literatura yafar Hasan Sadeq, a wordo asesina tiira cerca di su cas, den nort di Mosul, sin cu ta conoce e motibo di su morto,aunke e asesinato di profesornan ta relativamente frecuente.



*Riba e foto por mira un ruina cu a keda tras despues di un explosion.*

# Ahmadineyad ta bisa cu Iran lo anuncia avance nuclear cada biaha cu tin un resolucion di ONU

**TEHERAN**—E presidente Irani,Mahmud Ahmadineyad, a firma ayera cu su pais lo anuncia un avance nobo di e actividadnan nuclear, cada biaha cu e Conseho di Siguridad di ONU, adopta un resolucion nobo contra Teheran pa obliga suspende su plan atomico. “ Cu a aprobacion di cada resolucion contra Iran, nos pais lo expone un logro nobo nuclear” e mandatario Irani a bisa den un discurso dilanti miles di persona den e stadion di e ciudad Kazerun, den e provincia di Fars, den sur di e pais. Segun e agencia Irani, Fars, Ahmadineyad, a invita e potencianan occidental pa aproba otro resolucion si nan kier pa Iran demostra otro logro noboden e ambito di tecnologia nuclear. E gobernante Irani, a referi na su reciente declaracion den e central nuclear di Natanz, naunda el a afirma dia 9 ultimo cu e Republica Islamico a cuminsa produci uranium na escala industrial. Tambe el a aludi e resolucion adopta na fin di mart, pa e Conseho di Siguridad di Nacionnan Uni cu ta exigi Iran suspende su programa di enrikicimento di uranium, algun cu Teheran ta rechasa.

E Occidentenan ta kere cu su reunion y e aprobacion di resolucion nobo, por impedi e desaroyo di nos pueblo, Ahmadineyad a bisa, kende a sigura cusupais a bira un potencia nuelar, apesar di e embargo contra nan cu a dura 20 aña. Tambe e mandatario Irani, a acusa Occidente di monopolisa e tecnologia nuclear y reclama cu e paisnan , pa reconoce e derechi di tur e pueblonan pa acepta ciencia y investigacion.

BON DIA Aruba

*"The Lord is my shepperd;*
*I shall not want*
*He makes me down to lie*
*In green pastures:*
*He leadeth me beside the still waters.*
*Psalm 23*

With deep sympathy we announce the passing away of:



## Roland Stanley Whitfield

**Better known as "Stanley"**
**Sunrise: 29 July 1928**
**Sunset: 14 April 2007**

Date and place of funeral will be announced later

Address for condolences: Nijhoffstraat #92
From 7 p.m. to 9 p.m.





*Señor ta mi Wardador,*
*mi'n tin falta di nada;*
*Den kunuku di yerba berde*
*E ta pone mi sosega.*
*Psalmo 23*

A bai laga nos den Reino di Señor;



## Myrtle Sophia Peterson Keur

*** 12 November 1921 +15 April 2007**

Fecha y lugar di entiero lo wordo anuncia despues
Adres y fecha pa condolencia: Diahueps 19 di April 2007 na Ad Patres Funeral Home, Van Rensselaerstraat #2, San Nicolas di 7'or pa 9'or di anochi

## Oracion al espirito santo

Espirito santo tu que me aclaras todo que ilunina todos los caminos para que al conoce mi ideal tu que me das el don divino de perdonar y olvidar el mal que me hacen y que en todos los instantes de mi vida estas con migo Yo quiero en este carta dialogo agradecerte por todo y con firmar que nunca quiero separarme de ti ilucion material
Deseo estar contigo y todos mis seres queridos en la gloria por tu misericordia para conmigo y los mios amen.
(La persona debera rezar la oracion 3 dias seguidos sin decir el pedido, dentro de tres dia sera alcanzado la gracia, por mas dificil que sea.
Publicar en cuanto reciba la gracia)
Gracias al espiritu Santo por el favor recibido.
***M.M.***

## PRAYER TO THE ROSA MYSTICA

Maria Rosa Mystica,
Mystical Rose,
Immaculate Conception.
Mother of our Lord
Jesus Christ,
Mother of Grace,
Mother of the Mystical Body,
Mother of the Church,
thou camest down on earth to call upon us children of this earth to love each other,
to unite and live in peace..
Thy requests of us the practice of charity, prayer, and penance.
We thank God with all our hearts that He has given thee to us as our Mother and Mediatrix in all our needs.
Mary, full of grace, please help me,
I beseech thee and grant me my special intention.
Thou hast promised us thy motherly protection, full of graces: "I am always very close to thee, with My motherly love."
Rosa Mystica, Immaculata, Mater Dolorosa, please show me that thou art my Mother, Bride of the Holy Spirit and Queen of Heaven and Earth.
Amen





## Dankbetuiging
### Johannes Hubertus Vermeulen
### Jan



De overweldigende belangstelling van familie, vrienden, buren, collega's en kennissen is ons tot steun geweest bij de verwerking van het verdriet om het plotselinge heengaan van
Onze lieve man en vader
Jan Vermeulen
Een speciaal dankwoord willen we zeggen aan de buren en vrienden die ons alle avonden hebben bijgestaan.
En aan Ad Patres

Tegelijk willen we een ieder uitnodigen voor de drie eucharistievieringen die zullen plaatsvinden:
Maandag 16 April om 6.30 p.m. Sagrado Curazon Kerk te Savaneta
Vrijdag 20 April om 7.00 p.m. Sagrado Curazon Kerk te Savaneta
Zondag 22 April om 8.00 a.m. Kapel St. Famia te Pos Chiquito
Veronica, Lynnsey en Glenn
En verdere familieleden





## Gradicimento / Invitashon

Pa medio di esaki nos kier a gradici tur esnan cu di un of otro manera a compaña nos durante enfermedad, fayecimento y entiero di nos defunto stima:



## Geronimo Leonardo Maduro

**Miho conoci como "Buchi"**

Gradicimento ta bay na tur esnan cu a manda flor, krans y yamadanan telefonico local y internacional. Na Dr. Wong Loi Sing, Dr. Boderie, Dr. Lunchmun, Dr. Anaja, personal di Interne Heren y dames di Dr. Horacio Oduber Hospital , Zr. Bareño di Wilhelmina Kanker fonds, Sra. Enid y Sr. Don Quant, Un danki na Ad Patres Funeral Home, Antoine, Chico, Elbert y Ruth

Alavez nos kier a invita pa tres (3) Santo Sacrificio di Misa pa 6:30 di atardi na Misa Santa Theresita na San Nicolaas; Diabierna 13, Diamars 17 y Diabierna 20 April 2007. Despues di e ultimo Misa lo tin un rosario na cas Weg Seroe Blanco 12

Bo presencia lo ta altamente aprecia

**Na nomber di su mama, rumannan y demas famia**

*"Mi tin Dios pa mi wardador,*
*Pues mi no tin falta di nada*
*Den kunuku di yerbe berde*
*E ta pone mi sosega."*

***Psalm 23***

Cu imenso dolor na nos curason nos ta anuncia fayecimento inespera di nos tata, abuelo, bisawelo y ruman:



## Sr. Hyancintho Felix Ras

**Mihor conoci como"Chinto" of "Chenchen"**
***25 Februari 1933**
**+14 April 2007**

Yuinan: Ina y esposo Carlos y yuinan
Diana Ras, Wilfred (Freddy) y yuinan
Norma Ras y yuinan na Hulanda
Wilfred (Freddy)Ras y Lisette y yuinan
Seagrid y esposo Nel y yuinan
Juni Ras, Ivonne y yuinan
Claudia y esposo Tino y yuinan

Mama di su yuinan: Anna Grovell y Silvio

Rumannan: Sra. Vda. Juanita Panneflek y famia
Seferino Geerman y famia
Sra. Vda. Jolanda Peash y famia
Sra. Vda. Aileen Kock y famia
Roman Jansen

Nieto(a)nan, bisanieto(a)nan, Sobrino(a)nan, primo y primanan, cuñanan comer y compernan, bisiñanan, ex-swa, amigonan y demas famianan: Ras, Geerman, Boekhoudt, Kelly, Rodriguez, Williams, Wilson, Frank, v/d Biezen, Grovell, Comenencia, Sanchez, Franken, Donata, Wever, Violenus, Matos, Peasch, Kock, Jansen, Panneflek, Quant, Bislick, Schwengle, Werleman y Tromp.

Fam Julia y Maduro na Corsow y Hulanda

Nos kier a pidi nos desculpa si nos por a lubida un of otro familia den nos tristeza.

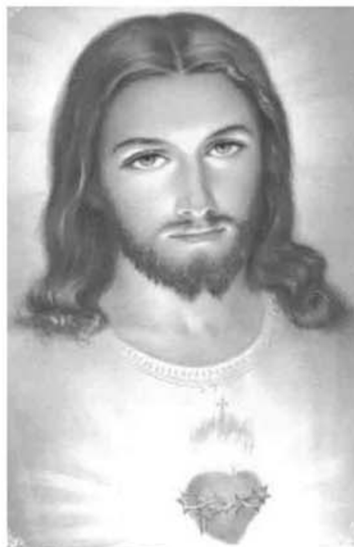
Nos ta invita tur famia, bisiña, amigo, conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar Diaranson 18 di April 2007 pa 4'or di atardi na Misa Santa Theresita na San Nicolas y despues pa Santa Catolico na San Nicolas.
E resto mortal di lo ta reposa for di 2'or pa 4'or di atardi na Misa Santa Theresita na San Nicolas

Enbez di flor of krans un donashon pa un bon causa lo ta altamente aprecia

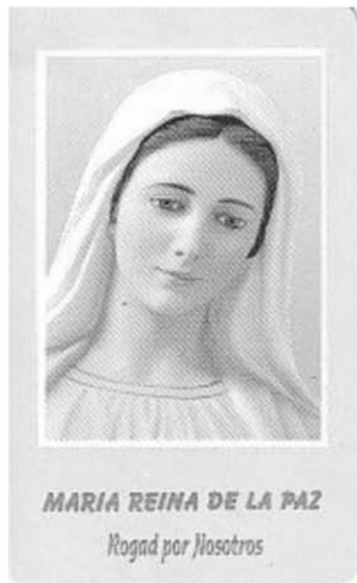
Adres pa condolencia ta Diamars 17 di April 2007 na Ad Patres Funeral Home, Van Rensselaerstraat #2, San Nicolas di 7'or pa 9'or di anoche



**AD PATRES** funeral home
Van Rensselaerstraat 2
Tel. 842299 - 934344
*Family owned and operated*












**Mementomori Funeral Home N.V.**
Yolanda-Leo-Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711
http://www.mementomori.net

***Señor, nunca bo n ta keda sin dunami bo misericordia.***
**Ps. 40:11**

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia cu a fayece cristianamente:



## Norberto Vrolijk

**mihor conoci como:**
**Betto Cowboy**
**na edad di 91 aña**

Na nomber di su:
esposa: Vera Vrolijk-Croes

yiunan: Toribio "Ivo" y Tona Vrolijk-v/d Linden
Monica "Ika" y Juan Cuba-Vrolijk
Dienchi y Harold Tromp-Vrolijk
Lupe y Lisette Vrolijk-Maduro
Ety y Miriam Vrolijk-Geerman na Hulanda
Gracy y Ladie Vrolijk-Vrolijk
Mary y Frank de Cuba-Vrolijk
Selma y Thomas Brete-Vrolijk

nieta y nietonan:Danilo Vrolijk y Sarita
Aimee y Mandingo Richardson na Hulanda
Gregory Cuba
Calvin Cuba
Herbie y Jessamine Tromp-Schwengle
Howard Tromp
Marouska Tromp y Ko Fung Ho
Kenneth, Lisselou y Lissiene Vrolijk
Ettiene y Roan Vrolijk na Hulanda
Ben Vrolijk y Julendi na Hulanda
Chanella Vrolijk y Eldwin Geerman
Melissa de Cuba y Michael Vrolijk
Charissa de Cuba

bisanieto y bisanietanan: Anais, Jorvin, Idimara, Keith, Ian, Xiarra, Michelle, Justin y Melany na Hulanda
ruman: Vdo. Nady Vrolijk y famia
swa: Tony y Maria Croes-Vrolijk y famia
cuña: Sra.Vda. Petra Noguera-Croes y famia,Henita y Buchi Besaril, Cecilia Florian-Mejia

sobrino y sobrinanan, primo y primanan, suegro y suegranan, comer y compernan, ihanan

famia: Vrolijk, Croes, v/d Linden, Cuba, Tromp, Maduro, Geerman, de Cuba, Brete, Ho, Ras, Besaril, Thiel, Koolman, Erasmus, Leon, Dijkhoff, Peña, Webb y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diamars 17 di april 2007 pa 4'or di atardi saliendo for di Kapel Santa Famia pa santana catolico na Savaneta. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Kapel Santa Famia.

Na lugar di flor of krans un donacion pa Kapel Santa Famia lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel den Misa pa e bunita gesto aki.

Adres pa condolencia: **Pos Chiquito 61-G**
di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

BON DIA Aruba

# ABBA Liga Infantil a sigui cu tremendo partido durante weekend





**ORANJESTAD**-Despues di un vacantie chikito e weganan a cuminsa pa e chikitonan den baseball tanto T-ball y Baseball Pitcha. E weganan a tuma lugar na Caribe Ball Park chikito na unda e organisacion di Giants a haci un fundraising. Tambe mester remarca cu e categoria 5/6 a cuminsa cu weganan official cu e prome encuentro entre Caprisun-Giants y Tropic Ale-Piratas.

Den Categoria Rookies A, e muchanan di Giants a bati y score 12 careda contra 7 di Piratas. E mihor bateadornan pa Caprisun tabata Michel Martinez 3-3 y Carl Maduro 3-3. Pa Tropic Ale tabata R. Eduarda. Den Categoria Rookies AA e prome wega wega a bai entre Bright Bakery y Gatorade, aki e muchanan di Piratas a gana Giants cu score di 9 pa 5. Mihor bateadornan di Gatorade tabata Albert Pop 2-2, Dayson Croes 2-2, Mark James 2-2. Pa Bright Bakery tabata Mark Werleman 3-2, Endrie Brito 3-2.

Mester remarca cu e segunda base di Gatorade Raidell Muñoz a haci bunita atrapada pa saca out na primera base y pa Bright Bakery den di tres inning tabata tin 4 doblete un tras di otro ( Mark, Endrie Jerrick y Ithiel).

Sigui lesa pagina 3









BON DIA Aruba






" No tene miedo, pasobra mi ta cu bo; … Pasobra Ami ta Jehova bo Dios, kende ta sostene bo man drechi, kende ta bisabo: "no tene miedo, lo mi yudabo.""
Isaias 41:10, 13

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:



## Augustina Henriquez-v/der Linde

**Miho conoci como " Teresita "**
**26 Sept. 1926 - 15 April 2007**

Na nomber di su:

esposo: Gabriel Henriquez

yiunan: Isidro y Irena Henriquez-Roga y famia
Rolando y Jessica Henriquez-Klooster Kraal y famia
Mario y Reina Henriquez-Kelly y famia
Lydia Henriquez
Sylvia Henriquez y Michael Croes
Eddy y Swinda Henriquez-Loefstop y famia
Michael Henriquez
Dennis y Gloria Henriquez-Velasquez y famia
Roosje y Andres Geerman-Henriquez y famia

nietonan: Omar, Gigo, Xavier, Jowi, Jahziel, Dennito, Jeshua, Greg,
na Hulanda: Roland, Rolandje, Ezrah, Jayton
Conrad, Sebastienne y yiunan na Hulanda
Johnatan y Darlene Henriquez
Gerry y Luz Henriquez

nietanan: Orie, Orol, Doyenne, Janella, Michelle, Marielle, Nicole, Sayenne,
Nahandrea, Jennifer
Miurca y Priscella na Hulanda
Nahaliel y Eldrick Nogera
Marlise y John Tromp

bisanieto y bisanietanan: Mijenou, Valence, Stacey, Gilenne, Marcogianni, Noah,
Guillermo, Bente, Mitylene

omo: Anselmo "MoShemy" Ras y famia

ruman: Sra.Vda. Rosa de Lima Croes y famia

swa y cuñanan: Vdo. Wiwi Greaux y famia
Vdo. Leonardo Henriquez y famia
Sra.Vda. Nicomeda Rollock y famia
Nicolas y Carmen Henriquez y famia
Colastica Henriquez y famia

ayudante: Ethel Zuluaga

amigonan di cas: Ramiro y Andrea Tromp y famia
Billy y Carlina Schmidt
Anthony y Corina de Mey y famia
Sra.Vda. Macaria Croes y famia
Freddy y Eta Arends y famia
Mirto y Mariela Nogera y famia

sobrino y sobrinanan, primo y primanan

famia: Henriquez, v/der Linde, Roga, Kelly, Brete, Klooster-Kraal, Velasquez, Croes, Loefstop, Geerman, Martis, Greaux, Farro, Rollock, Nogera, Tromp, Ras, Vrolijk, Werleman, Goeloe, Arends, Habibe, Ridderstap, Noguera, Rumnit, Flanegin, Pacheco, Phelipa, Wouters, Hirschfeld, Maxwell, Wever, Dr. R. Kock, Rasmijn, Robles de Medina, Loe A Njoe, Samson y demas famia ta invita tur amigo, bisiña, conoci y tur su rumannan Testigo di Jehova pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diaranzon 18 di april 2007 pa 4'or di atardi saliendo for di Salon di Reino di Testigonan di Jehova pa santana central na Sabana Basora. E resto mortal lo ta reposa for di 11'or di mainta pa 12:30 di merdia na Mementomori Funeral Home y for di 1:30 di merdia den Salon di Reino di Testigonan di Jehova na Savaneta. Pa 3:30 di atardi lo tin un discurso sigui pa e entiero.

Na lugar di flor of krans un donacion pa "Fundacion di Rion Aruba" lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel den Salon pa e bunita gesto aki.

Adres pa condolencia: Savaneta 39-E, di 7'or pa 9'or di anochi

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.






## Acknowledgement

We hereby would like to thank everyone who in one way or other has expressed their sympathy in our time of bereavement.
We also would like to thank all who had sent flowers, wreaths, telegrams or had call and spoke the kindest words as any friends could say.
A special thanks goes to all friends, neighbors and taxi drivers for his lovely words and all who showed their love during the live of our beloved:



## Luis Roberto Heyligger

We also would like to invite you to 3 masses in honor of our beloved father on: Sunday April 5th, Tuesday April 17th y Friday April 20th, 2007 all at Saint Theresita Church in San Nicolas at 6.30 PM. Your presence will be highly appreciated.

***His children, companion and their family***

***"The Lord is my shepperd;***
***I shall not want***
***He makes me down to lie***
***In green pastures:***
***He leadeth me beside the still waters.***

With deep sympathy we announce the passing away of:



## Myrtle Sophia Peterson Keur

**Better known as "Nani"**
**Sunrise: 09 12 November 1921**
**Sunset: 15 April 2007**

Date and place of funeral will be announced later

Address and date for condolences: Thursday, April 19th, 2007
at Ad Patres Funeral Home, Van Rensselaerstraat #2, San Nicolas,
7pm to 9pm

# Brazilian Flash

ta anuncia fayecimento di:

## Sr. Hyancintho Felix Ras.

Na bida tata di nos miembro Sr. Freddy Ras.

Acto di entierro lo ser anuncio despues.

Palabranan di condolencia ta bai na Freddy y demas famia y cu Dios duna boso hopi forsa den e dianan dificil aki.

**Cu Hyacintho sosega na paz.**

# PARTICIPACION

Cu profundo sentimento nos ta participa fayecimento tragico di nos colega :



**SR. GIOVANNY RODNEY EUSTACIA**
**cariñosamente yama "Gio" , "Corsow";**
**na bida "Automonteur" di N.V. ELMAR.**

Gio a cuminsa traha na ELMAR desde aña 1999 y ta conoci como un persona responsabel, hopi serio, trankil y chistoso cu su amigonan. Nos lo bai sinti Gio su falta hopi.

Nos ta manda nos mas sincero palabranan di condolencia y hopi forsa na yiunan y demas famia.

Acto di entiero di Gio lo worde anuncia después.

Cu Gio sosega na paz !

**GERENCIA N.V. ELMAR**

*"Señor ta mi wardador,*
*Mi'n tin falta di nada,*
*Den cunucu di yerba berde*
*E ta ponemi sosega"* *Ps.23 vers.1,2.*

Cu hopi dolor na nos curazon nos ta anuncia fayecimento tragico di:



## Giovanny Rodney Eustacia

*** 24 October 1973 +15 April 2007**
**Cariñosamente jama "Gio", "Corsou"**

Na nomber di su companera di bida : Nilca Maricela Gonzalez
su yiunan : Yandrelica Eustacia na Curacao
Giordanny Eustacia na Curacao
Jahmary Eustacia
Su yiunan di crianza : Jackaomny Bernabela
Kimberly Bernabela
Oswald Bernabela
Gregomar Bernabela
Su Mama : Maida Rosa na Curacao
Rumanan : Herry Eustacia y famia na Curacao
Genara Eustacia y famia na Curacao
Su sobrino y Sobrinanan na Curacao
Su suegro stima : Papa Gigi
Su suegra : Mama Chinda
Su Cuña : Arelys Gonzalez y famia
Su Tanta y Omonan, Primo y Primanan na Curacao
Su mihor amigonan di cas: Bjorn y Shaiela; Rodney Kelly, Roger Tromp y famia; Mark Croes, Vale Kwidama, Arthuro Croes; Dorian Croes, Ricki Quandt, Carlos Trini,Ruigi v/d Linden, Anwar Geerman y Xiomara, Glen Hassell, Bill Figaroa, Nonchi Martha; Amigo y coleganan di Elmar Hato N.V. ; E team completo di I, me & myself Racing Team y tur coredornan di drag, coredornan di brommer..
Ta invita tur famia y conocirnan pa asisti acto di despedida cual lo tuma lugar Diaranson 18 April 2007 pa 2'or pa 4'ordi atardi na su Cas Palisiaweg #13 na San Nicolas Acto di entiero lo tuma lugar na Corsow
Enbez di flor of krans un donation pa un bon causa lo ta altamente aprecia.
Lo tin un donashon box disponible na cas.

# GRADICIMENTO/ INVITACION

Pa medio di esaki nos kier a agradici tur famia, amistadnan y conocinan cu di un of otro manera a mustra nan atencion durante fayecimento y entiero di:



## Gabriela Maria Figaroa

Un danki di curason pa staf y personal di Huize Maristela pa nan cuido y dedicacion na nos defunto stima. Tambe na tur cu a manda flor, krans y yamadanan. Na Zr. Enrica cu a compañe na su ultimo rosea, Dr. Besselink pa su atencion, Pader Hercules y Pader bouwman pa nan bunita oracion y guia spiritual.
Boso atencion, presencia y amor duna na nos defunto stima tabata un gran consuelo pa nos.
Alavez nos kier a invita pa compaña nos na tres Santo Sacrificio di Misa: Diamars 17 di April 2007 pa 5.30 di atardi na Kapel di Alto Vista; Diarason 18 di April y Diabierna 20 di April 2007 pa 6.30 di atardi na Misa Santa Anna na Noord.
Awe 14 di April 2007 pa 8'or di anochi lo cuminsa un Nobena pa descanso di alma di nos defunto stima na Montaña 4.
Boso presencia ta altamente aprecia.

**Famia Figaroa**

## AGENCIA FUNERARIA ZEPP WEVER




Caya Betico Croes 49-c/d
Tel: 5821612 Fax: 5827442

***Laga tur locual cu ta sperami ta bunita***
***Laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita***
***Laga tur locual cu ta rondonami ta bunita***
***Laga tur locual cu mi ta laga tras keda bunita y***
***Laga esakinan termina den tur bunitesa .***

Cu inmenso tristeza na nos curazon nos ta participa fallecimento inespera di :



### Sra. Vda. Maria Geerman - Danje

**Mihor conoci como "Mantia of Maria Boei"**
*** 19 September 2004 + 15 April 2007**

**Na nomber di su yui:** Gacha y Jose Rosario
**Na nomber di su nieto(a)nan:**
Joaquin y Carolina Ras
Cerillio Ras
Carlito y Ana Maria Ras
Jasmin y Bencho Morillo
**Bisanieto(a)nan:**
Lucienne, Jean-Mark, Judelka, Ronaldhino, Lurienne y Jorenna
**Mescos cu su yui:** Toki, Ausenda Werleman y yuinan
**Rumannan:**
Pedro, Maria Danje y yuinan
Federiko, Magdalena Danje y yui
**Cuña y swanan:**
Helena y yuinan
Sra. Vda. Diana y yuinan
Miquel y yuinan
Juan y yuinan
Pedrito, señora y famia
**Su iha stima:** Jean-Mark Ras
**Ihanan, sobrino(a)nan, comer y compernan y demas famia**
**Amigo(a)nan di cas:**
Ana Angela
Chian Ras
Patricio Angela
Pedro Ras
Y demas famianan; Geerman, Rosario, Werleman, Ras, Mata, Croes, Angela, Ruiz, Gomes, Rasmijn, Lopez, Lue, Morillo, Danjo, Kock, Bello, Paesch, Kelly, Webb, Lampe, Farro, Quandt, Panneflek, Beslik, Wernet, Tobel, Maduro, Briezen, Schwengle, Tromp, Winterdaal, Curiel, Romney y Peña.
Nos disculpa si nos por a lubida algun familiar den nos tristeza.

Acto di entierro lo wordo anuncia despues. Envez di flor of krans un donacion pa un bon causa lo ta altamente aprecia, lo tin un box disponibel den misa pa e bon gesto aki.

Adres pa condoleer: Sombre # 32-B for di 7'or pa 9'or di anochi.



## Oracion a la Milagrosa

Benignisima Madre de Misericordia y Hija de Dios Padre, Madre de Dios Hijo, Esposa del Espiritu Santo. Noble descanso de toda la Santisima Trinidad: elegida del Padre, preservada por el hijo y amada del Espirito Santo Vos sois en las cosas dudodasas mucha luz; en las tristes das Consuelo; en las angustias alivio, y en los peligros y tentaciones fiel Socorro, Sois Paraiso de gracias y espirituales dones, Bienaventurados los que de veras os aman y sirven, y los que por santidad de vida se hacen sienos y devotos nuestros, a vuestra piedad, pues recuro, Reina y Señora mia, para que me enseñeis, goberneis y defendais en todas las horas y momentos de mibida, suplicados humildemente ahora me alcanceis de la Majestad Divina la gracia que al presente os pido. Amen

Mandese a publicar y observese lo que ocurrira al cuatro dia.
Rese 9 Avemarias durante (9 dias). Pide tres deseos, uno de negocio y dos imposibles. E noveno dia publiquese este anuncio y se cumplira aunque no crea.

## Pa nos Pachi stima.

Ta parce cu tawata ayera nos tawata papia di Pachi su pasodo.
Awor nos ta para akinan ta wak Pachi drumi mescos cu un Angel,imaginando si e lo dura.
Dicon tempo ta pasa nos asina lihe?
Parando aki recordando con Pachi ta hari, con emociona Pachi tawata pa conta tur hende Pachi su storianan y pasado.
Pachi su bida tawata largo y bon cu hende nan cu a stime. Pachi tawata tin un bon casa cu ainda ta soña di e dia cu nan a conoce otro y cu ainda ta corda nan prome sunchi.
Pachi semper a pone tur su yui nan su dilanti y semper tawata un bon tata.
Pachi tawata asina orguyoso di nan tur!
E solo ta bahando y ta birando scur.
Ta mescos cu nos ta wak Pachi ainda manera ayera.
Sinta riba cama hariendo y asina contento, pero paden cu hopi dolor.
Pachi a lucha pero no suficiente.
A perde e guerra pero NO su FE den Dios!

**Esaki ta di tur Pachi su nieta- y nietonan!**



## Esaki ta Dimi pa Pachi.

Pachi tawata e mihor di e mihor.
E mihor welo cu ami tawata tin.
E unico cu a mustra mi loke ta amor di un berdadero welo.
Mi ta Stima y semper lo keda stima Pachi.
Mi kier a laga sa con hopi Pachi ta significa pa mi.
Y pachi a duna mi tur e amor cu un berdadero abuelo lo por a duna mi .
Pesei mi kier a bisa Pachi Danki!
Cu hopi amor y cariño di Pachi su nieta cu ta stima Pachi hopi :



**Lisselou Vrolijk.**

# Kòrsou den e novela mihó mirá di Hulanda

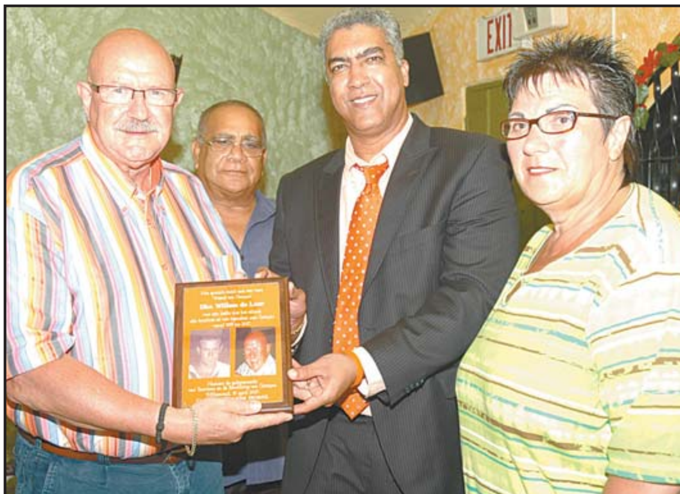




Willemstad/Rotterdam - E telenovela mas mirá di Hulanda, Goede Tijden Slechte Tijden, a wòrdu filmá den esfera karibense di 5 te 16 di mart 2007. Gran parti di e esenanan a tuma lugá na Kòrsou.
E crew di 17 persona di Goede Tijden Slechte Tijden a filma un kantidat di binti esena durante un siman na diferente lokashon na Kòrsou. E proyekto aki a bira posibel dor di koperashon entre Endemol i e Ofisina di Turismo di Kòrsou na Hulanda.
E esenanan filmá na Kòrsou a wòrdu transmití kaba na RTL4 na televishon hulandes. E entreganan tabata bon mirá ku un kantidat averahe di 1.382.917 televidente pa anochi. E promé entreganan, riba 21 i 27 di februari 2007, no a tuma lugá na Kòrsou, pero den e entreganan aki e isla a bini dilanti pa medio di e brochure di Kòrsou i pa medio di personanan ku den e seri a menshoná ku nan tin intenshon pa buk un biahe pa Kòrsou. E kantidat di minutnan di esenanan ku a tuma lugá realmente na Kòrsou tabata 27 minut i 34 sekonde reparti riba 10 dia.

## Pareha ku ta bishitá Kòrsou pa 17 aña siguí ta hanja homenahe

**WILLEMSTAD --** Na Rodeo House of Ribs a tuma lugá un evento spesial kaminda amigunan a duna un homenahe na Sr. Willem de Loor ku ta bishitá Kòrsou pa hopi aña. Na e okashon aki Diputado di Turismo, Ivan Strick, a sorpresá su Señora ku un ramo di flor i Sr. De Loor mes ku un plaka di rekonosementu na un berdadero amigu di Kòrsou. Esaki ta komo muestra di apresio pa un persona ku realmente ta stima e isla aki.
Su promé bishita tabata na aña 1959, kaminda el a stashoná na Kòrsou komo miembro di Marina Real te ku aña 1961. Despues di a repatriá pa Hulanda na aña 1974, el a sigui bini Kòrsou ku regularidat. For di aña 1990 sr. De Loor ta bishitá Kòrsou tur aña siguí i tin biaha hasta diferente biaha pa aña.
Durante su promé bishita el a konosé Sr. Stanley Gibbs i nan a sera un amistat te dia di awe. Sr. Gibbs a organisá e evento i a regal'é algun regalo spesial ku lo keda semper komo un rekuerdo di su dushi Kòrsou.





## Roland Colastica ta kibra ku organisashon Miss Universe Korsou

**WILLEMSTAD --** Pa rasonnan étiko profeshonal mi no ta involví ku preparashon di kandidatanan pa MissKorsou 2007, tampoko mi ta involví ku e sertamen di MissKòrsou 2007. Asina Roland Colastica ku tabata na inisio di e kampanja ta informa prensa. Tin kritika fuerte riba organisashon di e sertamen e anja aki.
"Den mi karta fechá 19 di mart 2007,dirigí na SanJesspromotions NV, mi a tuma mi retiro komo miembro di e tim ku ta prepará kandidatanan pa MissKòrsou i organisá elekshon di MissKòrsou 2007.
Mi retiro ta pa rasonnan étiko humano i profeshonal.
Den e periodo entre di e castingnan i mi retiro, mi kontakto ku e kandidatanan tabata mínimo. Mi NO tabata i ta envolví ku preparashon di niun di e kandidatanan.
Rason pa kua mi no a pone boso mas promé na altura ta losiguiente:
Mi a hasi mi esfuerso pa evitá un eskandalo ku lo a perhudiká e kandidatanan ku no tin nada di haber ku mi desishon", asina Colastica ta bisa finalmente.

## Minister di finansa ta aklara ku Gobièrnu Sentral nunka a tuma ni tampoko ta pensa di tuma un desishon ku por perhudiká futuro penshonadonan

**WILLEMSTAD --** Gobièrnu Sentral nunka a tuma ni tampoko ta pensa di tuma un desishon ku por perhudiká futuro penshonadonan di Gobièrnu.

Esaki ta promé reakshon di Minister di Finansa, Ersilia de Lannoy riba e ponensianan trese dilanti pa un polítiko aktivo komo parti di un kampaña tresiendo informashon inkorekto i infundá na komunidat. Gobièrnu den su afan pa tin un bista riba e posishon finansiero di fondonan di penshun a instalá un komishon yama "Komishon pa fortalesé posishon finansiero di fondonan di penshun". E esensia ta, ku a pidi APNA pa kuminsá ku un trayekto pa kambio di lei ku dia ta asina leu mester keda diskutí ku tur esnan enbolbí. Un derecho atkerí nunka NO POR wòrdu kita. Pues kualke kambio lo mester konta pa empleadonan ku drenta den servisio DESPUES ku e lei keda aseptá.

Den reunion di Konseho di Minister fecha 24 di yanüari Gobièrnu a disidí ku Komishon pa fortalesé posishon finansiero di fondonan di Penshun huntu ku Büró Sentral di Statistik mester hasi un investigashon riba efektonan -resultado di proposishon i rekomendashon hasi pa e komishon den kaso di ehekushon pa fortalisashon dje areglo di penshun aktual i alabes a fondo di AOV. Esaki ta demonstrá ku Gobièrnu na ningun momentu so a tuma ningun desishon pa perhudiká ningun penshonado. Gobièrnu ku e desishon tuma, ta analisando kiko den futuro lo mester hasi pa fortalesé fondonan di penshun.

*Eks-miembro di Staten di Antia Edgar Leito:*

## Pueblo di Korsou mester skohe entre gobiernu fuerte pro of kontra

**WILLEMSTAD --** Dia 20 di aprel 2007 pueblo di Kòrsou tin un tarea sumamente difísil pa skohe un Gobièrnu fuerte /stabil Pro òf Kontrá. E tarea di e pueblo ta difísil pasombra e pueblo tin ku disidí ku e ta skohe un gobièrnu for di e Campo Pro òf Kontrá, asina eks-miembro di Staten di Antia Edgar Leito ta bisa. Dia 20 di aprel 2007 11 partido ta bai elekshon di kual 2 ta Pro Slotverklaring i 9 otro ta Kontrá Slotverklaring.

E 2 partidonan ku ta Pro ta: PAR i PNP.

E 9 partidonan ku ta Kontrá ta : DEMOCRAAT, FRENTE, FORSA, MAN, P.SOBERANO, LNP, MSL, PLKP, UN PUEBLO NOBO.

Pa un gobièrnu fuerte /stabil pueblo mester skohe pa e Pro- òf e Kontrá nan haña 12 asiento huntu. E diferensia di e gobièrnu ku ta bai wòrdu forma ta sinta den e kantidat di Reinan ku ta den e Palasio. Den e Palasio di e Pro nan bo tin 2 Rei i den e Palasio di e Kontrá nan bo tin 6 Rei pasombra posiblemente 3 Rei ta kai afó despues di elekshon.

Ku otro palabra Pro nan ta traha un Gobièrnu di 2 Rei, i e Kontrá nan ta traha un Gobièrnu di 6 Rei. Awor ta keda na pueblo ta ki sorto di gobièrnu e ta skohe pa su gobernashon. Pa terminá mi kier duna e pueblo un konseho pa dia 20 di aprel 2007 no keda sin bai vota, pasombra e elekshon aki ta determiná futuro di bo yu'i i yunan, asina Leito ta bisa.



*Eks-miembro di Staten di Antia Edgar Leito*

## Continuacion di pagina 2






Di dos wega den Rookies AA a bai entre S/N Rangers Jan & Co. y CBN Impex, aki nan e score a sali 15 pa 9 na fabor di S/N Rangers. Mihor bateadornan pa S/N Rangers tabata Cheekong Cheong 3-3, J. Acosta 3-2, R. Berry 3-2, Jair Kelly 3-3, K. van der Linden 3-2, C. Julio 3-2. Pa CBN IMPEX tabata Andrew Croes 3-2, Neal Gil 3-2. Ta basta hit tabata tin durante e wega aki. Den Categoria Infantil A tabata John Michael Halley cu a sa di domina e bateadornan di ITR Remax cu e wega a caba cu e score di 8 pa 4 na fabor di PMC Rangers, e pitcher perdedor tabata Jason Geerman cu a bai 6 inning.

Hitnan a worde bati pa Myron Webb 3-2, Ingomar Hazel 2-2, Yerrick de Kort 3-2. Pa ITR Remax-Braves tabata Shanon Folkes cu a bai di 2-1.

Diadomingo a cuminsa cu e prome wega cu a bai entre Toyota-Braves y Malta Balashi-SBO (Rookies A). E equipo di Malta Balashi a gana pa medio di default, lamentablemente e team di Toyota no a logra yega pa asina e wega por a sigui. Di dos wega a bai entre S/N Ranger Jan & Co. y Gatorade Piratas (Rokkies AA), caminda cu Gatorade Piratas a gana cu score di 10 pa 0. Rudy Angela Jr a bai di 2-2 y Albert Pop tambe a bai di 2-2 pa Gatorade. Pa S/N Rangers tabata Cristopher Maduro 1-1 y Keanu van der Linden 1-1.

Di tres wega a bai entre Bright Bakery y Tax Express, aki nan Bright Bakery a sa di gana cu score di 14 pa 12. Mihor bateadornan pa Bright Bakery tabata Ithiel Arrindell 3-2, Jerrick Francees 3-2 y Anthony Rasmijn 3-2. Pa Taz EXPRESS Braves tabata Jordan Rangel 3-3, Renald Thiel 3-2. Mester remarka cu den e ultimo inning Taz a menasa formal y a anota seis careda pa corta bentaha pero no por a logra yega na suficiente careda.

Den categoria di Infantil A a sigui e muchanan di ITR Remas-Braves contra PMC Rangers, unda cu e score a caba na 11 pa 0 na fabor di ITR Remax. E pitcher ganador tabata Jason Henriquez y perdedor tabata Tyron Maduro. Mihor bateadornan tabata Edmar Tromp 3-2, Jason Henriquez 3-3, Shanon Folkes 1-1 pa ITR Remax. Pa PMC Rangers tabata Ingomar Hazel 1-1. Ultimo wega a bai entre Banco di Caribe y Ecotech, na unda cu riba un hugada e tercera base a haya un lesion cu a obstaculise pa sigui den e wega, asina e wega mester a bai pa FORFEIT, un wega caminda cu tabata tin bastante bataso y coremento di base, pero lamentablemente e wega mester a caba asina. Na unda cu tin deporte esei ta sano y vooral unda e muchanan ta envolvi, pasobra ta nan ta nos futuro, e.o. directornan di banco, prome minister, polis, comerciante etc. Nos ta pidi Aruba completo pa duna e muchanan aki apoyo y yega na veld pa aprecia nan hugadanan. Boso ta cordialmente invita pa e weekend benidero.







# Torneo di dam pa selecta hungadornan pa ABC-Tournament fin di luna ta continua Diaranson awor



**ORANJESTAD-** Diamars dia 4 di April, a tuma lugar e tercer ronda di torneo di dam pa selecta hungadornan pa ABC-Tournament.

Henri Knepa a gana di Cesar Marquez, Joseph Deschamps a perde di Jose Bastien, Irneo Nicolaas a tabla cu Delbert Alexander, Albertico Arends a haya su punto regala door cu su contrincante no a show up y Rolin Croes a gana di Nicolaas Cayetano.

Despues di 3 buelta, nos ta haya na cabez, Jose Bastien y Henri Knepa ambos cu 6 punto. Despues ta sigui cu 4 punto Cesar Marquez y Albertico Arends.

Diaranson awor dia 18 di April (mayan)e torneo di dam ta continua den nos localidad di dam na Nieuwstraat 11.

Lo topa otro: Jose Bastien contra Henri Knepa, Albertico Arends contra Cesar Marquez, Irneo Nicolaas contra Joseph Deschamps, Delbert Alexander contra Rolin Croes y Murrel Nurse contra Octavio Croes.

# Torneo di ahedres ta continua Diahuebs awor dia 19 di April



**ORANJESTAD-** Dia 5 di April e segunda ronda a wordo hunga di e di 6 edicion di Torneo ECCO NV. Ferry Gerard a haya su punto regala door cu su contrincante Norman de Borja no a presenta. Octavio Croes y Jose Pesqueira a haci tabla den un posicion dinamico unda tur dos tin chens pero ningun di dos kier a riska mucho mas. Ahmid Juddan a accepta proposicion di tabla di Alvin Howell. Despues e la ripara cu si e la sigui hunga e tabatin e wega gana. John da Silva a perde di Juste Lopez. John a hinca Juste bunita den skina. Pero e tabata mucho pura y a scoge e sequencia di hugadanan robez. Di e manera ey Juste ainda por a gana e partido. Paul Bouts a perde di Rigoberto Tromp. Andre Arends tambe a haya su wega regala door cu Nelson Lozano no a show up.

Despues di 2 rond, solamente Ferry Gerard tin tur su weganan gana. Despues ta sigui cu 1 punto y mei, Octavio Croes, Jose Pesqueira y Alvin Howell.

Diahuebs awor dia 19 di April torneo ECCO 2007 ta contiuna cu su tercer ronda.

Lo topa otro: Octavio Croes contra Ferry Gerard, Jose Pesqueira contra Alvin Howell,

Rigoberto Tromp contra Norman de Borja, Juste Lopez contra Andre Arends, Ahmid Juddan contra John da Silva y Paul Bouts contra Nelson Lozano.

E partidonan lo wordo hunga di Nieuwstraat 11 cuminsando pa 8:15 di anochi.

## Receta di MAMA

• BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT •

## SCAMPI

**Ingredientenan:**

- **2 tenchi conoflok, machica**
- **½ telep di salo**
- **½ telep di oregano**
- **1 lb. di cabaron, casca y haci limpi**
- **½ cup di peterseli, corta chikito**
- **¼ cup di manteca/ margarina Blue Band**
- **½ lb. di spaghetti herbi**
- **1 bleki di spinazie**

**Preparacion:**

Mescla e conoflok, salo, oregano, y basil. Agrega esaki na e manteca hunto cu e azeta dushi. Keinta despues pone e cabaronnan aden. Hasa nan pa 3 te cu 5 minuut of te ora nan bira un color rose. Pone e peterseli ariba tambe. Sirbi e cu spaghetti cu spinazie, mescla cu keshi parmesan y pepper mula grof.

*Bon Appetit!*

# Training di Liga Infantil San Nicolaas Juniors ta continua

**SAN NICOLAS-** S.V.San Nicolas Jrs ta recorda y alavez invita e muchanan di San Nicolas entre 4 pa 14 aña cu training ta cuminsa bek awe Diamars riba mesun tereno y mesun ora, cu ta parti zuid di Centro Mediko San Nicolas y pa 4.40.

Y ainda tin lugar pa muchanan di 4 aña y tambe den tur edad, pasobra nos meta ta, dedika mas tempo na e muchanan di San Nicolas y asina kita mas mucha for di riba caya of mal caminda. San Nicolas Juniors a traha su propio website tambe, y na unda bo por wak un parti di historia di San Nicolas Jrs y e futuro plannan y meta: website: san-nicolaas-juniors.bravehost.com. pa contact nos via email: sanicolaas_juniors@yahoo.com

Pa e torneo di softball dedica na Rey Nicolaas, ainda tin dos lugar pa participa, esnan interesa por yama Ronny na 564-8856 si bo kier participa. E torneo lo ta dia 30 April y 1 Mei 2007.

# Olimpiada Escolar Betico Croes 2007 ta e proximo evento pa nos scolnan








**ORANJESTAD-** Pa di seis aña consecutivo Olimpiada Escolar lo ta tumando lugar den luna di Mei proximo. Ministerio di Labor, Cultura y Deporte hunto cu Fundacion Lotto pa Deporte y IDEFRE ta organisando e Olimpiada Escolar aki un biaha mas. Aña pasa nos por corda con e olimpiada aki a celebra su prome lustro caminda cu tabatin un apertura fabuloso y asina a sigui cu weganan durante simannan. Mester bisa tambe cu tur cos a cana segun programa y e muchanan di scol a haci nan esfurso pa bai e cu premio maximo.

E competencianan lo bai ta manera tur aña den diferente ramo di deporte pa asina e scolnan bataya contra otro scolnan cu ta participando durante dos siman. E olimopiada ta cuminsa dia 5 y ta termina Diasabra dia 19 di Mei. Entre otro lo bai tin volleyball, futbol, kickball, y atletismo.

Nos por corda con e olimpiada aki a cuminsa chikito pero awor por mira cuanto scolnan ta participando na e Olimpiada Escolar Betico Croes cu ta priminti di bira uno grandi un biaha mas pa aña 2007.

Apertura di Olimpiada Escolar Betico Croes 2007 ta tuma lugar den Stadion Guillermo Prospero Trinidad Diasabra dia 5 di mei pa di 5'or di atardi. Lo inicia cu desfile y despues lo sigui cu e partidonan durante e atardi aki.

Den nomber di ministerio di Labor, Cultura y Deporte hunto cu su minister sr. Ramon Lee ta haci un invitacion na tur scolnan aki na Aruba, preparatorio, basico y avansa pa tuma contacto cu IDEFRE na tel. 582-4987 of email: idefre@aruba.gov.aw pa mas informacion pa cu inscripcion.









# La Fama ta sigura su clasificacion dunando Jong Aruba sota di 10-1

**ORANJESTAD-** La Fama diasabra anochi no a laga duda alguno atras di su determinacion pa logra su clasificacion pa di dos temporada sigui, den e serie semi final di futbol division di Honor.

Cu tres gol anota pa su maximo anotador Leslie Filomena, e ekipo di La Fama a duna Jong Aruba un sota formal di 10-1 y asina logra su clasifiacion faltando un wega ainda pa ser hunga.

E victoria ta duna La Fama un total di 30 punto y ya e no por wordo alcanza pa Dakota cu ainda tabatin un oportunidad chikito pa clasificacion.

E victoria di La Fama ta un berguenza sinembargo pa e division di Honor di futbol di Aruba, ya cu no ta tipo di resultadonan cu por spera riba e nivel mas halto di nos futbol.

Na final di e prome tempo caba La Fama tabata hiba bentaha comodo di 5-0 cu entre otro tres gol di Leslie Filomena.

Ya na di dos minuut di wega, e prome gol ta cai ora Rigmar Lodowica logra na pone e 1-0 riba borchi. Despues di e gol aki Jong Aruba a resisti y a keda riba pia pa un rato pero tabata bisto cu e ekipo tabata den problema serio.

Na di 25 minuut e show personal di Leslie Filomena a inicia, ora cu el a anota e 2-0, pa dos minuut despues e bolbe anota e 3-0 y na di 34 minuut e percura tambe pa e score subi ten a 4-0.

Dos minuut despues, na di 36 minuut tabata su colega di ekipo, Eliethon Concalves kende tambe ta probecha di e bondad di Jong Aruba, pa anota e 5-0 y cu cual anotacion di prome tempo a bai aden.

SEGUNDO TEMPO

Den di dos tempo e situacion no a cambia y Jong Aruba simplemente no tin motivacion mas pa drecha su posicion riba e tabla di posicion y e fiesta di gol di La Fama a sigui den di dos mitar.

E biaha aki Jong Aruba a wanta pa 11 minuut prome cu na di 56 minuut, David Arango anota pa La Fama y pone e marcador na 6-0 y ocho minuut despues tabata Eliethon Concalves kende ta anota su di dos gol di anochi pa e 7-0.

Despues Jong Aruba a duna señal cu ta riba tereno ora cu Alberto Lopez anota e unico gol di e muchanan di Seroe Janchi, pa pone e marcador na 7-1 na di 76 minuut di wega.

Den e ultimo ocho minuutnan di wega, La Fama a bolbe haya pasashi liber pa gol y tabata Oscar Barantes na di 82 y finalmente tanto na di 86 como 90 minuut tabata Maurice Maduro di La Fama cu dos gol ta completa e cifra dobbel di 10 gol pa e wega termina cu anotacion abulta di 10-1.

Remarcabel di e situacion aki, ta cu den un wega asina facil, ainda dos hungador ta ricibi carchi cora, kendenan tabata David Chalarca di La Fama y Rundolfo Jacobs di Jong Aruba kendenan a ricibi dos carchi geel y mester a bandona e partido.

CLASIFICACION

E victoria ta sigura La Fama su clasificacion pa e torneo semi final di Division di Honor y na mes momento ta hiba e ekipo di Savaneta pa di tres lugar riba e tabla di posicion c'un solo fecha ainda pa ser hunga.

La Fama awor tin 30 punto y su victoria, combina cu e derota di Deportivo Nacional den fin di siman, ta permiti e ekipo aki tuma bentaha di un punto riba e muchanan di Noord.

Pa loke ta Jong Aruba, e ekipo lo no degrada directamente, ya cu Juventud Tanki Leendert den fin di siman, oficialmente lo degrada pa Prome Division proximo temporada pero si e muchanan di Seroe Janchi lo por haya nan mes ta hunga den e weganan di promocion y degradacion



cu e subcampeon di Prome Division, caminda e posibilidad ta grandi cu Jong Aruba ainda por baha di division.

Jong Aruba a keda cu 13 punto caminda Caiquetio awor tin 12 punto y faltando un wega e dos ekiponan aki ainda lo por cambia di posicion.

Si Jong Aruba kier tin exito den e serie di promocion y degradacion, e tin cu cambia su nivel di wega, cu den e di dos buelta aki, simplemente no a cuadra cu e nivel di un ekipo di Division di Honor.

# Dakota ta manda Juventud Tanki Leendert pa Prome Division cu victoria di 3-1

## *Apesar di victoria amariyonan ta keda for di play off*

**ORANJESTAD-** E amariyonan di Dakota a hunga un tremendo segunda buelta pero diasabra anochi a keda corto den su intento pa logra clasificacion ainda pa e serie semi final di play off.

Dakota a supera Juventud Tanki Leendert sin problema cu anotacion di 3-1 pero combina cu e victoria abulta di La Fama riba Jong Aruba, a pone cu Dakota ya no por alcanza e total di puntonan cu por permiti'e di clasifica ainda.

Faltando un wega pa hunga, Dakota ta na di cinco puesto cu 25 punto pero La Fama a bai laga cu 30 punto mientras cu Deportivo Nacional cu ta na di cuater lugar, tin un total di 29 punto, pues ta bira inalcanzabel pa e muchanan di Dakota.

Juventud Tanki Leendert mester a gana pa por a keda den bataya pa sobrevivi degradacion directo y spera e ultimo fecha di temporada regular, pa asina mira si e lo opr evita degradacion directo.

Contra di Juventud Tanki Leendert, Dakota a bolbe hunga su estilo acostumbra cu pasenan rapido y ya na di 9 minuut di tabata e talentoso delantero John Lugay, kende ta anota e prome gol di e partido pa duna Dakota bentaha di 1-0.

Mescos den su mayoria di weganan den e di dos buelta, Dakota a sigui presiona pa sigura su triunfo den e prome tempo y na di 20 minuut di wega, un biaha mas Lugay ta bolbe deposita e bala den net pa duna Dakota bentaha di 2-0.

Na di 41 minuut di e prome tempo, Dakota ta caba di sigura su triunfo ora cu Germain Cabrera, kende por mira atras riba un tremendo campeonato y regreso cu su ekipo di barrio, ta anota e 3-0.

Juventud Tanki Leendert ta logra di corta e bentaha prome cu sosiego a drenta ora cu Glenn de Cuba anota e unico gol di su ekipo pa pone e marcador na 3-1.

E derota a bira esun di 14 pa Juventud Tanki Leendert cu tin solamente dos victoria y un empate den 17 partidi disputa den e temporada aki y caminda e ekipo di Tanki Leendert despues di un permanencia di un solo aña, tin cu bolbe degrada pa Prome Division.

*Futbol Division di Honor*

# RCA ta empata contra di Caiquetio den e ultimo minuut di wega

**NOORD-** Diadomingo anochi e campeonato di futbol division di honor a continua cu dos partido den Centro Deportivo Frans Figaroa na Noord. Den e prome partido e muchanan di RCA a enfrenta esnan di Caiquetio y despues nos a haya e clash entre Britannia y Deportivo Nacional.

**RCA – Caiquetio**

Pa Caiquetio e partido contra di RCA tabata di suma importancia mirando cu nan mester di punto pa evita degradacion for di division di honor, encambio RCA ta comodo hunto cu Britannia na di prome luga ariba e tabla di posicion. Den e minutnan inicial, nos por a mira un RCA mas den posicion di bala, pero sin mucho efectividad of treciendo peliger serio dilanti e porteria di Caiquetio, encambio Caiquetio a hunga hopi ariba counter y pasonan largo, usando asina e velocidad di su delanteronan Lopez y Hernandez.

Na di 19 minut e muchanan di Paradera sorpresivamente ta bai ariba 1 – 0, ora cu Kenrick Lopez for di un distancia largo ta haci un tiro ariba gol caminda e bala ta dal den pia di un defensa di RCA y di carambola e bala ta drenta gol.

Mester remarca cu den e hugada aki, e portero Eduardo di RCA tabata para pafor di e area penal, pues hopi leu di su porteria, e bala a bañe completo. Despues di e gol, e equipo di Caiquetio a bai hunga un wega defensivo cu no menos cu 10 hungado, serando e espacio pa e equipo di RCA, kendenan no por a habri e defensa ni kiko nan haci.

Esaki a causa un frustracion grandi cerca e hungadonan, kendenan na luga di mantene e calmo, a bai cuminsa hunga un futbol bruha, cu demasiado pasonan malo y sin causa mucho peliger pa e equipo di Caiquetio. Casi na final di e prome tempo tanto RCA y Caiquetio a haya oportunidad pa anota, pero Julian(RCA) y Hernandez ta faya den nan intentonan y asina tambe halftime ta bai aden 1 – 0 na fabor di Caiquetio.

**Segundo mitad**

Den e di dos tempo nos por a mira e regreso di Maurice Escalona y Mark Mackay den e alineacion di e equipo di Solito, kendenan pa motibo di lesion tabata ausente pa basta tempo.

Den e segundo mitad nos por a mira e mesun patrochi di wega hunga pa ambos equipo, un RCA mas na bala y un Caiquetio hungado ariba counter. E equipo di RCA a cuminsa ataka cu mas hungado tras di bala, principalmente e dos defensanan di punta kendenan tabata lora e bala dilanti di e porteria di Caiquetio constantemente.

Den un lapso di 10 minut RCA ta haya tres bon oportunidad pa empata e partido pero den tur tres ocasion nan ta faya den nan intentonan, prome Mackay su tiro liber ta pasa net over di gol, despues ta Bryson hera ora cu den un hugada individual, e ta kita dos hungado for di su curpa, pero su tiro tabata mucho floho, por ultimo tabata Raymond Pimienta kende ta wak su tiro for di un distancia cortico, dal den e palo di gol.

Na di 26 minut e hungado number 6 di Caiquetio ta haya su di dos carchi gel(cora) y mester bandona e partido lagando Caiquetio cu 10 hungado.

Despues di e carchi cora e hungadonan di Caiquetio a cuminsa na defende e ventaha cu alma y cuerpo, pero nan no por a mantene esaki ya cu faltando un minut pa e pitaso final, e delantero Julian di RCA den un hugada individual ta logra kita dos hungado for di su curpa y cu un tiro lastra den skina robez e ta bati e portero di Caiquetio, kende a luci henter e atardi ey, pero no por a mantene su gol limpi. E wega ta termina 1 – 1, pa Caiquetio un victoria lo a pone nan pasa Jong Aruba y Caravel ariba e tabla, pero awor el a keda un punto bou di e dos equiponan aki.

Pa loke ta RCA mester bisa cu e di dos buelta no a bai manera desea y mirando cu playoff ta na caminda tin hopi trabou pa haci pa asina trata na recupera e forma di e prome buelta bek.

Riba e combinacion di foto nos por aprecia e wega entre RCA y Caiquetio.





# Britannia ta supera Deportivo Nacional cu anotacion di 2-1 pa bira unico lider di Division di Honor

**NOORD-** Diadomingo atardi Britannia a bira unico lider di division di Honor di e campeonato Setar di AVB, ora cu el a supera Deportivo Nacional cu anotacion di 2-1 den un partido agradabel.

Ambos ekipo cu tabata sigur caba di participacion den e proximo serie di play-off semi final, a subi tereno y a hunga bala sin presion, pero Britannia a mustra mas sigur den su accionnan, pero cu Nacional insistiendo na tur momento.

Britannia ya na di 9 minuut ta logra di habri e marcador den e wega aki, ora cu Robert Jermeen fusila e portero di Nacional pa e 1-0 y 20 minuut despues Britannia ta logra di aumenta na 2-0 ora cu Gijsbertha logra e di dos gol aki.

Mientras tanto Nacional tabata forzando bastante y cu pasenan largo e tabata busca un entrada pa e gol di Britannia cu el a haya pero no a logra di probecha.

Den di dos tempo Nacional a forza un tiki mas pero tabata falta di conviccion pa por a forza e prome gol cu lo por a habri caminda pa un empate pero Britannia a hunga riba un trankilidad conservando su bentaha di 2-0.

Na di 29 minuut Nacional ta logra su prome gol cual a keda anota pa Jerny Leon kende a logra di pone e marcador na 2-1 y den e minuutnan final, a forza pa e gol di empate cu no a cai.

Britannia cu e victoria ta logra acumula un total di 44 punto den 17 partido hunga, cu ta dos punto mas cu RCA cu a empata cu Caiquetio na un gol pa banda y a cai pa di dos lugar.

E ekipo di Piedra Plat tabata lider prome cu e fin di siman ultimo pa motibo di mihor averahe di gol pero awor tin mas punto cu su rival di Solito.

Deportivo Nacional di otro banda prome cu e partido ya tabatin su clasificacion sigura, pues e derota no tabata di influencia alguno pa su posicion riba e tabla di posicion.

Nacional a keda cu 29 punto, cu ta uno menos cu La Fama cu a supera Jong Aruba den forma mahos, pa logra totaliza 30 punto pero ambos ekipo falta un wega ainda pa hunga den e buelta eliminatorio.









## Ekipo profesional di Venezuela, FC Carabobo lo hunga serie di cuater partido na Aruba



**ORANJESTAD-** Directiva di Arubaanse Voetbal Bond ayera a participa cu for di dia 3 pa 6 di mei di otro luna, lo ta di bishita na Aruba, e ekipo professional di futbol di e Liga Venezolano procedente for di Valencia, esta FC Carabobo.

E ekipo cu a ta ser dirigi pa e conocico entrenador Lino Alonso, lo yega Aruba un dia prome y lo hunga un serie di cuater partido riba nos isla.

Dia 3 di Mei, Carabobo lo enfrenta e actual lider di division di Honor, esta Britannia y un dia despues, dia 4 di mei, e lo hunga contra di e tricolornan di Solito, esta RCA.

Siguientemente dia 5 di mei, FC Carabobo lo midi forza contra di e ekipo di Deportivo Nacional of La Fama, of un combinacion di e dos ekiponan aki, mientras cu dia 6 di mei e ekipo Venezolano lo tin su ultimo compromise cu lo ta contra di e seleccion U-23 di Aruba den un wega amistoso.

FC Carabobo ta un ekipo professional den cual ekipo ta milita e portero di e seleccion nacional Vinotinto, mientras cu tambe ta conta cu dos otro professional mas y den e actual campeonato di futbol Venezolano, e ekipo ta luchando duro pa logra su clasificacion pa e proximo buelta.

*Campeonato di Futbol Femenino R.E. Yrausquin & Sons a continua*

# Santa Fe ta supera Savaneta Stars y Britannia ta gana Brazil Jrs cu score minimo













**NOORD-** Diabierna ultimo dia 13 di april, e campeonato di futbol femenino adulto y infantil a continua na Centro Deportivo Frans Figaroa.
Den categoria INFANTIL den un wega hopi preta e equipo di Santa Fe ta logra un victoria di 3-2 riba equipo di Savaneta Stars, cu goalnan di Diana Bedoya pa Santa Fe y Sharla Noguera y Quiana Cronie pa Savaneta Stars.

**BRITANNIA**

Den e segundo partido SV Britannia ta bai cas cu un victoria importante riba equipo di Brazil Jrs cu un bunita goal di Kimberly Geerman, kende a anota e gol di victoria pa medio di un tremendo tiro liber bon coloca.
Por bisa cu tur cuatro equipo a haya bastante oportunidad di goal pero riba e anochi aki suerte ta toca na Santa Fe y SV Britannia.
E resultadonan aki ta pone cu Savaneta Stars y Brazil Jrs lo tin cu traha duro pa gana punto den nan siguiente wega, especialmente pa Savaneta Stars si nan kier keda den careda pa e titulo di campeon.
Standing den division INFANTIL: 1. SV Britannia (9pto), 2. Savaneta Stars (7), 3. Santa Fe (6), 4. Brazil Jrs (1).




03.30 pm Nos Grandinan Nos Tesorona ®
04.30 pm Cartoons Baby Looney Tunes
05.00 pm Blue's Clues
05.30 pm 13 Den Deporte
06.00 pm Juego Limpio
07.00 pm Un Rato Serca Dika
07.30 pm Curpa Sano
08.00 pm Teleonoticia
08.50 pm Sorteo Lotto pa Deporte
09.00 pm poets TV
09.30 pm Leu Fo'i Cas